

# SOEHNLE

## AIRFRESH CLEAN 400

BEDIENUNGSANLEITUNG  
USER MANUAL  
MODE D'EMPLOI  
ISTRUZIONI PER L'USO  
GEBRUIKSAANWIJZING  
INSTRUCCIONES DE MANEJO  
MANUAL DE INSTRUÇÕES  
BRUGSANVISNING  
BRUKSANVISNING  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
NÁVOD NA OBSLUHU  
NÁVOD K POUŽITÍ  
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
KULLANMA KILAVUZU  
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA  
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА  
دليل الاستخدام



D

GB

F

I

NL

E

P

DK

S

CZ

SK

PL

RUS

TR

LT

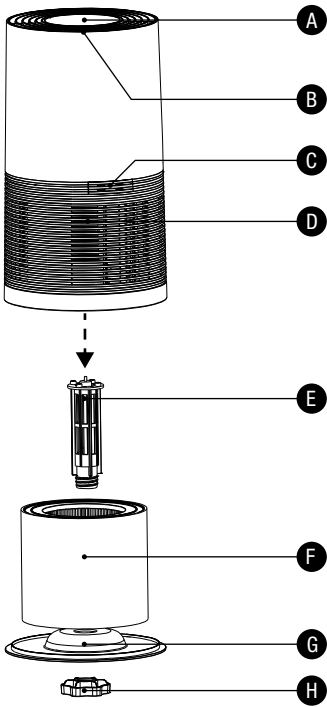
BG

ARAB

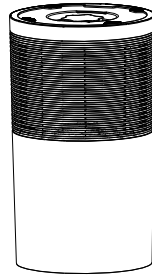


Deutsch	2
English	10
Français	18
Italiano	26
Nederlands	34
Español	42
Poertuguês	50
Dansk	58
Svenska	66
Český	74
Slovenský	82
Polsku	90
Русский	98
Türkçe	106
Lietuvos	114
български	122
اللغة العربية	135

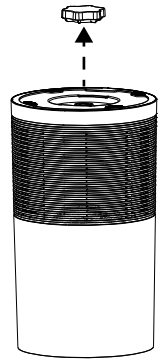
1.1



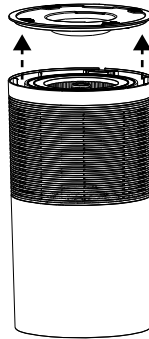
2.1



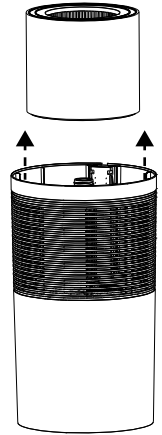
2.2



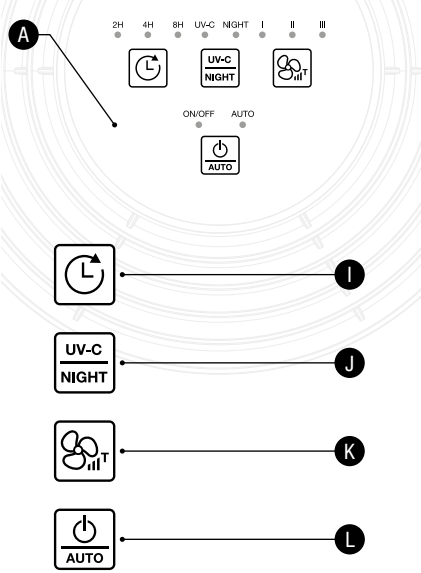
2.3



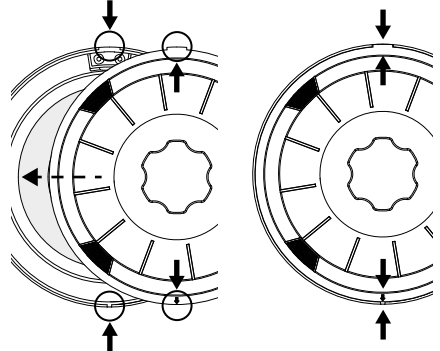
2.4



1.2



3.



## Inhalt

1. Sicherheitshinweise
2. Lieferumfang
3. Gerätebeschreibung
4. Bestimmungsgemäße Verwendung
5. Die Luftreinigung
6. Vor dem ersten Gebrauch
7. Täglicher Gebrauch und Betrieb
8. Reinigung und Pflege
9. Ersetzen des Filters
10. Transport und Lagerung
11. Fehlerbehebung
12. Ersatz- und Verschleißteile
13. Soehne Kundendienst
14. Weitere Hinweise
15. Gewährleistung
16. Technische Daten

## 1. Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Airfresh Clean 400 sorgfältig durch.

### Achtung!

- Vor Inbetriebnahme ist zu überprüfen, ob die Spannungsangabe mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen nur benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Reinigung und Geräterwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät bewegen oder transportieren.
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit defektem Netzstecker oder Netzkabel.
- Versprühen Sie keine brennbaren Materialien, wie zum Beispiel Insektengifte oder Duftstoffe um den Airfresh Clean 400.
- Achten Sie darauf, dass Luftein- und Luftauslass nicht verdeckt wird.
- Führen Sie keine Gegenstände in den Lufteinlass des Gerätes ein. Es kann das Gerät beschädigen oder Verletzungen verursachen.
- Benutzen oder lagern Sie das Gerät nicht dort, wo es in eine Badewanne, ein Waschbecken, Wasser oder andere Flüssigkeit fallen kann. Greifen Sie nicht nach einem Gerät, das in Wasser oder andere Flüssigkeit gefallen ist. Greifen Sie nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, auch wenn das Gerät zu diesem

Zeitpunkt nicht angeschlossen ist. Bei Feuchtigkeit besteht Stromschlaggefahr, wenn das Gerät wieder an die Steckdose angeschlossen wird. Feuchtigkeit mit einem trockenen Tuch abwischen. Den Stecker oder das Gerät nicht mit nassen Händen anfassen.

- Der Wechsel des Filters ist vorgesehen, schrauben Sie das Gerät darüber hinaus nicht auseinander. Insbesondere ist ein Austausch der UV-C-Lampe durch den Benutzer nicht erlaubt.

### Vorsicht!

- Wenn die zum Betrieb des Airfresh Clean 400 verwendete Steckdose nicht ordnungsgemäß angeschlossen ist, wird der Stecker des Geräts heiß. Vergewissern Sie sich, dass Sie für das Gerät eine ordnungsgemäß angeschlossene Steckdose verwenden.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf den Airfresh Clean 400 und setzen oder stellen Sie sich nicht darauf.
- Verwenden Sie nur den Originalfilter von Soehnle, der speziell für diesen Airfresh Clean 400 geeignet ist.
- Benutzen Sie den Airfresh Clean 400 nicht nach dem Gebrauch von Räuchermitteln zum Insektenschutz oder an Orten, an denen Ölrückstände oder chemische Dämpfe vorhanden sind bzw. Räucherstäbchen verbrannt werden.
- Verwenden Sie den Airfresh Clean 400 nicht in der Nähe von Heizungen, offenen Kaminen oder gasbetriebenen Vorrichtungen.

## 2. Lieferumfang

- 1x Soehnle Airfresh Clean 400
- 1x Soehnle HEPA Kombifilter für Airfresh Clean 400
- 1x Bedienungsanleitung

## 3. Gerätebeschreibung (Abb. 1.1)

- A:** Steuerungskonsole
- B:** Luftauslass
- C:** PM 2,5 Sensor (Feinstaub Sensor) mit Schutzklappe
- D:** Gehäuse und Lufterinlass
- E:** UV-C Lampe
- F:** Soehnle HEPA Kombifilter (68129)
- G:** abnehmbarer Gehäuseboden
- H:** Schraubverschluss

## 4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Airfresh Clean 400 dient ausschließlich der Reinigung der Raumluft.

## 5. Die Luftreinigung

Mit dem Soehnle HEPA Kombifilter entfernen Sie eine Vielzahl unerwünschter Partikel und Gerüche aus der Raumluft. Durch Zuschalten des UV-C Lichtes werden Mikroorganismen und Viren bekämpft.

### Vorfilter:

Erfasst Grobstaub.

### Soehnle HEPA Kombifilter:

Ein HEPA Filter erfasst Staub, Rauch, Pollen und weitere Allergene. Ein Aktivkohlefilter filtert Gerüche aus der Luft.

### UV-C Licht:

Bekämpft Mikroorganismen wie Keime, Viren, Bakterien, Pilzsporen und Schimmelpilzgifte (Mykotoxine).

## 6. Vor dem ersten Gebrauch

1. Stellen Sie das Gerät aufrecht auf einen festen, ebenen Untergrund. Halten Sie einen halben Meter Mindestabstand vom Gerät zu jeder Wand ein.
2. Um eine optimale Leistung des Geräts zu gewährleisten, stellen Sie sicher, dass die Lufteinlässe und Luftaustrittsöffnungen nicht blockiert sind.
3. Prüfen Sie das Netzkabel, um sicherzustellen, dass es frei von Beschädigungen ist.
4. Drehen und öffnen Sie die Unterseite des Gerätes, wie in Kapitel 8 beschrieben. Entnehmen und **entpacken** Sie den Soehhle HEPA Kombifilter. Anschließend setzen sie den **entpackten** Filter wieder ein, verschließen Sie wieder das Gerät und drehen es wieder um.
5. Warten Sie bis das Gerät Zimmertemperatur erreicht hat (ca. 2 Stunden).
6. Schließen Sie das Netzkabel an eine Steckdose an.

## 7. Täglicher Gebrauch und Betrieb

### PM 2,5 Sensor und LED Ring

Die aktuelle Luftqualität wird in Form des PM 2,5 Wertes stetig vom Airfresh Clean 400 ermittelt. Der PM 2,5 Wert ist die Feinstaubbelastung (50% der Teilchen ca. 2,5µm) in µg/m<sup>3</sup>.

Der leuchtende LED-Ring an der Oberseite zeigt Ihnen den aktuellen Grad der Feinstaubbelastung durch verschiedene Farben an:

**ROT** = hohe Belastung (>50 µg/m<sup>3</sup>)

**PINK** = mittlere Belastung (20-50 µg/m<sup>3</sup>)

**LILA** = geringe Belastung (10-20 µg/m<sup>3</sup>)

**BLAU** = keine Belastung (0-10 µg/m<sup>3</sup>)

---

*Bitte entfernen Sie die Schutzklappe vor den PM2,5 Sensor (C) nur im Notfall. Bitte lassen Sie keine Gegenstände oder andere Fremdkörper an den Sensor kommen.*

---

### Ein- und Ausschalten



Drücken Sie die EIN/AUS-Taste (**L**), um den Airfresh Clean 400 ein- oder auszuschalten. Die Kontrollleuchte bei ON/OFF leuchtet auf.

#### Erstes Mal drücken:

Gerät wird angeschaltet

#### Zweites Mal drücken:

Aktiviert den Automatik Modus

#### Drittes Mal drücken:

Deaktiviert den Automatik Modus

#### Viertes Mal drücken:

Gerät wird ausgeschaltet

Die Kontrolllampen leuchten entsprechend auf.

### Automatikmodus



Durch das Drücken der Taste (**L**), wie zuvor beschrieben, wird der Airfresh Clean 400 auch in den Automatikmodus gestellt. In diesem Modus passt das Gerät automatisch die Lüftergeschwindigkeit im Verhältnis zur Luftqualität im Raum an. Somit erreichen Sie immer die bestmögliche Luftqualität. Die Kontrollleuchte bei AUTO leuchtet auf.

### Einstellen der Betriebsdauer



Durch Drücken der Taste (**I**) können Sie die gewünschte Betriebsdauer einstellen. Wählen Sie zwischen 2, 4 und 8 Stunden. Die Kontrollleuchte leuchtet entsprechend auf. Das Gerät schaltet nach Ablauf der Zeit automatisch ab. Ist keine Betriebsdauer gewählt (keine Kontrollleuchte leuchtet), läuft der Airfresh Clean 400 im Dauerbetrieb.

## Ändern der Lüftergeschwindigkeit



Drücken Sie die Taste **(K)**, um die Lüftergeschwindigkeit und somit die gewünschte Intensität des Luftausstoßes auszuwählen:

**Niedrig (I) – Mittel (II) – Hoch (III) – Turbo (alle Kontrollleuchten leuchten)**

## UV-C Lampe und Nachtmodus



Drücken Sie die Taste **(J)** einmal um die UV-C Lampe im Inneren des Airfresh Clean 400 anzuschalten (UV-C Kontrollleuchte leuchtet). Durch erneutes Drücken aktivieren Sie den Nachtmodus ohne die UV-C Lampe auszuschalten (UV-C Kontrollleuchte leuchtet, NIGHT Kontrollleuchte blinkt). Durch weiteres Drücken der Taste **(J)** können Sie die UV-C Lampe abschalten (UV-C Kontrollleuchte ist aus, NIGHT Kontrollleuchte blinkt) oder beides ausschalten (UV-C Kontrollleuchte ist aus, NIGHT Kontrollleuchte ist aus).

### Nachtmodus

Im Nachtmodus können Sie den Airfresh Clean 400 laufen lassen, ohne durch zusätzliche Lichtquellen gestört zu werden. Wenn Sie den Nachtmodus aktivieren, werden nach 10 Sek. alle Kontrollleuchten am Gerät ausgeschaltet, ohne dass sich das Gerät abschaltet. Zuvor getätigte Einstellungen der Betriebsdauer und der Lüftergeschwindigkeit bleiben bestehen. Das Aktivieren des Nachtmodus wird durch ein Blinken der Kontrollleuchte eingeleitet, bevor sich die Beleuchtung ganz abschaltet.

---

*Das Gerät kann entweder im Nachtmodus oder im Automatikmodus laufen. Diese beiden Modi können nicht gleichzeitig aktiviert werden.*

---

## Active Restart Funktion

Ermöglicht den Betrieb über eine steuerbare Steckdose oder Zeitschaltuhr. Wird die Stromversorgung unterbrochen, merkt sich das Gerät alle Einstellungen und läuft automatisch mit den gleichen Einstellungen weiter, sobald die Stromversorgung wieder hergestellt wird.

## 8. Reinigung und Pflege

### Reinigung des Kombifilters

Die regelmäßige Reinigung des Kombifilters (1x im Monat) garantiert einen störungsfreien Betrieb des Airfresh Clean 400 und eine größtmögliche Raumluftqualität.

Gehen Sie wie folgt vor:

1. Schalten Sie das Gerät vor jeder Reinigung aus und ziehen Sie den Netzstecker.
2. Drehen Sie das Gerät auf den Kopf und stellen Sie es auf einen festen Untergrund **(2.1)**.
3. Öffnen Sie den Schraubverschluss auf der Unterseite des Geräts **(2.2)**.
4. Heben Sie den Gehäuseboden ab **(2.3)**.
5. Entnehmen Sie den Soehhle HEPA Kombifilter **(2.4)** und reinigen Sie ihn.

---

*Der **Vorfilter** ist mit Klettverschluss am Filter befestigt. Reinigen Sie den Vorfilter unter fließendem Wasser. Vergewissern Sie sich, dass der Vorfilter trocken ist, bevor Sie ihn wieder am Soehhle HEPA Kombifilter befestigen. Der **Soehhle HEPA Kombifilter** sollte **nur** mit einem Staubsauger gereinigt werden.*

---

6. Setzen Sie den Filter wieder ein und vergewissern Sie sich, dass er richtig eingesetzt ist.
7. Verschließen Sie das Gerät **(3)** und drehen Sie den Schraubverschluss fest. Drehen Sie das Gerät wieder richtig herum und stellen Sie es auf einen festen Untergrund.

*Achten Sie darauf, dass die Bodenplatte richtig eingesetzt und in die Verschlussführung eingerastet ist. Beachten Sie hierzu auch die Pfeilmarkierung an der gegenüberliegenden Seite der Bodenplatte (3). Damit ist die Platte luftdicht mit den Körper verschlossen.*

- Schließen Sie das Netzkabel wieder an eine Steckdose an und schalten Sie das Gerät ein.

## Reinigung des Gehäuses

Schalten Sie das Gerät vor jeder Reinigung aus und ziehen Sie den Netzstecker. Reinigen Sie das Gehäuse des Airfresh Clean 400 mit einem leicht angefeuchteten Tuch.

## 9. Ersetzen des Filters

Der Kombifilter sollte nach ca. 4320 Betriebsstunden durch einen neuen ersetzt werden. Nach ca. 4320 Betriebsstunden blinkt die ON/OFF Kontrollleuchte auf der Steuerungskonsole des Geräts, um den empfohlenen Filterwechsel anzuzeigen. Verwenden Sie ausschließlich die Original Soehnle Filter!

Um den Filter zu wechseln, gehen Sie wie folgt vor:

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Öffnen Sie das Gerät wie zuvor in Kapitel 8 beschrieben und entnehmen Sie den Soehnle HEPA Kombifilter (2.4).
- Setzen Sie nun den neuen Soehnle HEPA Kombifilter in das Gehäuse ein. Vergewissern Sie sich, dass die neue Filtereinheit richtig eingesetzt ist.
- Verschließen Sie das Gerät und drehen den Schraubverschluss fest. Bitte beachten Sie, dass das Gerät richtig verschlossen ist (siehe Kapitel 8, Punkt 7). Drehen Sie das Gerät wieder richtig herum und stellen Sie es auf einen festen Untergrund.

- Schließen Sie das Netzkabel wieder an eine Steckdose an und schalten Sie das Gerät ein.
- Drücken Sie die EIN/AUS-Taste (L) für 5 Sek. Die Filterlaufzeit wird zurückgesetzt.

## 10. Transport und Lagerung

### Transport

#### WARNUNG!

Schalten Sie das Gerät vor dem Transport immer aus. Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose.

### Lagerung

Wir empfehlen eine sorgfältige Reinigung Ihres Airfresh Clean 400, bevor Sie das Gerät aufbewahren. Bitte achten Sie darauf, dass alle Teile vor der Lagerung sauber und trocken sind. Lagern Sie den Airfresh Clean 400 an einem kühlen trockenen Platz.

## 11. Fehlerbehebung

Bevor Sie eine der folgenden Prüfungen durchführen, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

### Problem: Das Gerät funktioniert nicht

- Kontrollieren Sie, ob der Airfresh Clean 400 an einer Stromquelle angeschlossen ist.
- Kontrollieren Sie, ob ein Filter eingesetzt ist und dieser richtig plaziert ist.
- Kontrollieren Sie, ob die Bodenabdeckung richtig sitzt und mit dem Schraubverschluss fest verschlossen ist (siehe Kapitel 8).

### Problem: Unzureichender Luftstrom

- Kontrollieren Sie, ob der Filter sauber ist. Bei Verschmutzung reinigen Sie diesen.
- Kontrollieren Sie, ob die Luftein- und -austrittsöffnungen verstopft oder durch Hindernisse blockiert sind.



### Problem: Übermäßiger Lärm

- Kontrollieren Sie, ob sich Fremdkörper im Ventilator befinden und entfernen Sie diese gegebenenfalls indem Sie das Gerät auf den Kopf drehen.
- Kontrollieren Sie, ob der Filter sauber ist. Bei Verschmutzung reinigen Sie diesen.
- Kontrollieren Sie, ob der Filter richtig sitzt.
- Kontrollieren Sie, ob das Gerät sicher und gerade auf einem festen Untergrund steht.

### Problem: Gerät zeigt konstant hohe Werte

- Zurücksetzen des Sensors: Schalten Sie das Gerät ein. Drücken Sie die EIN/AUS-Taste (L) für 5 Sekunden und lassen Sie das Gerät für 2-5 Stunden (je nach Raumgröße) laufen. Das Gerät zeigt Ihnen durch Blinken der beiden Kontrollleuchten bei ON/OFF und AUTO an, sobald der Sensor neu eingestellt ist.

## 12. Ersatz- und Verschleißteile

- **68129 Soehnle HEPA Kombifilter**  
(Vorfilter, HEPA Filter & Aktivkohle-Filter)


Weitere Ersatzteile können direkt bei uns bestellt werden. Nehmen Sie bitte Kontakt zu unserem Kundenservice auf.

## 13. Soehnle Kundendienst

Für Fragen und Anregungen steht Ihnen unser Verbraucher Service gerne zur Verfügung. Kontaktmöglichkeiten und weitere Informationen zu unseren Produkten finden Sie auf [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).

## 14. Weitere Hinweise

### Konformitätserklärung

 Produkte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, entsprechen den geltenden europäischen Richtlinien.

Die EU-Konformitätserklärung finden Sie unter [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).

### Entsorgung von gebrauchten elektrischen Produkten



Bitte entsorgen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll.

Wenn das Gerät ausrangiert wird, ist es unbrauchbar zu machen (z.B. durch Abschneiden von Stromkabel und Stecker) und zu den aktuellen Bestimmungen zu entsorgen.

Auskunft hierzu erteilt Ihre zuständige Kommune. Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein!

## 15. Gewährleistung

Auf das vorliegende Qualitätsprodukt gewährt Ihnen die Leifheit AG 2 Jahre Gewährleistung ab Kaufdatum (bzw. bei Bestellungen ab Erhalt der Ware). Die Gewährleistungsansprüche müssen Sie unverzüglich nach Auftreten des Defekts innerhalb der Gewährleistungszeit geltend machen. Die Gewährleistung erstreckt sich auf die Beschaffenheit der Produkte.


Ausgeschlossen von der Gewährleistung sind:

1. Gebrauchsbedingte oder sonstige natürlich hervorgerufene Verschleißmängel,
2. Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch bzw. Umgang (z. B. Schlag, Stoß, Fall),
3. Schäden durch Nichtbeachtung der vorgegebenen Bedienungshinweise. Im Gewährleistungsfall gewährt Ihnen Leifheit nach eigenem

Erkennen entweder die Reparatur defekter Teile oder den Austausch des Produktes. Falls eine Reparatur nicht durchführbar ist und ein identisches Produkt zum Zwecke des Austauschs nicht mehr im Sortiment verfügbar ist, erhalten Sie ein möglichst gleichwertiges Ersatzprodukt. Eine Rückerstattung des Kaufpreises ist im Gewährleistungsfall nicht möglich. Diese Gewährleistung gewährt zudem keine Schadensersatzansprüche. Zur Inanspruchnahme der Gewährleistung wenden Sie sich unter Vorlage des defekten Produktes und des Kaufbelegs (Kopie) an denjenigen Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben. Diese Gewährleistung gilt weltweit. Ihre gesetzlichen Rechte, insbesondere Gewährleistungsrechte, gelten für Sie weiterhin und werden durch diese Gewährleistung nicht beschränkt.

## 16. Technische Daten

<b>Artikelnummer</b>	68122
<b>Raumgröße bis</b>	bis 38 m <sup>2</sup>
<b>Arbeitsumfeld</b>	5 °C ~ 40 °C, 10 ~ 95 % RH
<b>Betriebsspannungsbereich</b>	220 – 240 V~ Wechselstrom
<b>Stromfrequenz</b>	50 / 60 Hz
<b>Nennleistung des Systems</b>	6 W [±20%] (I), 7 W [±20%] (II), 10 W [±15%] (III), 26 W [±10%] (Turbo)
<b>Maße</b>	231 (Ø) x 391 (H) mm
<b>Lautstärke</b>	≤30 dB (I), ≤37 dB (II), ≤47 dB (III), ≤60 dB (Turbo)
<b>Gewicht</b>	2,8 kg
<b>UV-Licht Wellenlänge</b>	254 nm
<b>Lebensdauer der UV-C-Lampe</b>	ca. 15.000 Stunden

 Das Produkt ist doppelt schutzisoliert und entspricht der Schutzklasse 2.

(I) = Lüfterstufe 1

(II) = Lüfterstufe 2

(III) = Lüfterstufe 3

(Turbo) = Lüfterstufe 4



## Contents

1. Safety instructions
2. Scope of delivery
3. Device description
4. Intended use
5. Air purification
6. Before first use
7. Daily use and operation
8. Cleaning and care
9. Replace the filter
10. Transport and storage
11. Troubleshooting
12. Spare and wear parts
13. Soehnle Customer Service
14. Further information
15. Warranty
16. Technical data

## 1. Safety instructions

Read these operating instructions carefully before using the Airfresh Clean 400.

### Warning!

- Before commissioning, check that the voltage specification corresponds to the local mains voltage.
- This device may only be used by children 8 years of age and older and by persons with limited physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge if they have been supervised or instructed in the safe use of the device and understand the resulting hazards. Cleaning and maintenance of the appliance must not be carried out by children without supervision. Children are not allowed to play with the device.
- Always turn off the appliance and unplug the power cord from the outlet before moving or transporting the appliance.
- Do not operate the device with a defective mains plug or mains cable.
- Do not spray flammable materials, such as insect poisons or fragrances around the Airfresh Clean 400.
- Make sure that the air inlet and outlet are not covered.
- Do not insert any objects into the air inlet of the unit. It may damage the device or cause injury.
- Do not use or store the product where it may fall into a bathtub, sink, water or other liquid. Do not reach for a device that has fallen into water or other liquid. Do not reach into water or other liquids, even if the unit is not connected at this time. If damp, there is a risk of electric shock when the unit is reconnected to the wall outlet. Wipe off moisture with a dry cloth. Do not touch the plug or device with wet hands.

- The filter has to be changed, do not unscrew the device beyond that. In particular, replacement of the UV-C lamp by the user is not permitted.

### Caution!

- If the power outlet used to operate the Airfresh Clean 400 is not properly connected, the appliance's plug will become hot. Make sure that you are using a properly connected power outlet for the device.
- Do not place any objects on the Airfresh Clean 400 and do not sit or stand on it.
- Only use the original Soehnle filter, which is specially designed for this Airfresh Clean 400.
- Do not use the Airfresh Clean 400 after using incense as an insect repellent or in places where oil residues, chemical vapours or incense sticks are present.
- Do not use the Airfresh Clean 400 near heaters, open fireplaces or gas-powered devices.

## 2. Scope of delivery

1x Soehnle Airfresh Clean 400

1x Soehnle HEPA combination filter  
for Airfresh Clean 400

1x instruction manual

## 3. Device description (Fig. 1.1)

**A**: control console

**B**: air outlet

**C**: PM 2.5 Sensor (fine dust sensor)  
with protective flap

**D**: Housing and air inlet

**E**: UV-C lamp

**F**: Soehnle HEPA combination filter (68129)

**G**: removable case back

**H**: screw cap

## 4. Intended Use

The Airfresh Clean 400 is used exclusively for cleaning the room air.

## 5. Air purification

With the Soehnle HEPA combi filter you can remove a large number of unwanted particles and odours from the room air. Microorganisms and viruses are destroyed by switching on the UV-C light.

### Pre-filter:

Captures coarse dust.

### Soehnle HEPA combination filter:

A HEPA filter detects dust, smoke, pollen and other allergens. An activated carbon filter filters odours from the air.

### UV-C light:

Destroys microorganisms such as germs, viruses, bacteria, fungal spores and mould toxins (mycotoxins).

## 6. Before first use

1. Place the unit upright on a firm, level surface. Maintain a minimum distance of half a meter from the unit to each wall.
2. To ensure optimum performance of the unit, ensure that the air inlets and outlets are not blocked.
3. Check the power cord to make sure it is free of damage.
4. Turn and open the underside of the unit as described in Chapter 8. Remove and **unpack** the Soehnle HEPA combi filter. Then insert the **unpacked** filter again, close the device again and turn it over again.
5. Wait until the device has reached room temperature (approx. 2 hours).
6. Connect the power cord to a wall outlet.

## 7. Daily use and operation

### PM 2,5 sensor and LED ring

The current air quality is continuously determined by Airfresh Clean 400 in the form of the PM 2.5 value. The PM 2.5 value is the fine dust load (50% of particles approx. 2.5µm) in µg/m<sup>3</sup>.

The illuminated LED ring on the upper side indicates the current level of fine dust pollution caused by different colours:

**RED** = high load (>50 µg/m<sup>3</sup>)

**PINK** = medium load (20-50 µg/m<sup>3</sup>)

**LILA** = low load (10-20 µg/m<sup>3</sup>)

**BLUE** = no load (0-10 µg/m<sup>3</sup>)

---

*Please remove the protective flap in front of the PM2.5 sensor (C) only in an emergency. Please do not allow any objects or other foreign bodies to come into contact with the sensor.*

---

### Switching on and off



Press the ON/OFF button (**L**) to turn the Airfresh Clean 400 on or off. The ON/OFF control lamp lights up.

**First press:**

Device is switched on

**Press twice:**

Activates the automatic mode

**Press the third time:**

Deactivates the automatic mode.

**Press four times:**

Device is switched off

The control lamps light up accordingly.

### Automatic mode



By pressing the (**L**) button as described above, the Airfresh Clean 400 is also set to automatic mode. In this mode, the unit automatically adjusts the fan speed in relation to the air quality in the room. This ensures you always get the best possible

air quality. The control lamp for AUTO lights up.

### Setting the operating time



Press button (**I**) to set the desired operating time. Choose between 2, 4 and 8 hours. The control lamp lights up accordingly. The device switches off automatically after the time has elapsed. If no operating time has been selected (no indicator light is lit), the Airfresh Clean 400 runs in continuous operation.

### Changing the fan speed



Press button (**K**) to select the fan speed and thus the desired intensity of air discharge:

**Low (I) - Medium (II) - High (III) - Turbo (all indicator lights on)**

### UV-C lamp and night mode



Press button (**J**) once to switch on the UV-C lamp inside the Airfresh Clean 400 (UV-C control lamp lights up). Press again to activate the night mode without switching off the UV-C lamp (UV-C control lamp lights up, NIGHT control lamp flashes). By further pressing button (**J**) you can switch off the UV-C lamp (UV-C control lamp is off, NIGHT control lamp flashes) or switch both off (UV-C control lamp is off, NIGHT control lamp is off).

**Night mode**

In night mode, you can run the Airfresh Clean 400 without being disturbed by additional light sources. If you activate the night mode, all indicator lights on the device are switched off after 10 seconds without the device being switched off. Previously made settings for operating time and fan speed are retained. The activation of the night mode is initiated by a flashing of the control lamp before

the lighting is switched off completely.

---

*The device can run either in night mode or in automatic mode. These two modes cannot be activated at the same time.*

---



---

*The **prefilter** is attached to the filter with Velcro. Clean the prefilter under running water. Make sure the prefilter is dry before reattaching it to the Soehnle HEPA combi filter. The **Soehnle HEPA combination filter** should **only** be cleaned with a vacuum cleaner.*

---

## Active Restart Function

Enables operation via a controllable socket or timer. If the power supply is interrupted, the device remembers all settings and continues to run automatically with the same settings as soon as the power supply is restored.

## 8. Cleaning and care

### Cleaning the combination filter

Regular cleaning of the combination filter (once a month) guarantees trouble-free operation of the Airfresh Clean 400 and maximum indoor air quality.

Proceed as follows:

1. Switch off the device before each cleaning and unplug the mains plug.
2. Turn the unit upside down and place it on a firm surface **(2.1)**.
3. Open the screw cap on the bottom of the unit **(2.2)**.
4. Lift off the bottom of the housing **(2.3)**.
5. Remove the Soehnle HEPA combi filter **(2.4)** and clean it.

6. Reinsert the filter and make sure it is properly inserted.
7. Close the device **(3)** and tighten the screw cap. Turn the device back the right way round and place it on a firm surface.

---

*Make sure that the base plate is correctly inserted and locked into the locking guide. Also note the arrow marking on the opposite side of the bottom gap **(3)**. This closes the plate airtight with the bodies.*

---

8. Reconnect the power cord to a wall outlet and turn on the power.

### Cleaning the housing

Switch off the device before each cleaning and unplug the mains plug. Clean the housing of the Airfresh Clean 400 with a slightly moistened cloth.

## 9. Replacing the filter

The combination filter should be replaced by a new one after approx. 4320 operating hours. After approximately 4320 operating hours, the ON/OFF indicator light on the instrument's control panel flashes to indicate the recommended filter change. Only use original Soehnle filters!

To change the filter, proceed as follows:

1. Switch off the appliance and unplug it from the mains supply.
2. Open the unit as described in chapter 8 and remove the Soehnle HEPA combi filter **(2.4)**.
3. Now insert the new Soehnle HEPA combination filter into the housing. Make sure that the new filter unit is inserted correctly.

4. Close the device and tighten the screw cap. Please make sure that the device is properly closed (see chapter 8, point 7). Turn the device back the right way round and place it on a firm surface.
5. Reconnect the power cord to a wall outlet and turn on the power.
6. Press the ON/OFF button (**L**) for 5 seconds. The filter time is reset.

## 10. Transport and storage

### Transport

#### WARNING!

Always switch off the device before transport. Always unplug the power cord from the outlet.

### Storage

We recommend that you carefully clean your Airfresh Clean 400 before storing it. Please make sure that all parts are clean and dry before storage. Store the Airfresh Clean 400 in a cool, dry place.

## 11. Troubleshooting

Before performing any of the following tests, turn off the power and unplug the appliance.

#### Problem: The device does not work

- Check that the Airfresh Clean 400 is connected to a power source.
- Check that a filter is inserted and correctly positioned.
- Check that the bottom cover is correctly seated and firmly closed with the screw cap (see chapter 8).

#### Problem: Insufficient airflow

- Check that the filter is clean. If dirty, clean it.
- Check that the air inlets and outlets are not blocked or obstructed.

#### Problem: Excessive noise

- Check whether there are any foreign objects in the fan and remove them if necessary by turning the unit upside down.
- Check that the filter is clean. If dirty, clean it.
- Check that the filter is seated correctly.
- Check that the unit is standing securely and straight on a firm surface.

#### Problem: Device shows constantly high values

- Reset the sensor: Switch on the device. Press the ON/OFF button (**L**) for 5 seconds and let the unit run for 2-5 hours (depending on room size). The device indicates by flashing the two control lamps ON/OFF and AUTO as soon as the sensor has been reset.

## 12. Spare and wear parts

- **68129 Soehnle HEPA Combifilter**  
(Prefilter, HEPA Filter & Activated Carbon Filter)

Further spare parts can be ordered directly from us. Please contact our customer service department.

## 13. Soehnle Customer Service


For questions and suggestions please contact our consumer service.

Contact possibilities and further information on our products can be found at [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).




## 14. Further information


### Declaration of conformity

 Products marked with this symbol comply with applicable European directives.

The EU Declaration of Conformity can be found under [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).

### Disposal of used electrical products

 Please do not dispose of the device in the household waste.

 Should you need to dispose of your appliance, it should first be rendered unusable (e.g. by cutting off the cord and the plug) and then disposed of in accordance with current regulations.

Your local authority will be able to provide you with the necessary information.

Dispose of packaging appropriately.

## 15. Warranty

Leifheit AG grants you a 2-year warranty on this quality product from the date of purchase (or, in the case of orders, from the date of receipt of the goods). The warranty claims must be asserted immediately after the occurrence of the defect within the warranty period. The warranty extends to the quality of the products.


Excluded from the warranty are:

1. Wear and tear caused by use or other natural causes,
2. Damage due to improper use or handling (e.g. B. shock, impact, fall),
3. Damage caused by non-observance of the specified operating instructions. In the event of a warranty claim, Leifheit will either repair defective parts or replace the product at its

own discretion. If a repair cannot be carried out and an identical product is no longer available in the assortment for the purpose of replacement, you will receive a replacement product that is as similar as possible. A refund of the purchase price is not possible in case of warranty. Furthermore, this warranty does not grant any claims for damages. To make a warranty claim, please contact the dealer from whom you purchased the product by presenting the defective product and the proof of purchase (copy). This warranty is valid worldwide. Your statutory rights, in particular warranty rights, continue to apply to you and are not limited by this warranty.

## 16. Technical data

<b>Article number</b>	68122
<b>Room size up to</b>	38 m <sup>2</sup>
<b>Working environment</b>	5 °C ~ 40 °C, 10 ~ 95 % RH
<b>operating voltage range</b>	220 - 240 V ~ Alternating current
<b>current frequency</b>	50 / 60 Hz
<b>Rated power of the system</b>	6 W [ $\pm 20\%$ ] (I), 7 W [ $\pm 20\%$ ] (II), 10 W [ $\pm 15\%$ ] (III), 26 W [ $\pm 10\%$ ] (Turbo)
<b>Dimensions</b>	231 (Ø) x 391 (H) mm
<b>Volume</b>	≤30 dB (I), ≤37 dB (II), ≤47 dB (III), ≤60 dB (Turbo)
<b>Weight</b>	2.8 kg
<b>UV light Wavelength</b>	254 nm
<b>Service life of the UV-C lamp</b>	approx. 15,000 hours

 The product is double insulated and corresponds to protection class 2.

(I) = Fan stage 1

(II) = Fan stage 2

(III) = Fan stage 3

(Turbo) = Fan stage 4



## Sommaire

1. Instructions de sécurité
2. Contenu de la livraison
3. Description de l'appareil
4. Utilisation conforme
5. Purification de l'air
6. Avant la première utilisation
7. Utilisation quotidienne et fonctionnement
8. Nettoyage et entretien
9. Remplacer le filtre
10. Transport et stockage
11. Résolution des erreurs
12. Pièces de rechange et d'usure
13. Service Clients Soehnle
14. Autres indications
15. Garantie
16. Caractéristiques techniques

## 1. Consignes de sécurité

Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service de l'Airfresh Clean 400.

### Attention !

- Avant la mise en service, vérifier si la tension d'alimentation indiquée correspond à la tension secteur locale.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans ou par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances sous condition d'utiliser l'appareil sous surveillance ou avoir reçu les instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil et les dangers qui en résultent. Le nettoyage et la maintenance de l'appareil ne doivent pas être effectués par les enfants sans surveillance. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Éteignez toujours l'appareil et débranchez la fiche du secteur avant de déplacer ou transporter l'appareil.

N'utilisez pas l'appareil avec un fiche secteur ou un câble défectueux.

- Ne vaporisez pas de matières inflammables comme de l'insecticide ou du parfum à proximité de l'Airfresh Clean 400.
- Veuillez à ce qu'aucune entrée ou sortie d'air ne soit obstruée.
- N'introduisez pas d'objets dans l'entrée d'air de l'appareil. Cela peut abîmer l'appareil ou causer des blessures.
- Ne pas utiliser ou stocker l'appareil où il pourrait tomber dans une baignoire, un lavabo, de l'eau ou un autre liquide. Ne touchez pas un appareil qui est tombé dans de l'eau ou un autre liquide. Ne touchez pas l'eau ou autre liquide, même si l'appareil n'est pas branché à ce moment. L'humidité entraîne un risque d'électrocution lorsque l'appareil est branché

à nouveau sur une prise. Sécher l'appareil à l'aide d'un chiffon sec. Ne pas toucher la prise ou l'appareil avec des mains mouillées.

- Le filtre peut être remplacé, mais ne pas dévisser complètement l'appareil. En particulier, le remplacement de la lampe UV-C ne doit pas être fait par l'utilisateur lui-même.

## Attention !

- Si la prise utilisée lors de l'utilisation de l'Airfresh Clean 400 n'est pas branchée correctement, la fiche chauffe. Assurez-vous que vous utilisez une prise correctement raccordée pour l'appareil.
- Ne posez aucun objet sur l'Airfresh Clean 400, ne montez pas dessus.
- Utilisez uniquement le filtre original de Soehnle qui est spécialement adapté à cet Airfresh Clean 400.
- N'utilisez pas l'Airfresh Clean 400 après avoir utilisé des fumigants anti-insectes ou à des endroits présentant des résidus d'hydrocarbure ou des vapeurs chimiques ainsi qu'à des endroits où brûle de l'encens.
- N'utilisez pas l'Airfresh Clean 400 à proximité de chauffages, de cheminées ouvertes ou de dispositifs au gaz.

## 2. Contenu de la livraison

- 1 Soehnle AirFresh Clean 400
- 1x Filtre combiné Soehnle HEPA pour Airfresh Clean 400
- 1 mode d'emploi

## 3. Description de l'appareil

(fig. 1.1)

- A** : Panneau de contrôle
- B** : Sortie d'air

- C** : Capteur PM 2,5 (capteur de poussières fines) avec capot de protection
- D** : Boîtier et entrée d'air
- E** : Lampe UV-C
- F** : Filtre combiné Soehnle HEPA (68129)
- G** : fond de boîtier amovible
- H** : bouchon à vis

## 4. Utilisation conforme

L'Airfresh Clean 400 est uniquement destiné à la purification de l'air ambiant.

## 5. Purification de l'air

Le filtre combiné Soehnle HEPA permet de retirer un grand nombre de particules et odeurs indésirables de l'air ambiant. La lumière UV-C détruit les micro-organismes et les virus.

### Préfiltre :

Retient les poussières grossières.

### Filtre combiné Soehnle HEPA :

Un filtre HEPA retient la poussière, la fumée, le pollen et autres allergènes. Un filtre au charbon actif filtre les odeurs de l'air.

### Rayons UV-C :

Détruisent les micro-organismes comme les germes, les virus, les bactéries, les spores fongiques et les moisissures toxiques (mycotoxines).

## 6. Avant la première utilisation

1. Placez l'appareil debout sur une surface solide, plane et insensible à l'humidité. Laissez une distance minimale d'un demi-mètre entre l'appareil et tout mur.
2. Afin de garantir la performance optimale de l'appareil, assurez-vous que les entrées d'air et les ouvertures de sortie d'air ne soient pas obstruées.
3. Vérifiez que le câble est intact.

4. Tournez et ouvrez la partie inférieure de l'appareil comme décrit au chapitre 8. Retirez et **déballiez** le filtre combiné Soehnle HEPA. Ensuite, remplacez le **filtre** déballé, refermez l'appareil et retournez-le.
5. Attendez que l'appareil atteigne la température ambiante (env. 2 heures).
6. Branchez le câble à une prise.

## 7. Utilisation quotidienne et fonctionnement

### Capteur PM 2,5 et bague LED

L'Airfresh Clean 400 calcule en continu la qualité actuelle de l'air sous la forme d'une valeur PM 2,5. La valeur PM 2,5 est la poussière dont 50 % de particules sont < 2,5 µm et représente la concentration particules fines par m<sup>3</sup>.

La bague LED lumineuse sur la partie supérieure montre la charge actuelle de particules fines à l'aide de différentes couleurs :

- ROUGE** = charge élevée (>50 µg/m<sup>3</sup>)  
**ROSE** = charge moyenne (20-50 µg/m<sup>3</sup>)  
**VIOLET** = charge faible(10-20 µg/m<sup>3</sup>)  
**BLEU** = pas de charge (0-10 µg/m<sup>3</sup>)

---

*Retirez le capot protecteur devant le capteur PM 2,5 (C) uniquement en cas d'urgence. Ne laissez aucun objet ou corps étranger obstruer le capteur.*

---

### Allumer et éteindre



Appuyez sur la touche ON/OFF (**L**), pour allumer ou éteindre l'Airfresh Clean 400. Le témoin ON/OFF s'allume.

### Appuyer une première fois :

L'appareil s'allume

### Appuyer une deuxième fois :

Activer le mode automatique

### Appuyer une troisième fois :

Désactiver le mode automatique

### Appuyer une quatrième fois :

L'appareil s'éteint

Les témoins correspondant s'allument.

### Mode automatique



Appuyer sur la touche (**L**), comme précédemment décrit met l'Airfresh Clean 400 en mode automatique. Dans ce mode, l'appareil ajuste automatiquement la vitesse du ventilateur à la qualité de l'air ambiant. Ainsi, vous avez toujours la meilleure qualité possible de l'air. Le témoin AUTO s'allume.

### Réglage de la durée de fonctionnement



En appuyant sur la touche (**I**), vous pouvez paramétrer la durée de fonctionnement que vous souhaitez. Choisissez 2, 4 ou 8 heures. Le témoin correspondant s'allume. L'appareil s'éteint automatiquement à la fin de cette durée. Si aucune durée de fonctionnement n'est sélectionnée (aucun témoin allumé), l'Airfresh Clean 400 tourne en continu.

### Modifier la vitesse du ventilateur



Appuyez sur la touche (**K**), pour sélectionner la vitesse du ventilateur et ainsi l'intensité du débit d'air :

**faible (I) – moyen (II) – élevé (III) – turbo (tous les témoins sont allumés)**

### Lampe UV-C et mode nuit



Appuyez une fois sur la touche (**J**) pour allumer la lampe UV-C à l'intérieur de l'Airfresh Clean 400 (témoin UV-C allumé).

En appuyant une nouvelle fois, vous activez le mode nuit sans éteindre la lampe UV-C (témoin UV-C allumé, témoin NIGHT allumé). En appuyant une nouvelle fois sur la touche (J), vous pouvez éteindre la lampe UV-C (témoin UV-C éteint, témoin NIGHT clignote) ou éteindre les deux (témoin UV-C éteint, témoin NIGHT éteint).

### Mode nuit

Le mode nuit permet de laisser tourner l'Airfresh Clean 400 sans être dérangé par des sources de lumière supplémentaires. Lorsque vous activez le mode nuit, tous les témoins de l'appareil s'éteignent au bout de 10 sec sans que l'appareil ne s'éteigne. Les réglages de la durée de fonctionnement et de la vitesse du ventilateur effectués précédemment restent actifs. L'activation du mode nuit est indiquée par un clignotement du témoin, avant que l'éclairage ne s'éteigne complètement.

---

*L'appareil peut tourner en mode automatique ou en mode nuit. Ces deux modes ne peuvent pas être activés en même temps.*

---

## Fonction Active Restart

Permet l'utilisation avec une prise à commande ou une minuterie. Si l'alimentation est interrompue, l'appareil mémorise les réglages et continue à fonctionner avec les mêmes réglages jusqu'à ce que l'alimentation soit rétablie.

## 8. Nettoyage et entretien

### Nettoyage du filtre combiné

Un nettoyage régulier du filtre combiné (1 x par mois) garanti le fonctionnement parfait de l'Airfresh Clean 400 et une qualité optimale de l'air ambiant.

Procédez comme suit :

1. Avant tout nettoyage, éteignez l'appareil et débranchez la prise.
2. Retournez l'appareil et posez-le sur une surface stable (2.1).
3. Ouvrez le bouchon en-dessous de l'appareil (2.2).
4. Soulevez le fond du boîtier (2.3).
5. Retirez le filtre combiné Soehnle HEPA (2.4) et nettoyez-le.

---

*Le **pré-filtre** est fixé à l'aide d'une bande Velcro. Nettoyez-le pré-filtre à l'eau courante. Assurez-vous que le pré-filtre est sec avant de le fixer au filtre combiné Soehnle HEPA. Le **filtre combiné Soehnle HEPA** doit **uniquement** être nettoyé avec un aspirateur.*

---

6. Remplacez le filtre et assurez-vous qu'il soit bien positionné.
7. Refermez l'appareil (3) et remettez le bouchon. Remettez l'appareil à l'endroit et posez-le sur une surface stable.

---

*Veillez à ce que le fond soit positionné correctement et encliqueté dans le guidage. Pour ce faire, observez le marquage fléché sur le côté opposé du fond (3). La plaque referme ainsi hermétiquement l'unité.*

---

8. Rebranchez le câble à la prise et allumez l'appareil.

### Nettoyage du boîtier

Avant tout nettoyage, éteignez l'appareil et débranchez la prise. Nettoyez le boîtier de l'Airfresh Clean 400 à l'aide d'un chiffon humecté.

## 9. Remplacer le filtre

Le filtre combiné doit être remplacé après env. 4320 heures de service. Au bout d'env. 4320 heures de service, le témoin ON/OFF sur le panneau de commande de l'appareil clignote

pour indiquer le remplacement de filtre conseillé. Utilisez uniquement des filtres Soehnle originaux !

Pour remplacer le filtre, procédez comme suit :

1. Éteignez l'appareil et débranchez la prise.
2. Ouvrez l'appareil comme décrit au chapitre 8 et retirez le filtre combiné Soehnle HEPA (2.4).
3. Positionnez ensuite le nouveau filtre combiné Soehnle HEPA dans le boîtier. Assurez-vous que le nouveau filtre soit bien positionné.
4. Refermez l'appareil et remettez le bouchon. Veillez à ce que l'appareil soit correctement refermé (voir chapitre 8, point 7). Remettez l'appareil à l'endroit et posez-le sur une surface stable.
5. Rebranchez le câble à la prise et allumez l'appareil.
6. Appuyez sur la touche ON/OFF (L) pendant 5 sec. La durée de filtrage est réinitialisée.

## 10. Transport et stockage

### Transport

#### ATTENTION !

Éteignez toujours l'appareil avant de le transporter. Retirez toujours la fiche de la prise.

### Conservation

Nous recommandons de nettoyer soigneusement l'Airfresh Clean 400 avant de l'entreposer. Veillez à ce que tous les éléments soient propres et secs avant d'entreposer l'appareil. Stockez l'Airfresh Clean 400 à un endroit frais et sec.

## 11. Résolution des erreurs

Avant d'effectuer l'un des contrôles suivants, éteignez l'appareil et débranchez la prise.

### Problème : L'appareil ne fonctionne pas

- Vérifiez si l'Airfresh Clean 400 est raccordé à une source d'alimentation.
- Contrôlez que le filtre est présent et correctement placé.
- Contrôlez que le couvercle inférieur est bien positionné et refermé avec le bouchon (voir chapitre 8).

### Problème : Débit d'air insuffisant

- Vérifier si le filtre est propre. Nettoyez-le s'il est encrassé.
- Vérifiez si les ouvertures d'entrée et de sortie d'air sont bouchées ou obstruées.

### Problème : Bruit excessif

- Regardez si des corps étrangers se trouvent dans le ventilateur et retirez-les le cas échéant en retournant l'appareil.
- Vérifier si le filtre est propre. Nettoyez-le s'il est encrassé.
- Vérifiez si le filtre est correctement positionné.
- Assurez-vous que l'appareil soit bien positionné sur une surface stable.

### Problème : L'appareil affiche des valeurs toujours élevées

- Réinitialiser le capteur : Éteignez l'appareil. Appuyez sur la touche (L) pendant 5 secondes et laissez l'appareil tourner pendant 2 à 5 heures (en fonction de la taille de la pièce). L'appareil vous indique par clignotement des deux témoins ON/OFF et AUTO que le capteur a été réinitialisé.



## 12. Pièces de rechange et d'usure

- **Filtre combiné 68129 Soehnle HEPA**  
(pré-filtre, filtre HEPA & filtre au charbon actif)

Vous pouvez commander d'autres pièces détachées auprès de nous. Contactez notre service client.

## 13. Service Clients Soehnle

Nous sommes à votre disposition en cas de questions ou réclamations.

Vous trouverez de plus amples informations sur nos produits et possibilités de nous contacter sur [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).

## 14. Autres indications

### Déclaration de conformité

 Les produits marqués de ce symbole sont conformes aux directives européennes en vigueur.

La déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).

### Mise au rebut d'appareils électriques usagés



Veillez ne pas éliminer l'appareil dans les ordures ménagères. Lors de la mise au rebut de l'appareil, rendez-le inutilisable (par exemple en coupant aux ciseaux le cordon et la prise), et éliminez-le en fonction des dispositions respectivement en vigueur.

Pour tous renseignements, consultez les services compétents de votre commune.

Triez l'emballage par matériaux avant de le jeter !

## 15. Garantie

Le produit de qualité existant est couvert par la garantie de 2 ans Leifheit AG à compter de la date d'achat (autrement dit, pour les commandes, à la réception de la marchandise). Vous devez formuler les réclamations en garantie dès que vous avez constaté le vice pendant la période de garantie. La garantie s'étend à l'état des produits.

Sont exclus de la garantie :

1. Les défauts liés à l'utilisation ou à l'usure naturelle,
2. Dommages imputables à un usage non conforme ou à une mauvaise manipulation (par ex. coup, choc, chute),
3. Dommages causés par le non-respect des instructions d'utilisation données. En cas de ga-

rantie, Leifheit vous accorde à sa discrétion absolue la réparation des pièces défectueuses ou l'échange du produit. Si une réparation ne peut pas être effectuée et un produit identique est en rupture de stock à des fins d'échange, vous obtiendrez un produit de remplacement éventuellement d'une valeur comparable. En cas de garantie, un remboursement du prix d'achat est impossible. La garantie ne couvre pas non plus les demandes de dommages-intérêts. Pour le recours à la garantie, veuillez faire parvenir le produit défectueux et le justificatif d'achat (copie) au commerçant chez qui le produit a été acheté. Cette garantie est valable dans le monde entier. Vos droits statutaires, en particulier les droits de garantie, restent encore en vigueur et ne sont pas limités par cette garantie.

## 16. Caractéristiques techniques

<b>Référence article</b>	68122
<b>Taille de pièce jusqu'à</b>	38 m <sup>2</sup>
<b>Environnement de travail</b>	5 °C ~ 40 °C, 10 ~ 95 % RH
<b>Tension d'alimentation</b>	220 – 240 V~ courant alternatif
<b>Fréquence</b>	50/60 Hz
<b>Puissance nominale du système</b>	6 W [±20%] (I), 7 W [±20%] (II), 10 W [±15%] (III), 26 W [±10%] (Turbo)
<b>Dimensions</b>	231 (Ø) x 391 (H) mm
<b>Volume sonore</b>	≤30 dB (I), ≤37 dB (II), ≤47 dB (III), ≤60 dB (Turbo)
<b>Poids</b>	2,8 kg
<b>Longueur d'onde UV</b>	254 nm
<b>Durée de vie d'une lampe UV-C</b>	env. 15 000 heures



Le produit est doublement isolé et correspond à la classe de protection 2.

(I) = vitesse de ventilation 1  
(II) = vitesse de ventilation 2

(III) = vitesse de ventilation 3  
(turbo) = vitesse de ventilation 4



## Indice

1. Indicazioni per la sicurezza
2. Dotazione
3. Descrizione dell'apparecchio
4. Uso conforme alle disposizioni
5. Depurazione dell'aria
6. Prima del primo utilizzo
7. Utilizzo giornaliero e funzionamento
8. Pulizia e manutenzione
9. Sostituzione del filtro
10. Trasporto e magazzinaggio
11. Eliminazione degli errori
12. Parti di ricambio e componenti soggetti a usura
13. Servizio clienti Soehnle
14. Ulteriori indicazioni
15. Garanzia
16. Specifiche tecniche

## 1. Indicazioni per la sicurezza

Prima di mettere in funzione l'Airfresh Clean 400 leggere attentamente il presente manuale di istruzioni per l'uso.

### Attenzione!

- Prima della messa in funzione accertarsi che il valore della tensione indicato coincida con il valore della tensione di rete locale.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da soggetti con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o privi di esperienza e competenza, soltanto se correttamente controllati oppure istruiti in modo tale da poter utilizzare l'apparecchio in sicurezza e comprenderne i pericoli legati all'uso. La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non devono essere eseguite da bambini non sorvegliati. I bambini non possono giocare con il dispositivo.
- Spegnere sempre l'apparecchio ed estrarre il cavo di rete dalla presa prima di muovere o trasportare l'apparecchio.
- Non azionare l'apparecchio se la spina o il cavo di rete sono guasti.
- Non spruzzare materiali combustibili come veleni per insetticidi o profumi attorno all'Airfresh Clean 400.
- Assicurarsi che l'ingresso e l'uscita dell'aria non siano occlusi o coperti.
- Non introdurre oggetti nell'ingresso d'aria dell'apparecchio. Potrebbero danneggiare l'apparecchio o causare lesioni.
- Non utilizzare o conservare l'apparecchio in un locale in cui potrebbe cadere in una vasca da bagno, un lavandino, nell'acqua o in altri liquidi. Non afferrare mai un apparecchio caduto nell'acqua o in altri liquidi. Non mettere le mani nell'acqua o in altri liquidi, neanche se l'apparecchio in quel momento non è colle-

gato. In presenza di umidità esiste il rischio di scosse elettriche quando l'apparecchio viene ricollegato alla presa. Asciugare l'umidità con un panno asciutto. Non toccare la spina o l'apparecchio con le mani bagnate.

- È prevista solo la sostituzione del filtro, non svitare ulteriormente l'unità. Non è consentita la sostituzione della lampada UV-C da parte dell'utente.

### Attenzione!

- Se la presa utilizzata per azionare l'Airfresh Clean 400 non è collegata correttamente, la spina dell'apparecchio si surriscalda. Assicurarsi di utilizzare una presa collegata correttamente.
- Non appoggiare oggetti sull'Airfresh Clean 400 e non sedersi sopra.
- Utilizzare solo il filtro originale Soehnle specificamente adatto all'Airfresh Clean 400.
- Non utilizzare l'Airfresh Clean 400 dopo aver usato sostanze profumate per proteggersi dagli insetti oppure in luoghi in cui sono presenti residui di olio o vapori chimici o dove vengono accesi bastoncini d'incenso.
- Non utilizzare l'Airfresh Clean 400 vicino a riscaldamenti, camini aperti o dispositivi a gas.

## 2. Dotazione

1 AirFresh Clean 400 di Soehnle

1 filtro combinato HEPA di Soehnle per Airfresh Clean 400

1 manuale di istruzioni per l'uso

## 3. Descrizione dell'apparecchio

(Fig. 1.1)

- A:** Console di comando
- B:** Uscita dell'aria
- C:** Sensore PM 2,5 (sensore per polveri sottili) con coperchio protettivo
- D:** Alloggiamento e uscita dell'aria
- E:** Lampada UV-C
- F:** Filtro combinato HEPA (68129)
- G:** fondo rimovibile dell'alloggiamento
- H:** Chiusura a vite

## 4. Uso conforme alle disposizioni

L'Airfresh Clean 400 serve esclusivamente a depurare l'aria ambiente.

## 5. Depurazione dell'aria

Con il filtro combinato HEPA di Soehnle si rimuovono dall'aria ambiente numerose particelle e odori indesiderati. Commutando anche la luce UV-C si distruggono microorganismi e virus.

### Prefiltro:

Raccoglie la polvere grossolana.

### Filtro combinato HEPA di Soehnle:

Un filtro HEPA raccoglie la polvere, il fumo, il polline e altri allergeni. Filtra gli odori presenti nell'aria.

### Luce UV-C:

Distrugge microorganismi come germi, virus, batteri, spore dei funghi e tossine della muffa (micotossine).

## 6. Prima del primo utilizzo

1. Posizionare l'apparecchio diritto su un fondo solido e piano. Tenere l'apparecchio a una distanza minima di mezzo metro dalle pareti.

2. Per garantire le prestazioni ottimali dell'apparecchio, assicurarsi che le aperture per l'ingresso e l'uscita dell'aria non siano bloccate.
3. Controllare il cavo di rete per assicurarsi che non sia danneggiato.
4. Ruotare e aprire la parte inferiore dell'apparecchio, come descritto al capitolo 8. Prendere e **aprire la confezione** del filtro combinato HEPA di Soehnle. Quindi applicare il filtro **aperto**, chiudere l'apparecchio e girarlo di nuovo.
5. Attendere che l'apparecchio raggiunga la temperatura ambiente (ca. 2 ore).
6. Attaccare il cavo di rete alla presa.

## 7. Utilizzo giornaliero e funzionamento

### Sensore PM 2,5 e anello LED

La qualità attuale dell'aria attuale viene rilevata costantemente sotto forma del valore PM 2,5 dall'Airfresh Clean 400. Il valore PM 2,5 viene definito come polvere il cui 50% delle particelle sono < 2,5 µm e rappresenta il carico di polveri sottili per m<sup>3</sup>.

L'anello LED illuminato sul lato superiore indica il grado attuale del carico di polveri sottili attraverso diversi colori:

- ROSSO** = carico elevato (>50 µg/m<sup>3</sup>)
- ROSA** = carico medio (20-50 µg/m<sup>3</sup>)
- VIOLA** = carico ridotto (10-20 µg/m<sup>3</sup>)
- BLU** = nessun carico (0-10 µg/m<sup>3</sup>)

*Rimuovere il coperchio protettivo dal sensore PM2,5 (C) solo in caso di emergenza. Non lasciare che degli oggetti o altro copri estranei entrino a contatto con il sensore.*

## Accensione e spegnimento



Premere l'interruttore ON/OFF (**L**), per accendere o spegnere l'Airfresh Clean 400. La spia ON/OFF si illumina.

### Premere una volta:

l'apparecchio si accende

### Premere due volte:

la modalità automatica si attiva

### Premere tre volte:

la modalità automatica si disattiva

### Premere quattro volte:

l'apparecchio si spegne

Le spie di controllo si illuminano.

## Modalità automatica



Premendo il tasto (**L**), come descritto sopra, l'Airfresh Clean 400 viene impostato in modalità automatica. In questa modalità l'apparecchio regola automaticamente la velocità del ventilatore in base alla qualità dell'aria. Nella stanza. In questo modo si ottiene sempre la migliore qualità dell'aria. La spia AUTO si illumina.

## Impostazione della durata di funzionamento



Premendo il tasto (**I**) è possibile impostare la durata di funzionamento desiderata. Selezionare 2, 4 o 8 ore. Le spie si illuminano. L'apparecchio si spegne automaticamente al termine del periodo. Se non è stata selezionata alcuna durata di funzionamento (nessuna spia accesa), l'Airfresh Clean 400 funziona in modalità continua.

## Modifica della velocità della ventola



Premere il tasto (**K**) per selezionare la velocità della ventola e quindi l'intensità di emissione d'aria desiderata:

**Bassa (I) – Media (II) – Alta (III) – Turbo (tutte le spie si illuminano)**

## Lampada UV-C e modalità notturna



Premere una volta il tasto **(J)** per accendere la lampada UV-C interna all'Airfresh Clean 400 (la spia UV-C si illumina). Premendo nuovamente si attiva la modalità notturna senza spegnere la lampada UV-C (la spia luminosa UV-C è illuminata, la spia NIGHT lampeggia). Premendo ulteriormente il tasto **(J)** è possibile spegnere la lampada UV-C (la spia UV-C è spenta, la spia NIGHT lampeggia) oppure spegnere entrambe (la spia UV-C è spenta, la spia NIGHT è spenta).

### Modalità notturna

In modalità notturna è possibile mantenere in funzione l'Airfresh Clean 400 senza venire disturbati da sorgenti di luce aggiuntive. Se si attiva la modalità notturna, dopo 10 secondi tutte le spie dell'apparecchio si spengono mentre l'apparecchio rimane acceso. Le impostazioni relative alla durata di esercizio e alla velocità della ventola regolate precedentemente restano invariate. Prima che l'illuminazione si spenga completamente la spia lampeggia per annunciare l'attivazione della modalità notturna.

---

*L'apparecchio può funzionare in modalità notturna o in modalità automatica. Queste due modalità non possono essere attivate contemporaneamente.*

---

## Funzione Active Restart

Consente il funzionamento tramite una presa comandata o un timer. Se l'alimentazione viene interrotta, l'apparecchio salva tutte le impostazioni e continua a funzionare automaticamente con le stesse impostazioni finché non viene ripristinata l'alimentazione.

## 8. Pulizia e manutenzione

### Pulizia del filtro combinato

Pulendo regolarmente il filtro combinato (1 volta al mese) si garantisce un funzionamento privo di anomalie dell'Airfresh Clean 400 e la massima qualità possibile dell'aria ambiente.

Procedere come descritto di seguito:

1. Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia, spegnere l'apparecchio e staccare la spina di rete.
2. Rovesciare l'apparecchio e appoggiarlo rovesciato su una base stabile **(2.1)**.
3. Aprire la chiusura a vite collocata sul fondo dell'apparecchio **(2.2)**.
4. Sollevare il fondo del corpo **(2.3)**.
5. Estrarre il filtro combinato HEPA di Soehnle **(2.4)** e pulirlo.

---

*Il **prefiltro** è fissato al filtro mediante velcro. Pulire il prefiltro sotto l'acqua corrente. Assicurarsi che il prefiltro sia asciutto prima di fissarlo di nuovo al filtro combinato HEPA di Soehnle. Il **filtro combinato HEPA di Soehnle** può essere pulito **solo** con un aspirapolvere.*

---

6. Reinscrivere il filtro e assicurarsi che sia stato inserito correttamente.
7. Chiudere l'apparecchio **(3)** e serrare la chiusura a vite. Rovesciare l'apparecchio in posizione corretta e appoggiarlo su una base stabile.

---

*Assicurarsi che la base sia posizionata correttamente e che sia agganciata bene per la chiusura. A questo proposito, osservare anche la marcatura della freccia sul lato opposto della base **(3)**. In questo modo la base è chiusa ermeticamente con il corpo.*

---

8. Attaccare di nuovo il cavo di rete alla presa e accendere l'apparecchio.

## **Pulizia dell'alloggiamento**

Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia, spegnere l'apparecchio e staccare la spina di rete. Pulire il corpo dell'Airfresh Clean 400 con un panno leggermente inumidito.

## **9. Sostituzione del filtro**

Il filtro combinato dovrebbe essere sostituito con uno nuovo dopo 4320 ore di esercizio. Dopo circa 4320 ore di esercizio la spia ON/OFF lampeggia sulla console di comando dell'apparecchio per indicare la sostituzione raccomandata del filtro. Utilizzare esclusivamente filtri originali Soehnle!

Per sostituire il filtro procedere come descritto di seguito:

1. Spegner l'apparecchio e staccare la spina.
2. Aprire l'apparecchio come descritto precedentemente nel capitolo 8 ed estrarre il filtro combinato HEPA di Soehnle (2.4).
3. Inserire il nuovo filtro combinato HEPA di Soehnle nell'alloggiamento. Assicurarsi che la nuova unità filtro sia stata inserita correttamente.
4. Chiudere l'apparecchio e serrare la chiusura a vite. Assicurarsi che l'apparecchio sia chiuso bene (ai veda il capitolo 8, punto 7). Rovesciare l'apparecchio in posizione corretta e appoggiarlo su una base stabile.
5. Attaccare di nuovo il cavo di rete alla presa e accendere l'apparecchio.
6. Premere il tasto ON/OFF (L) per 5 secondi per azzerare la durata del filtro.

## **10. Trasporto e magazzinaggio**

### **Trasporto**

#### **AVVERTENZA!**

Spegnere sempre l'apparecchio prima di trasportarlo. Estrarre sempre la spina di rete dalla presa.

### **Magazzinaggio**

Si consiglia di pulire accuratamente l'Airfresh Clean 400 prima di immagazzinarlo. Prima di immagazzinare l'apparecchio assicurarsi che tutti i componenti siano puliti e asciutti. Immagazzinare l'Airfresh Clean 400 in un luogo fresco e asciutto.

## **11. Eliminazione degli errori**

Prima di eseguire uno dei seguenti, spegnere l'apparecchio e staccare la spina di rete.

### **Problema: l'apparecchio non funziona**

- Controllare che l'Airfresh Clean 400 sia collegato a una fonte di corrente.
- Controllare che il filtro sia posizionato correttamente.
- Controllare che il coperchio del fondo sia posizionato correttamente e che sia chiuso saldamente con la chiusura a vite (si veda il capitolo 8).

### **Problema: flusso d'aria insufficiente**

- Controllare che il filtro sia pulito. In caso di sporcizia, pulirlo.
- Controllare che le aperture per l'ingresso e l'uscita dell'aria non siano occluse o bloccate.

### **Problema: rumore eccessivo**

- Controllare che nel ventilatore non si trovino corpi estranei ed eventualmente rimuoverli capovolgendo l'apparecchio.
- Controllare che il filtro sia pulito. In caso di sporcizia, pulirlo.



- Controllare che il filtro sia posizionato correttamente.
- Controllare che l'apparecchio sia appoggiato in modo sicuro e diritto su una base stabile.

**Problema: L'apparecchio mostra costantemente dei valori elevati**

- Ripristino del sensore: accendere l'apparecchio. Premere il tasto ON/OFF (L) per 5 secondi e lasciar funzionare l'apparecchio per 2-5 ore (a seconda delle dimensioni della stanza). L'apparecchio tramite le due spie lampeggianti ON/OFF e AUTO indica che il sensore è stato reimpostato.

## 12. Parti di ricambio e componenti soggetti a usura

- **Filtro combinato HEPA di Soehnle 68129** (prefiltro, filtro HEPA e filtro a carbone attivo)

Le altre parti di ricambio possono essere ordinate direttamente da noi. A questo fine contattare il servizio di assistenza clienti.

## 13. Servizio clienti Soehnle

Per domande e suggerimenti è a disposizione il servizio di assistenza ai consumatori.

Contatti e ulteriori informazioni sui nostri prodotti sono disponibili su [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).

## 14. Ulteriori indicazioni

### Dichiarazione di conformità



I prodotti contrassegnati da questo simbolo sono conformi alle direttive europee in vigore.

La Dichiarazione di conformità UE è disponibile all'indirizzo [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).

### Smaltimento degli apparecchi elettrici usati



Si prega di non smaltire l'apparecchio nei rifiuti domestici.

Se l'apparecchio deve essere eliminato, esso deve essere reso inutilizzabile (per es. tagliando i cavi e le prese) e deve essere smaltito secondo le disposizioni correnti.

Il vostro comune di competenza cvi fornirà informazioni a tal proposito.

Smaltire l'imballaggio selezionando i materiali!

## 15. Garanzia

Su questo prodotto di qualità Leifheit AG accorda 2 anni di garanzia a partire dalla data di acquisto (oppure, in caso di ordine, a partire dal ricevimento del prodotto). I diritti di garanzia devono essere fatti valere immediatamente alla comparsa del difetto e durante il periodo di garanzia. La garanzia si estende alle caratteristiche dei prodotti.

Sono esclusi dalla garanzia:

1. i difetti di usura dovuti all'utilizzo o altri difetti di usura che si presentano per cause naturali;
2. i danni provocati da un impiego o da un trattamento scorretto (ad es. colpi, urti, cadute);
3. danni causati dall'inosservanza delle indicazioni per l'uso stabilite. In caso di garanzia Leifheit garantisce, a propria discrezione, la riparazione

delle parti difettose o la sostituzione del prodotto. Nel caso in cui non sia possibile eseguire la riparazione e nell'assortimento non sia più disponibile un prodotto identico con cui sostituire l'articolo difettoso, Leifheit fornisce un prodotto sostitutivo possibilmente dello stesso valore. In caso di garanzia si esclude la possibilità di rimborso del prezzo di acquisto. Inoltre la presente garanzia non prevede diritti di risarcimento danni. Per ricorrere alle prestazioni di garanzia rivolgersi al rivenditore dal quale è stato acquistato il prodotto, presentando il prodotto difettoso e la ricevuta di acquisto (in copia). La presente garanzia è valida in tutto il mondo. I diritti legali del cliente, in particolare i diritti alle prestazioni di garanzia, continuano a valere e non vengono limitati dalla presente garanzia.

## 16. Specifiche tecniche

<b>Codice articolo</b>	68122
<b>Per locali di massimo</b>	fino a 38 m <sup>2</sup>
<b>Ambiente di lavoro</b>	5 °C ~ 40 °C, 10 ~ 95 % RH
<b>Intervallo di tensione di esercizio</b>	Corrente alternata 220 – 240V~
<b>Frequenza di corrente</b>	50 / 60 Hz
<b>Potenza nominale del sistema</b>	6 W [ $\pm 20\%$ ] (I), 7 W [ $\pm 20\%$ ] (II), 10 W [ $\pm 15\%$ ] (III), 26 W [ $\pm 10\%$ ] (Turbo)
<b>Dimensioni</b>	231 (Ø) x 391 (A) mm
<b>Rumorosità</b>	$\leq 30$ dB (I), $\leq 37$ dB (II), $\leq 47$ dB (III), $\leq 60$ dB (Turbo)
<b>Peso</b>	2,8 kg
<b>Lunghezza d'onda luce UV</b>	254 nm
<b>Vita utile della lampada UV-C</b>	ca. 15.000 ore



Il prodotto è dotato di doppio isolamento protettivo e corrisponde alla classe di protezione 2.

(I) = Livello ventilatore 1

(III) = Livello ventilatore 3

(II) = Livello ventilatore 2

(Turbo) = Livello ventilatore 4



# Inhoud

NL

1. Veiligheidsinstructies
2. Inhoud levering
3. Beschrijving apparaat
4. Juist gebruik
5. De luchtreiniging
6. Vóór het eerste gebruik
7. Dagelijks gebruik en werking
8. Schoonmaken en onderhoud
9. Filter vervangen
10. Transport en opbergen
11. Problemen oplossen
12. Onderdelen en slijtageonderdelen
13. Soehnle Klantenservice
14. Overige aanwijzingen en opmerkingen
15. Garantie
16. Technische gegevens

## 1. Veiligheidsinstructies

Lees deze gebruiksaanwijzing eerst zorgvuldig door, voordat u de Airfresh Clean 400 gaat gebruiken.

### Let op!

- Controleer voordat u het apparaat in gebruik neemt, of de plaatselijke netspanning overeenkomt met de aangegeven netspanning.
- Gebruik van dit apparaat door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring of kennis is uitsluitend toegestaan op voorwaarde dat ze het apparaat gebruiken onder toezicht of eerst instructie gekregen hebben over veilig gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen die samenhangen met het gebruik ervan. Schoonmaken en onderhouden van het apparaat mag niet gedaan worden door kinderen zonder toezicht. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Schakel het apparaat altijd uit en trek het netsnoer uit het stopcontact, voordat u het apparaat beweegt of verplaatst.
- Gebruik het apparaat niet als de netstekker of het netsnoer beschadigd of defect is.
- Spuit geen brandbare materialen zoals insectenbestrijdingsmiddelen of geurstoffen in de buurt van de Airfresh Clean 400.
- Let op, dat de luchtinlaat en luchtuitlaat niet afgedekt zijn.
- Geen voorwerpen in de luchtinlaat van het apparaat stoppen. Dit om beschadiging van het apparaat en verwondingen te voorkomen.

- Het apparaat niet gebruiken en niet opbergen op een plek waar het in bad, wastafel, water of andere vloeistof vallen kan. Mocht het apparaat in water of een andere vloeistof gevallen zijn, grijp dan niet naar het apparaat. Grijp dan niet in het water of een andere vloeistof, ook niet als het apparaat op dat moment niet aangesloten is. Bij vochtigheid bestaat gevaar voor een elektrische schok, als de stekker weer in het stopcontact gestoken wordt. Vocht afvegen met een droge doek. Stekker en apparaat niet met natte handen aanraken.
- De filter moet regelmatig vervangen worden. Verder het apparaat niet losschroeven. Met name vervanging van de uv-c-lamp door de gebruiker is niet toegestaan.

### Voorzichtig!

- Als het voor de Airfresh Clean 400 gebruikte stopcontact niet juist aangesloten is, dan wordt de stekker van het apparaat heet. Zorg dat u voor het apparaat een correct aangesloten stopcontact gebruikt.
- Plaats geen voorwerpen op de Airfresh Clean 400. Ga niet op het apparaat zitten of staan.
- Gebruik uitsluitend de originele filter van Soehnle die speciaal geschikt is voor de Airfresh Clean 400.
- Gebruik de Airfresh Clean 400 niet na gebruik van rook producerende insectenwerende middelen of op plaatsen waar oliehoudende of chemische dampen aanwezig zijn, bijvoorbeeld een plek waar wierookstaafjes gebrand worden.
- Gebruik de Airfresh Clean 400 niet in de buurt van verwarming, open haarden of toestellen die op gas werken.

## 2. Inhoud levering

- 1x Soehnle Airfresh Clean 400
- 1x Soehnle HEPA combifilter voor Airfresh Clean 400
- 1x gebruiksaanwijzing

## 3. Beschrijving apparaat (Afb. 1.1)

- A:** Bedieningspaneel
- B:** Luchtuitlaat
- C:** PM-2,5-sensor (fijnstofsensor) met beschermklepje
- D:** Behuizing en luchtinlaat
- E:** Uv-C-lamp
- F:** Soehnle HEPA combifilter (68129)
- G:** Afneembare bodem behuizing
- H:** Schroefdop

## 4. Juist gebruik

De Airfresh Clean 400 is uitsluitend bedoeld voor het reinigen van de lucht binnenshuis.

## 5. De luchtreiniging

Met de Soehnle HEPA combifilter verwijdert u vele ongewenste deeltjes en geurtjes uit de lucht binnenshuis. Door bijschakelen van het uv-C-licht worden micro-organismen en virussen vernietigd.

### Voorfilter:

Houdt het grove stof vast.

### Soehnle HEPA combifilter:

Een HEPA filter houdt stof, rook, pollen en overige allergenen vast. Een filter met actieve koolstof filtert geurtjes uit de lucht.

### Uv-C-licht:

Vernietigt micro-organismen zoals ziektekiemen, virussen, bacteriën, schimmelsporen en schimmeligifstoffen (mycotoxines).

## 6. Vóór het eerste gebruik

1. Zet het apparaat rechtop op een stabiele, stevige en vlakke ondergrond. Houd minimaal een halve meter afstand van het apparaat tot iedere wand aan.
2. Voor optimale werking van het apparaat is het belangrijk dat u controleert dat de openingen van de luchtinlaat en de luchtuitlaat niet geblokkeerd zijn.
3. Controleer of het netsnoer geen beschadigingen heeft.
4. Draai het apparaat op de kop en open de onderzijde van het apparaat, zoals beschreven in hoofdstuk 8. De Soehnle HEPA combi-filter uitnemen en **uitpakken**. Aansluitend de **uitgepakte** filter weer inzetten, het apparaat sluiten en weer omdraaien.
5. Wacht tot het apparaat kamertemperatuur bereikt heeft (ca. 2 uur).
6. Het netsnoer in het stopcontact steken.

## 7. Dagelijks gebruik en werking

### PM-2,5-sensor en led-ring

De actuele luchtkwaliteit wordt door de Airfresh Clean 400 continu gemeten in de vorm van de PM-2,5-waarde. De PM-2,5-waarde is gedefinieerd als stof waarbij 50% van de deeltjes < 2,5 µm is en geeft de fijnstofbelasting per m<sup>3</sup> aan.

De verlichte led-ring aan de bovenkant laat zien wat de actuele fijnstofbelasting is, door middel van verschillende kleuren:

**ROOD** = hoge belasting (>50 µg/m<sup>3</sup>)

**PINK** = gemiddelde belasting (20-50 µg/m<sup>3</sup>)

**PAARS** = lage belasting (10-20 µg/m<sup>3</sup>)

**BLAUW** = geen belasting (0-10 µg/m<sup>3</sup>)

*Verwijder het beschermklepje voor de PM-2,5-sensor (C) alleen in een noodgeval. Zorg dat de sensor niet in aanraking komt met voorwerpen of andere stoffen.*

## In- en uitschakelen



Druk op de AAN/UIT-knop (L) om de Airfresh Clean 400 in- of uit te schakelen. Het controlelampje bij ON/OFF gaat aan.

### Eerste keer drukken:

Apparaat wordt ingeschakeld

### Tweede keer drukken:

Automatische modus wordt geactiveerd

### Derde keer drukken:

Automatische modus wordt gedeactiveerd

### Vierde keer drukken:

Apparaat wordt uitgeschakeld

De overeenkomstige controlelampjes gaan branden.

## Automatische modus



Door drukken op de knop (L), zoals eerder beschreven, wordt de Airfresh Clean 400 ook in automatische modus gezet. In deze modus past het apparaat automatisch de ventilatorsnelheid aan, afgestemd op de luchtkwaliteit in de kamer. Zo krijgt u altijd de best mogelijke luchtkwaliteit. Het controlelampje bij AUTO gaat aan.

## Instellen van de werkingsduur



Door drukken op knop (I) kunt u de gewenste werkingsduur instellen. U kunt kiezen uit 2, 4 of 8 uur. De overeenkomstige controlelampjes gaan branden. Als de tijd om is, gaat het apparaat automatisch uit. Is geen looptijd gekozen (er brandt dan geen controlelampje), dan blijft de Airfresh Clean 400 lopen.

## De ventilatorsnelheid wijzigen



Druk op knop (K) om de ventilatorsnelheid en daarmee ook de gewenste intensiteit van de uitgaande luchtstroom te kiezen:

Laag (I) – Gemiddeld (II) – Hoog (III) – Turbo (alle controlelampjes branden)

## 8. Schoonmaken en onderhoud

### Uv-C-lamp en nachtmodus



Druk één keer op knop (J) om de uv-C-lamp binnen in de Airfresh Clean 400 in te schakelen (uv-C-controlelampje brandt). Door opnieuw drukken activeert u de nachtmodus zonder de uv-C-lamp uit te schakelen (uv-C-controlelampje brandt, NIGHT-controlelampje knippert). Door nog een keer te drukken op knop (J) kunt u de uv-C-lamp uitschakelen (uv-C-controlelampje is uit, NIGHT-controlelampje knippert) of beide uitschakelen (uv-C-controlelampje is uit, NIGHT-controlelampje is uit).

#### Nachtmodus

In nachtmodus kunt u de Airfresh Clean 400 laten lopen zonder storend licht van lampjes. Als u de nachtmodus activeert, gaan na 10 seconden alle controlelampjes op het apparaat uit, terwijl het apparaat aan blijft. Van tevoren gekozen instellingen voor looptijd en ventilatorsnelheid blijven bestaan. Activeren van de nachtmodus wordt ingeleid door het knipperen van het controlelampje. Daarna pas gaan de lampjes uit.

---

*Het apparaat kan of in nachtmodus of in automatische modus lopen. Deze twee modi kunnen niet tegelijk geactiveerd zijn.*

---

### Schoonmaken van de combifilter

Regelmatig schoonmaken van de combifilter (1x per maand) zorgt voor storingsvrije werking van de Airfresh Clean 400 en de best mogelijke binnenluchtkwaliteit.

Ga als volgt te werk:

1. Schakel het apparaat altijd uit voordat u het gaat schoonmaken en trek de netstekker uit het stopcontact.
2. Draai het apparaat op de kop en zet het op een stevige stabiele ondergrond (2.1).
3. Open de schroefdop aan de onderzijde van het apparaat (2.2).
4. Til de bodem van de behuizing van het apparaat af (2.3).
5. Neem de Soehnle HEPA combifilter uit (2.4) en maak hem schoon.

---

*De voorfilter is met klittenband aan de filter bevestigd. Maak de voorfilter schoon onder de kraan. Let op dat de voorfilter droog is voordat u hem weer aan de Soehnle HEPA combifilter bevestigt. De Soehnle HEPA combifilter moet alleen met de stofzuiger schoongemaakt worden.*

---

6. Zet de filter weer in en controleer of hij juist ingezet is.
7. Sluit het apparaat (3) en draai de schroefdop vast. Draai het apparaat weer rechtop en zet het op een stevige stabiele ondergrond.

---

*Let op, dat de bodemplaat goed ingezet is en goed in de geleiding klikt. Let ook op de pijlmarkering op de tegenoverliggende zijde van de bodemplaat (3). De plaat zorgt voor luchtdichte afsluiting.*

---

### Functie Active Restart

Deze functie maakt het mogelijk om het apparaat te gebruiken met een bestuurbaar stopcontact of een schakelklok. Als de stroomvoorziening onderbroken wordt, onthoudt het apparaat alle instellingen en loopt, zodra de stroomvoorziening weer werkt, automatisch door met dezelfde instellingen.

8. Sluit het netsnoer weer aan op een stopcontact en schakel het apparaat in.

### De behuizing schoonmaken

Schakel het apparaat altijd uit voordat u het gaat schoonmaken en trek de netstekker uit het stopcontact. Maak de behuizing van de Airfresh Clean 400 schoon met een licht vochtige doek.

NL

## 9. Filter vervangen

De combifilter moet na ca. 4320 bedrijfsuren vervangen worden door een nieuwe. Na ca. 4320 bedrijfsuren knippert het ON/OFF controlelampje op het bedieningspaneel van het apparaat, om aan te geven dat vervanging van de filter aan te raden is. Gebruik uitsluitend een originele Soehnle filter!

Om de filter te vervangen, gaat u als volgt te werk:

1. Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.
2. Open het apparaat zoals eerder beschreven is in hoofdstuk 8 en neem de Soehnle HEPA combifilter (2.4) uit.
3. Zet nu de nieuwe Soehnle HEPA combifilter in. Controleer of de nieuwe filter goed ingezet is.
4. Sluit het apparaat en draai de schroefdop vast. Let op, dat het apparaat goed gesloten is (zie hoofdstuk 8, punt 7). Draai het apparaat weer rechtop en zet het op een stevige stabiele ondergrond.
5. Sluit het netsnoer weer aan op een stopcontact en schakel het apparaat in.
6. Druk 5 seconden op de AAN/UIT-knop (L). De filterlevensduur wordt gereset.

## 10. Transport en opbergen

### Transport

#### WAARSCHUWING!

Altijd het apparaat uitschakelen voordat u het transporteert. Trek altijd de stekker uit het stopcontact.

### Opbergen

Wij adviseren om de Airfresh Clean 400 zorgvuldig schoon te maken, voordat u het apparaat opbergt. Controleer goed dat alle onderdelen schoon en droog zijn. De Airfresh Clean 400 opbergen op een koele en droge plek.

## 11. Problemen oplossen

Voordat u een van de volgende controles uitvoert, altijd eerst het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.

#### Probleem: Het apparaat werkt niet

- Controleer of de Airfresh Clean 400 op een stroombron aangesloten is.
- Controleer of een filter ingezet is in het apparaat en of de filter correct geplaatst is.
- Controleer of de bodemplaat goed zit en stevig bevestigd is met de schroefdop (zie hoofdstuk 8).

#### Probleem: Onvoldoende luchtstroming

- Controleer of de filter schoon is. Maak de filter schoon als hij vuil is.
- Controleer de luchtinlaat- en luchtuitlatopeningen, of ze verstopt zijn of geblokkeerd worden.

#### Probleem: Bovenmatig lawaai

- Controleer of zich iets in de ventilator bevindt dat er niet in thuishoort. Verwijder dit door het apparaat op de kop te houden.
- Controleer of de filter schoon is. Maak de filter schoon als hij vuil is.



- Controleer of de filter goed ingezet is.
- Controleer of het apparaat stabiel en goed recht staat op een stevige ondergrond.

**Probleem: Het apparaat geeft constant hoge waarden aan**

- Resetten van de sensor: Schakel het apparaat in. Druk 5 seconden op de AAN/UIT-knop (L) en laat het apparaat 2 tot 5 uur lopen (afhankelijk van de grootte van de ruimte). Zodra de sensor opnieuw ingesteld is, geeft het apparaat dit aan door knipperen van de beide controlelampjes bij ON/OFF en AUTO.

## 12. Onderdelen en slijtageonderdelen

- **68129 Soehnle HEPA combifilter**  
(voorfilter, HEPA filter & actievekoolstoffilter)

Overige onderdelen kunnen rechtstreeks bij ons besteld worden. Neem contact op met onze Klantenservice.


## 13. Soehnle Klantenservice

Uw vragen en suggesties zijn welkom bij onze consumentenservice.

Contactinformatie en meer informatie over onze producten vindt u op [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).

## 14. Overige aanwijzingen en opmerkingen

### Conformiteitsverklaring

 Producten die met dit symbool zijn gekenmerkt, voldoen aan de geldende Europese richtlijnen.

De EU-conformiteitsverklaring vindt u op [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).

### Afvalverwerking van gebruikte elektrische producten



Gelieve het toestel niet met het huisvuil mee te geven.

Moet het apparaat worden afgedankt, dan moet het onbruikbaar worden gemaakt (b.v. door de netkabel en stekker af te knippen) en worden afgevoerd volgens de actuele voorschriften. Inlichtingen hierover kunt u inwinnen bij uw gemeente.

Voer de verpakking gesorteerd af!

## 15. Garantie

Op dit kwaliteitsproduct geeft Leifheit AG 2 jaar garantie vanaf de aankoopdatum (bij bestellingen vanaf de datum van ontvangst van het product). Garantieclaims moet u onmiddellijk nadat het defect is opgetreden en binnen de garantieperiode indienen. De garantie heeft betrekking op de kwaliteit van de producten.

De volgende zaken zijn van de garantie uitgesloten:

1. Gebruiksafhankelijke of anderszins op natuurlijke wijze ontstane slijtagegebreken
2. Schade door onjuist gebruik of onjuist omgaan met het apparaat (bijvoorbeeld door een klap, een schok of stoot of door vallen)
3. Schade door niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing. In geval van garantie biedt Leifheit

naar eigen oordeel ofwel reparatie van de defecte onderdelen of vervanging van het product. In het geval dat reparatie niet uitvoerbaar is en een identiek product ter vervanging niet meer in het assortiment verkrijgbaar is, ontvangt u een zo gelijkwaardig mogelijk vervangend product. Restitutie van de aanschafprijs is niet mogelijk onder de garantie. Deze garantie staat bovendien geen eisen op schadevergoeding toe. Om voor garantie in aanmerking te komen, neemt u – onder overlegging van het defecte product en (een kopie van) het aankoopbewijs – contact op met de detailhandel waar u het product aangeschaft heeft. Deze garantie is wereldwijd geldig. Uw wettelijke rechten, met name garantierechten, blijven onverlet geldig en worden niet beperkt door deze garantie.

## 16. Technische gegevens

<b>Artikelnummer</b>	68122
<b>Ruimteoppervlak</b>	tot 38 m <sup>2</sup>
<b>Omgevingsomstandigheden</b>	5 °C ~ 40 °C, 10 ~ 95 % RH
<b>Bedrijfsspanningsbereik</b>	220 – 240 V~ wisselstroom
<b>Netfrequentie</b>	50 / 60 Hz
<b>Nominaal vermogen van het systeem</b>	6 W [±20%] (I), 7 W [±20%] (II), 10 W [±15%] (III), 26 W [±10%] (Turbo)
<b>Afmetingen</b>	231 (Ø) x 391 (H) mm
<b>Geluidsniveau</b>	≤30 dB (I), ≤37 dB (II), ≤47 dB (III), ≤60 dB (Turbo)
<b>Gewicht</b>	2,8 kg
<b>Golflengte uv-licht</b>	254 nm
<b>Levensduur uv-C-lamp</b>	ca. 15.000 uur



Het product is dubbel geïsoleerd met beschermende isolatie en valt onder beschermingsklasse 2.

(I) = ventilatorstand 1

(II) = ventilatorstand 2

(III) = ventilatorstand 3

(Turbo) = ventilatorstand 4



# Índice

1. Advertencias de seguridad
2. Contenido del embalaje
- E** 3. Descripción del producto
4. Uso previsto
5. Purificación del aire
6. Antes de usarlo por primera vez
7. Funcionamiento y uso diario
8. Limpieza y cuidado
9. Sustitución de los filtros
10. Transporte y almacenamiento
11. Resolución de problemas
12. Piezas consumibles de recambio
13. Servicio de atención al cliente de Soehnle
14. Otras indicaciones
15. Garantía
16. Datos técnicos

## 1. Advertencias de seguridad

Lea este manual de instrucciones y la siguiente información con atención antes de utilizar Airfresh Clean 400.

### Atención

- Antes de su utilización, compruebe que la entrada de tensión se corresponde con la tensión de la red local.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de ocho años o por personas con limitaciones físicas, sensoriales o intelectuales o que carezcan de experiencia o conocimientos siempre que estén vigilados o que se les haya indicado cómo utilizar el aparato de forma segura y que entiendan los riesgos asociados y que entiendan los riesgos asociados. Su limpieza y mantenimiento no deberá llevarse a cabo por niños a menos que sea bajo la supervisión de un adulto. No deje que los niños jueguen con el producto.
- Desconecte el aparato y quite el enchufe de la red antes de transportar o mover de sitio el aparato.
- No utilice el aparato si el enchufe o el cable están dañados.
- No pulverice ningún material inflamable, como insecticidas o ambientadores, sobre el Airfresh Clean 400.
- Asegúrese de no tapar la salida y entrada de aire.
- No coloque ningún objeto en la entrada de aire del aparato. Ello podría dañar el aparato y causarle una avería.
- No utilice o almacene el aparato en lugares como una bañera, un lavabo o cualquier otro sitio en el que le pueda caer agua u otro tipo de líquidos. No coja ningún aparato que esté en contacto con agua u otro tipo de líquido. No lo haga aunque el aparato no se encuen-

tre enchufado en ese momento. Existe el riesgo de electrocución en el momento en el que se vuelva a enchufar el aparato. Elimine cualquier resto de humedad con un paño seco. Nunca toque el aparato o el enchufe con las manos mojadas.

- El cambio del filtro está previsto. No suelte los tornillos para desmontar el dispositivo. No se permite que el usuario cambie la lámpara UV-C.

### ¡Precaución!

- El enchufe del aparato tenderá a calentarse cuando se utilice el Airfresh Clean 400 sin estar debidamente conectado a la red. Asegúrese de que está utilizando un enchufe debidamente conectado a la red.
- No coloque ningún objeto sobre el Airfresh Clean 400 ni tampoco se siente o se coloque encima de él.
- Utilice únicamente filtros originales de Soehnle especialmente diseñados para Airfresh Clean 400.
- No utilice Airfresh Clean 400 tras el uso de insecticidas o en lugares contaminados con residuos de petróleo u otros vapores químicos, o donde se hayan encendido varillas de incienso.
- No utilice Airfresh Clean 400 junto a calefactores, chimeneas abiertas o cualquier aparato que funcione con gas.

## 2. Contenido del embalaje

1x Soehnle Airfresh Clean 400

1x Filtro combinado Soehnle HEPA  
para Airfresh Clean 400

1x Manual de instrucciones

## 3. Descripción del producto

(Imagen. 1.1)

- A:** Consola de mando
- B:** Salida de aire
- C:** Sensor PM 2,5 Sensor (sensor de polvo fino) con tapa de protección
- D:** Carcasa y entrada de aire
- E:** Lámpara de luz ultravioleta
- F:** Filtro combinado Soehnle HEPA (68129)
- G:** carcasa extraíble
- H:** Cierre de rosca

E

## 4. Uso previsto

El Airfresh Clean 400 sirve únicamente para la limpieza de aire.

## 5. Purificación del aire

El filtro combinado HEPA Soehnle elimina una gran variedad de partículas no deseadas y olores desagradables del ambiente. La luz ultravioleta acaba con los microorganismos y virus.

### Filtro previo:

Elimina el polvo más grueso.

### Filtro combinado Soehnle HEPA:

El filtro HEPA elimina polvo, polen y otros alérgenos. El filtro de carbón activo filtra los olores del ambiente.

### Lámpara de luz ultravioleta:

Elimina microorganismos tales como gérmenes, bacterias, esporas fúngicas y moho (micotoxinas).

## 6. Antes de usarlo por primera vez

1. Coloque el aparato en vertical sobre una superficie estable y plana. Debe haber una separación mínima de medio metro con respecto a la pared.

2. Para garantizar un rendimiento óptimo del aparato, asegúrese de que los conductos de entrada y salida de aire no están bloqueados.
3. Compruebe que el cable de red no está dañado.
4. Gire y abra la parte inferior del aparato, tal y como se describe en el capítulo octavo Extraiga y **desempaquete** el filtro combinado Soehnle HEPA. A continuación, coloque el filtro **abierto** de nuevo dentro y cierre el aparato con un nuevo giro.
5. Espere hasta que el aparato haya alcanzado la temperatura ambiente (alrededor de dos segundos).
6. Enchúfelo a la toma de corriente.

## 7. Funcionamiento y uso diario

### Sensor de PM 2,5 y anillo LED

Airfresh Clean 400 detecta la calidad del aire, con un valor constante de PM 2,5. El valor PM 2,5 se define como polvo, del cual el 50 % de las partículas son < 2,5 µm e indican la presencia de polvo fino por m<sup>3</sup>.

El anillo luminoso LED en la parte superior muestra el nivel de presencia de polvo fino a través de diferentes colores:

**ROJO** = alta concentración (>50 µg/m<sup>3</sup>)

**ROSA** = concentración media (20-50 µg/m<sup>3</sup>)

**LILA** = baja concentración (10-20 µg/m<sup>3</sup>)

**AZUL** = sin concentración (0-10 µg/m<sup>3</sup>)

---

*Retire la tapa de protección del sensor PM 2,5 solo (C) en caso de emergencia. No coloque ningún objeto o elemento extraño sobre el sensor.*

---

## Encendido y apagado



Presione el botón de ENCENDIDO/APAGADO (L) para encender o apagar el Airfresh Clean 400. El indicador de luz de ENCENDIDO/APAGADO está apagado.

### La primera vez que lo presiona:

El aparato se enciende

### La segunda vez que lo presiona:

Se activa el modo automático

### La tercera vez que lo presiona:

Se desactiva el modo automático

### La cuarta vez que lo presiona:

El aparato se apaga

Los indicadores de luz se iluminan de manera acorde.

## Modo automático



Al presionar el botón (L), tal y como se describe anteriormente, se enciende el modo automático de Airfresh Clean 400. En el modo automático, el aparato adapta automáticamente la velocidad de limpieza de acuerdo con la calidad del aire. De ese modo disfrutará siempre de la mejor calidad posible. Se enciende la luz de AUTO en el indicador de luz.

## Ajuste del tiempo de funcionamiento



A través del botón (I) podrá elegir la duración de funcionamiento deseada. Podrá elegir entre 2, 4 y 8 horas. Los indicadores de luz se iluminan de manera acorde. El aparato se apagará automáticamente una vez transcurrido el tiempo establecido. A menos que se elija un tiempo de duración determinado (no hay ningún indicador de luz encendido), el Airfresh Clean funcionará de manera ininterrumpida.

## Modificación de la velocidad de limpieza



Para modificar la velocidad de limpieza y establecer la intensidad deseada de salida de aire solo tendrá que presionar el botón **(K)**:

**Baja(I) – Media(II) – Alta(III) – Turbo (todos los indicadores de luz encendidos)**

## Lámpara de luz ultravioleta y modo nocturno



Pulse el botón **(J)** una vez para encender la lámpara de luz ultravioleta del Airfresh Clean 400 (indicador de luz UV-C encendido). Si presiona el botón una vez más se activará el modo nocturno, manteniendo encendida la lámpara de luz ultravioleta (indicador de luz UV-C encendido, indicador de luz NIGHT parpadea). Si presiona el botón una tercera vez **(J)**, se apagará la lámpara de luz ultravioleta (indicador de luz UV-C apagado e indicador NIGHT parpadeando) o ambas (indicador de luz UV-C apagado e indicador NIGHT apagado).

### Modo nocturno

El modo nocturno permite que el Airfresh Clean 400 siga funcionando sin que molesten las luces. Una vez activado el modo nocturno, los indicadores de luz se apagaran transcurridos 10 segundos mientras el aparato sigue funcionando. Los ajustes de duración y velocidad de limpieza permanecen inalterados. El indicador de luz parpadeará una vez para indicar que el modo nocturno está activado, antes de apagarse definitivamente todas las luces.

*El aparato puede funcionar en modo nocturno o en el modo automático. No es posible activar ambos modos a la vez.*

## Función Active Restart

Permite la utilización del aparato a través de un enchufe regulable o con temporizador. En el caso de que se interrumpa la alimentación eléctrica, el aparato memorizará todos los ajustes y funcionará de manera automática con los mismos ajustes hasta que se restablezca la corriente.

## 8. Limpieza y cuidado

### Limpieza de los filtros combinados

Una limpieza regular de los filtros combinados (una vez al mes) garantiza un funcionamiento correcto del Airfresh Clean 400, así como una óptima calidad del aire.

Siga estas indicaciones:

1. Apague y desenchufe el aparato después de cada uso.
2. Coloque el aparato boca abajo sobre una superficie estable **(2.1)**.
3. Abra el cierre de rosca en la parte inferior del aparato **(2.2)**.
4. Levante la carcasa extraíble **(2.3)**.
5. Extraiga el filtro combinado Soehnle HEPA **(2.4)** y límpielo.

---

*Tenga en cuenta que el **filtro previo** está adherido con velcro al filtro. Limpie el filtro previo con agua. Asegúrese de que el filtro previo está seco antes de volver a fijar el filtro combinado Soehnle HEPA. El **filtro combinado Soehnle HEPA** solo **puede** limpiarse con un aspirador.*

---

6. Coloque de nuevo el filtro, asegurándose de que está correctamente fijado.
7. Cierre el aparato **(3)** girando el cierre de rosca hasta que esté completamente cerrado. Coloque el aparato de nuevo boca arriba sobre una superficie estable.

---

*Asegúrese de que la placa base está correctamente colocada y el tapón está debidamente encajado. Para ello, tenga en cuenta la marcación de flechas en el reverso de la placa base. (3). Es importante que la placa esté herméticamente adherida al cuerpo.*

---

E

8. Enchufe de nuevo el cable a una toma de corriente y encienda el aparato.

### Limpieza de la carcasa

Apague y desenchufe el aparato cada vez que vaya a limpiarlo. Limpie la carcasa del Airfresh Clean 400 con un paño ligeramente húmedo.

## 9. Sustitución de los filtros

El filtro combinado debe ser sustituido tras 4320 horas de funcionamiento. Tras alrededor de 4320 horas de funcionamiento, el indicador de ENCENDIDO/APAGADO de la consola de control del aparato empezará a parpadear , lo que indica que se debe cambiar el filtro. Le recomendamos que utilice solo filtros originales Soehnle.

Para cambiar el filtro, siga estas indicaciones:

1. Apague y desenchufe el aparato.
2. Abra el aparato tal y como se describe en el capítulo ocho y extraiga el filtro combinado Soehnle HEPA (2.4).
3. Ahora, coloque el nuevo filtro combinado Soehnle HEPA en la carcasa. Asegúrese de que el nuevo filtro está debidamente colocado.
4. Cierre el aparato girando el cierre de rosca hasta que esté completamente cerrado. Recuerde cerrar el aparato correctamente (vea el capítulo ocho, sección séptima). Coloque el aparato de nuevo boca arriba sobre una superficie estable.
5. Enchufe de nuevo el cable a una toma de corriente y encienda el aparato.

6. Presione el botón de ENCENDIDO/APAGADO (L) durante cinco segundos para restablecer la vida útil del filtro.

## 10. Transporte y almacenamiento

### Transporte

#### ¡ADVERTENCIA!

Apague siempre el aparato antes de trasladarlo de un sitio a otro. Recuerde desenchufarlo siempre.

### Almacenamiento

Recomendamos limpiar cuidadosamente el Airfresh Clean 400 antes de guardar el aparato. Asegúrese de que todas las piezas están limpias y secas antes de su almacenamiento. Mantenga el Airfresh Clean 400 en un sitio fresco y seco.

## 11. Resolución de problemas

Antes de llevar a cabo las siguientes comprobaciones desenchufe el aparato de la corriente y apáguelo.

### Problema: El dispositivo no funciona

- Compruebe que el Airfresh Clean 400 está debidamente conectado a una toma de corriente.
- Compruebe que tiene filtro y que este se encuentra debidamente colocado.
- Compruebe que la cubierta inferior se encuentra correctamente colocada y con el cierre de rosca debidamente cerrado (vea el capítulo ocho).

### Problema: La corriente de aire es insuficiente

- Compruebe que el filtro está limpio. En caso de que esté sucio, límpielo.
- Compruebe que los conductos de entrada y salida de aire no están obstruidos o bloqueados de algún modo.



### Problema: El dispositivo hace demasiado ruido

- Compruebe que no hay ningún elemento extraño en el ventilador. En caso de que así sea, retírelo desenroscando la tapa..
- Compruebe que el filtro está limpio. En caso de que esté sucio, límpielo.
- Compruebe que el filtro se encuentre debidamente colocado.
- Compruebe que el aparato se encuentra colocado sobre una superficie estable.

### Problema: El dispositivo muestra constantemente valores altos

- Restablezca los sensores: Encienda el aparato. Presione el botón de ENCENDIDO/APAGADO (L) durante cinco segundos y deje el aparato funcionando durante unas 2-5 horas (según sea el tamaño de la habitación). Los indicadores de luz, así como los botones de ENCENDIDO/APAGADO y AUTO parpadearán una vez que el sensor haya restablecido sus ajustes,

## 14. Otras indicaciones

### Declaración de conformidad



Los productos marcados con este símbolo cumplen con las directivas europeas aplicables.

La declaración de conformidad de la UE se encuentra en **www.soehnle.com**.

### Eliminación de dispositivos eléctricos usados



Por favor, no deseche el dispositivo junto con la basura doméstica. En el caso de desechar el aparato, hay que inutilizarlo (p.e. cortando el cable de la alimentación y el enchufe) y eliminarlo de acuerdo con las disposiciones actuales.

Para más informaciones, pongase en contacto con su municipio.

¡Elimine el embalaje sin mezclarlo!

## 12. Piezas consumibles de recambio

- **Filtro combinado 68129 Soehnle HEPA**  
(Filtro previo, HEPA Filtro y filtro de carbón activo)

Ofrecemos piezas de recambio bajo pedido. Para ello, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

## 13. Servicio de atención al cliente de Soehnle

Si tiene alguna pregunta o sugerencia, no dude en ponerse en contacto con nuestro Servicio de atención al consumidor.

Encontrará más información sobre nuestros productos en **www.soehnle.com**.

## 15. Garantía

Leifheit AG garantiza la calidad del producto con una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra (o, en caso de pedidos, desde la recepción del producto). Las reclamaciones en garantía deben notificarse inmediatamente tras la aparición del defecto y dentro del plazo de garantía. La garantía se refiere a la calidad del producto.

Se excluyen de la garantía:

1. Los defectos por desgaste natural o por uso;
2. Los daños derivados de un uso o una manipulación incorrectos (como golpes o caídas);
3. Los daños derivados del incumplimiento de las instrucciones arriba indicadas; En caso de ga-

rantía, Leifheit le ofrecerá, según su propia decisión, la reparación de las piezas defectuosas o la sustitución del producto. En caso de que no sea posible reparar el producto y ya no se incluya en el catálogo un producto idéntico para sustituirlo, recibirá un producto de sustitución de valor similar. La garantía no ofrece la devolución del precio de compra. Esta garantía no ofrece ningún derecho de indemnización. Para beneficiarse de la garantía, diríjase al distribuidor donde adquirió el producto presentando el producto defectuoso y el documento de compra (copia). La garantía es válida en todo el mundo. Esta garantía no limita sus derechos legales, en especial el régimen de garantía, que siguen siendo válidos.

## 16. Datos técnicos

<b>N.º de artículo</b>	68122
<b>Tamaño de la habitación</b>	hasta 38 m <sup>2</sup>
<b>Ambiente</b>	5 °C ~ 40 °C, 10 ~ 95 % RH
<b>Rango de voltaje</b>	220 – 240V~ Corriente alterna
<b>Frecuencia de corriente</b>	50 / 60 Hz
<b>Potencia nominal del sistema</b>	6 W [±20%] (I), 7 W [±20%] (II), 10 W [±15%] (III), 26 W [±10%] (Turbo)
<b>Dimensiones</b>	231 (Ø) x 391 (H) mm
<b>Nivel de sonido</b>	≤30 dB (I), ≤37 dB (II), ≤47 dB (III), ≤60 dB (Turbo)
<b>Peso</b>	2,8 kg
<b>Longitud de onda de la luz ultravioleta</b>	254 nm
<b>Vida útil de la lámpara de luz ultravioleta</b>	Aprox. 15 000 horas



El producto está doblemente aislado de acuerdo con la clase de aislamiento 2.

(I) = Velocidad del ventilador 1  
(II) = Velocidad del ventilador 2

(III) = Velocidad del ventilador 3  
(Turbo) = Velocidad del ventilador 4



## Conteúdo

1. Instruções de segurança
2. Conteúdo da embalagem
3. Descrição do produto
4. Utilização correta
5. A purificação do ar
6. Antes da primeira utilização
7. Utilização e operação diária
8. Limpeza e cuidados
9. Substituição do filtro
10. Transporte e armazenamento
11. Resolução de problemas
12. Peças de substituição e de desgaste
13. Serviço de Assistência ao Cliente Soehnle
14. Outras indicações
15. Garantia
16. Dados técnicos

## 1. Instruções de segurança

Leia atentamente este manual de instruções antes da primeira colocação em serviço do Air-fresh Clean 400.

### Atenção!

- Antes da colocação em funcionamento, deve ser verificado se a tensão indicada corresponde à tensão da rede elétrica.
- Este aparelho apenas pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, se estas forem monitorizadas ou se tiverem sido instruídas relativamente à utilização segura do aparelho e compreenderem os perigos que daí resultam. A limpeza e a manutenção do aparelho não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão. Crianças não podem brincar com o aparelho.
- Desligue sempre o aparelho e retire a ficha da tomada antes de mover ou transportar o aparelho.
- Não utilize o aparelho com a ficha ou o cabo danificado.
- Não pulverize materiais inflamáveis, como, por exemplo, inseticida ou fragrâncias, perto do Air-fresh Clean 400.
- Tenha atenção para não cobrir a entrada e saída de ar.
- Não insira objetos na entrada de ar do aparelho. Tal pode causar danos no aparelho ou ferimentos.
- Não utilize nem guarde o aparelho perto de onde este possa cair numa banheira, num lavatório, na água ou noutro líquido. Não tente pegar no aparelho se este tiver caído em água ou outro líquido qualquer. Não coloque as mãos na água ou outros líquidos, mesmo que nesse momento o aparelho não esteja ligado à ficha. Se houver umidade existe o pe-

riego de choque elétrico, quando o aparelho for novamente ligado à tomada. Limpe a umidade com um pano seco. Não toque na ficha ou no aparelho com mãos molhadas.

- A troca do filtro está prevista. Não desaparafuse o aparelho para além disso. É especialmente proibida a troca da lâmpada UV-C por parte do utilizador.

## Cuidado!

- Se a tomada usada para o funcionamento do Airfresh Clean 400 não estiver corretamente ligada, a ficha do aparelho fica quente. Certifique-se de que usa uma tomada corretamente ligada para o funcionamento do aparelho.
- Não pouse objetos sobre o Airfresh Clean 400 e não se sente nem suba para cima do mesmo.
- Utilize apenas o filtro original da Soehnle, que foi especialmente concebido para este Airfresh Clean 400.
- Não utilize o Airfresh Clean 400 após a utilização de produtos em spray para a proteção contra insetos ou em locais onde existem resíduos de óleo ou vapores químicos, ou onde é queimado incenso.
- Não utilize o Airfresh Clean 400 na proximidade de aquecimentos, lareiras abertas ou equipamentos operados a gás.

## 2. Conteúdo da embalagem

1x Soehnle Airfresh Clean 400

1x Filtro combinado HEPA da Soehnle para o Airfresh Clean 400

1x Manual de instruções

## 3. Descrição do produto (Fig. 1.1)

**A:** Painel de controlo

**B:** Saída de ar

**C:** Sensor PM 2,5 (sensor de partículas finas) com tampa de proteção

**D:** Caixa e entrada de ar

**E:** Lâmpada UV-C

**F:** Filtro combinado HEPA da Soehnle (68129)

**G:** base da caixa amovível

**H:** Tampa de rosca

P

## 4. Utilização correta

O Airfresh Clean 400 serve exclusivamente para a purificação do ar ambiente.

## 5. A purificação do ar

Com o filtro combinado HEPA da Soehnle, elimina inúmeras partículas e odores indesejados do ar ambiente. Ligando a luz UV-C, destrói micro-organismos e vírus.

### Pré-filtro:

Captura partículas grossas.

### Filtro combinado HEPA da Soehnle:

Um filtro HEPA captura pó, fumo, pólen e outros alérgenos. Um filtro de carvão ativado filtra os odores do ar.

### Luz UV-C:

Destrói micro-organismos como germes, vírus, bactérias, esporos de fungos e toxinas do bolor (micotoxinas).

## 6. Antes da primeira utilização

1. Coloque o aparelho na vertical, sobre uma base fixa e plana. Mantenha meio metro de distância entre o aparelho e qualquer parede.

- De forma a obter o melhor desempenho do aparelho, certifique-se de que as entradas de ar e as aberturas de saída de ar não são bloqueadas.
- Verifique o cabo elétrico, para garantir que este não tem danos.
- Vire o aparelho e abra a parte inferior do mesmo, conforme descrito no capítulo 8. Retire e **desembale** o filtro combinado HEPA da Soehnle. De seguida, volte a colocar o filtro **desembalado**, feche o aparelho e volte a virá-lo.
- Aguarde até o aparelho atingir a temperatura ambiente (aprox. 2 horas).
- Ligue o cabo elétrico a uma tomada.

## 7. Utilização e operação diária

### Sensor PM 2,5 e círculo LED

A qualidade do ar atual é constantemente determinada pelo Airfresh Clean 400, na forma do valor PM 2,5. O valor PM 2,5 é definido como pó, no qual 50% das partículas têm  $< 2,5 \mu\text{m}$  e representa a concentração de partículas por  $\text{m}^3$ .

O círculo LED luminoso na parte superior indica-lhe o grau atual da concentração de partículas através de várias cores:

**VERMELHO** = concentração elevada ( $>50 \mu\text{g}/\text{m}^3$ )

**ROSA** = concentração média ( $20 - 50 \mu\text{g}/\text{m}^3$ )

**LILÁS** = concentração mínima ( $10 - 20 \mu\text{g}/\text{m}^3$ )

**AZUL** = sem concentração ( $0 - 10 \mu\text{g}/\text{m}^3$ )

---

*Remova a tampa de proteção do sensor PM2,5 (C) apenas em casos de emergência. Evite o contacto entre objetos ou outros corpos estranhos e o sensor.*

---

## Ligar e desligar



Prima o botão LIGAR/DESLIGAR (L), para ligar ou desligar o Airfresh Clean 400. A luz de controlo ON/OFF acende-se.

### Premir a primeira vez:

O aparelho é ligado

### Premir a segunda vez:

Ativa o modo automático

### Premir a terceira vez:

Desativa o modo automático

### Premir a quarta vez:

O aparelho é desligado

As luzes de controlo acendem-se em conformidade.

## Modo automático



Primando o botão (L), conforme descrito anteriormente, é ativado o modo automático do Airfresh Clean 400. Neste modo, o aparelho adapta automaticamente a velocidade do ventilador com base na qualidade do ar na divisão. Desta forma, obtém sempre a melhor qualidade possível do ar. A luz de controlo AUTO acende-se.

## Definição da duração de funcionamento



Primando o botão (I) pode definir a duração de funcionamento desejada. Escolha entre 2, 4 e 8 horas. A luz de controlo acende-se em conformidade. Depois de decorrido o tempo, o aparelho desliga-se automaticamente. Se não for selecionada nenhuma duração de funcionamento (nenhuma luz de controlo acesa), o Airfresh Clean 400 permanece em funcionamento contínuo.

## Alteração da velocidade do ventilador



Prima o botão **(K)**, para selecionar a velocidade do ventilador e, assim, a intensidade desejada para a saída do ar:

**Baixo (I) – Médio (II) – Alto (III) – Turbo (todas as luzes de controlo ligadas)**

## Lâmpada UV-C e modo noturno



Prima o botão **(J)** uma vez para ligar a lâmpada UV-C no interior do Airfresh Clean 400 (luz de controlo UV-C ligada). Premindo novamente, ativa o modo noturno sem desligar a lâmpada UV-C (luz de controlo UV-C ligada, luz de controlo NIGHT pisca). Premindo mais uma vez o botão **(J)**, pode desligar a lâmpada UV-C (luz de controlo UV-C está desligada, luz de controlo NIGHT pisca) ou desligar ambos (luz de controlo UV-C está desligada, luz de controlo NIGHT está desligada).

### Modo noturno

No modo noturno, pode deixar o Airfresh Clean 400 ligado sem ser incomodado/a por fontes de luz adicionais. Se ativar o modo noturno, após 10 seg., todas as luzes de controlo no aparelho desligam-se, mas o aparelho continua ligado. Definições da duração de funcionamento e a velocidade do ventilador anteriormente selecionadas permanecem ativas. A ativação do modo noturno é indicada pelo piscar da luz de controlo, antes de as luzes se desligarem por completo.

---

*O aparelho pode funcionar no modo noturno ou no modo automático. Estes dois modos não podem ser ativados em simultâneo.*

---

## Função Active Restart

Permite o funcionamento através de uma tomada controlável ou temporizador. Se a alimentação

elétrica for interrompida, o aparelho lembra-se de todas as definições e continua depois com as mesmas definições assim que a alimentação elétrica for restabelecida.

## 8. Limpeza e cuidados

### Limpeza do filtro combinado

A limpeza regular do filtro combinado (1x por mês) garante um funcionamento sem problemas do Airfresh Clean 400 e a melhor qualidade possível do ar ambiente.

Proceda da seguinte forma:

1. Desligue o aparelho antes de cada limpeza e retire a ficha.
2. Vire o aparelho de cabeça para baixo e coloque-o sobre uma superfície firme **(2.1)**.
3. Abra a tampa de rosca na parte inferior do aparelho **(2.2)**.
4. Levante a base da caixa **(2.3)**.
5. Retire o filtro combinado HEPA da Soehnle **(2.4)** e limpe-o.

---

***O pré-filtro está fixado no filtro através de velcro. Limpe o pré-filtro sob água corrente. Certifique-se de que o pré-filtro está seco antes de o voltar a fixar no filtro combinado HEPA da Soehnle. O filtro combinado HEPA da Soehnle apenas deve ser limpo com um aspirador.***

---

6. Volte a instalar o filtro e certifique-se de que este é inserido corretamente.
7. Feche o aparelho **(3)** e aperte a tampa de rosca. Volte a virar o aparelho na sua posição correta e pouse-o sobre uma superfície firme.

---

***Tenha atenção para que a placa de base seja colocada corretamente e que encaixou bem na guia de bloqueio. Para tal, repare na marca da seta no lado oposto da placa de base (3). Assim, a placa está hermeticamente fechada com o corpo.***

---

- Volte a ligar a ficha à tomada e ligue o aparelho.

### Limpeza da caixa

Desligue o aparelho antes de cada limpeza e retire a ficha. Limpe a caixa do Airfresh Clean 400 com um pano levemente humedecido.

P

## 9. Substituição do filtro

O filtro combinado deve ser substituído por um novo após aprox. 4320 horas de funcionamento. Após aprox. 4320 horas de funcionamento, a luz de controlo ON/OFF pisca no painel de controlo, para indicar o aconselhamento da substituição do filtro. Utilize apenas os filtros originais da Soehnle!

Para substituir o filtro, proceda da seguinte forma:

- Desligue o aparelho e retire a ficha.
- Abra o aparelho conforme anteriormente descrito no capítulo 8 e retire o filtro combinado HEPA da Soehnle (2.4).
- Insira agora o novo filtro combinado HEPA da Soehnle na caixa. Certifique-se de que a nova unidade de filtragem é instalada corretamente.
- Feche o aparelho e aperte a tampa de rosca. Certifique-se de que o aparelho está corretamente fechado (ver capítulo 8, ponto 7). Volte a virar o aparelho na sua posição correta e pouse-o sobre uma superfície firme.
- Volte a ligar a ficha à tomada e ligue o aparelho.
- Prima o botão LIGAR/DESLIGAR (L) durante 5 seg. O tempo de funcionamento do filtro é repostado.

## 10. Transporte e armazenamento

### Transporte

#### ATENÇÃO!

Desligue sempre o aparelho antes do transporte. Retire sempre a ficha da tomada.

### Armazenamento

Aconselhamos a que limpe bem o seu Airfresh Clean 400 antes de guardar o aparelho. Antes do armazenamento, certifique-se de que todas as peças estão limpas e secas. Armazene o Airfresh Clean 400 num local fresco e seco.

## 11. Resolução de problemas

Antes de efetuar uma das seguintes verificações, desligue o aparelho e retire a ficha.

### Problema: O aparelho não funciona

- Verifique se o Airfresh Clean 400 está ligado a uma fonte de alimentação.
- Verifique se o filtro está instalado e se este está corretamente posicionado.
- Verifique se a cobertura de base está corretamente colocada e se a tampa de rosca está bem apertada (ver capítulo 8).

### Problema: Fluxo de ar insuficiente

- Verifique se o filtro está limpo. Em caso de sujidade, limpe o mesmo.
- Verifique se as aberturas de entrada e de saída estão entupidas ou bloqueadas com obstáculos.

### Problema: Ruído excessivo

- Verifique se existem corpos estranhos no ventilador e remova-os virando o aparelho de cabeça para baixo.
- Verifique se o filtro está limpo. Em caso de sujidade, limpe o mesmo.
- Verifique se o filtro está corretamente instalado.



- Verifique se o aparelho está apoiado de forma segura e numa base firme.

**Problema: O aparelho apresenta constantemente valores elevados**

- Reposição do sensor: Ligue o aparelho. Prima o botão LIGAR/DESLIGAR (L) durante 5 segundos e deixe o dispositivo a funcionar durante 2-5 horas (dependendo do tamanho da divisão). O aparelho indica-lhe, através da luz de controlo ON/OFF e AUTO a piscar, que o sensor foi reposto.

## 12. Peças de substituição e de desgaste

- **Filtro combinado HEPA da Soehnle 68129** (pré-filtro, filtro HEPA e filtro de carvão ativado)

Pode encomendar-nos diretamente outras peças de substituição. Entre em contacto com o nosso serviço de assistência ao cliente.


## 13. Serviço de Assistência ao Cliente Soehnle

Em caso de questões ou sugestões, contacte o nosso serviço de assistência ao cliente.

Dados de contacto e mais informações sobre os nossos produtos em [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).

## 14. Outras indicações

### Declaração de conformidade

 Os produtos marcados com este símbolo estão em conformidade com as directivas europeias aplicáveis.

A declaração UE de conformidade pode ser encontrada em [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).

### Eliminação de produtos elétricos usados



Não descarte o aparelho no lixo doméstico.

Se o aparelho for desmontado, este tem de ser tornado inutilizável (por ex., cortando o cabo de alimentação e a ficha) e eliminado em conformidade com as disposições atuais. Mais informações a este respeito disponíveis no seu município.

Elimine a embalagem separando adequadamente os seus materiais!

## 15. Garantia

A Leifheit AG oferece-lhe para este produto de qualidade 2 anos de garantia a contar da data de compra (ou no caso de encomenda, a contar da data de receção do produto). Os direitos de garantia devem ser exercidos imediatamente após o surgimento da avaria, dentro do período de garantia. A garantia abrange a qualidade dos produtos.

P

Estão excluídos da garantia:

1. problemas de desgaste causados pela utilização ou problemas de desgaste naturais,
2. danos devido a uma utilização ou manuseamento incorreto (p. ex., pancada, impacto, queda),
3. danos causados pelo incumprimento das instruções apresentadas. Em caso de garantia, fica

ao critério da Leifheit decidir se repara as peças avariadas ou se troca o produto. Caso uma reparação não seja viável e se já não houver disponível um produto idêntico para troca, receberá um produto de substituição de valor equivalente. Uma devolução do preço de compra não é possível em caso de garantia. A garantia não dá direito a mais nenhuma reclamação por danos. Para a utilização de serviços de garantia, dirija-se com o seu produto avariado e o comprovativo da compra (cópia) ao vendedor onde comprou o produto. Esta garantia é válida em todo o mundo. Os seus direitos legais, especialmente os direitos de garantia, continuam em vigor e não são limitados pela garantia.

## 16. Dados técnicos

<b>Número de artigo</b>	68122
<b>Tamanho da divisão até</b>	até 38 m <sup>2</sup>
<b>Ambiente de trabalho</b>	5 °C ~ 40 °C, 10 ~ 95 % HR
<b>Faixa de tensão em operação</b>	220 – 240 V~ corrente alternada
<b>Frequência de corrente</b>	50 / 60 Hz
<b>Potência nominal do sistema</b>	6 W [ $\pm 20\%$ ] (I), 7 W [ $\pm 20\%$ ] (II), 10 W [ $\pm 15\%$ ] (III), 26 W [ $\pm 10\%$ ] (Turbo)
<b>Medidas</b>	231 (Ø) x 391 (A) mm
<b>Nível sonoro</b>	$\leq 30$ dB (I), $\leq 37$ dB (II), $\leq 47$ dB (III), $\leq 60$ dB (Turbo)
<b>Peso</b>	2,8 kg
<b>Comprimento de onda da luz UV</b>	254 nm
<b>Vida útil da lâmpada UV-C</b>	Aprox. 15 000 horas



O produto possui isolamento duplo e corresponde à classe de proteção 2.

(I) = Nível do ventilador 1

(III) = Nível do ventilador 3

(II) = Nível do ventilador 2

(Turbo) = Nível do ventilador 4



## Indhold

1. Sikkerhedsanvisninger
2. Leveringsomfang
3. Beskrivelse af apparatet
4. Formålsbestemt anvendelse
5. Luftrensningen
6. Før første ibrugtagning
7. Daglig brug og drift
8. Rengøring og pleje
9. Udskiftning af filteret
10. Transport og opbevaring
11. Afhjælpning af fejl
12. Reserve- og sliddele
13. Soehnle kundeservice
14. Flere oplysninger
15. Garanti
16. Tekniske data

DK

## 1. Sikkerhedsanvisninger

Læs denne brugsanvisning omhyggeligt, inden du tager Airfresh Clean 400 i brug.

### Obs!

- Kontroller inden ibrugtagningen, om spændingen er i overensstemmelse med den lokale netspænding.
- Dette produkt kan bruges af børn fra 8 år eller af personer med nedsatte fysiske eller mentale evner eller manglende erfaring og / eller viden, hvis de er blevet overvåget eller instrueret i sikker brug af produktet og forstår de deraf følgende farer. Rengøring og vedligeholdelse af apparatet må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn. Børn må ikke lege med apparatet.
- Sluk altid apparatet, og træk stikket ud af stikkontakten, inden du flytter eller transporterer det.
- Brug ikke apparatet, hvis stikket eller ledningen er defekt.
- Sprøjt ikke antændeligt materiale som fx insektgift eller duftstoffer i nærheden af Airfresh Clean 400.
- Vær opmærksom på, at luftindtaget og luftudtaget ikke tildækkes.
- Du må ikke indføre genstande i apparatets luftindtag. Det kan beskadige apparatet eller forårsage kvæstelser.
- Brug eller opbevar ikke apparat på steder, hvor det kan falde ned i et badekar, en håndvask, i vand eller andre væsker. Grib ikke efter et apparat, der er faldet ned i vand eller andre væsker. Grib ikke ned i vandet eller andre væsker, heller ikke, hvis apparat på det pågældende tidspunkt ikke er tilsluttet. Ved fugtighed er der fare for elektrisk stød, hvis apparatet igen sluttes til en stikkontakt. Fjern fugtighed med en tør klud. Rør ikke ved stikket eller

apparatet med våde hænder.

- Filteret er beregnet til at blive udskiftet, men ud over det er det ikke meningen, at apparatet skal skrues fra hinanden. Brugeren må navnlig ikke udskifte UV-C-lampen.

### Forsigtig!

- Hvis den stikkontakt, der bruges til Airfresh Clean 400, ikke er tilsluttet korrekt, opvarmes apparatets stik. Sørg for, at du bruger en korrekt monteret stikkontakt til apparatet.
- Sæt ikke genstande oven på Airfresh Clean 400, og sæt eller stil dig ikke på apparatet.
- Brug kun det originale filter fra Soehnle, der er særligt egnet til denne Airfresh Clean 400.
- Brug ikke Airfresh Clean 400 efter brug af sprøjtede insektmidler eller på steder, hvor der er olierester eller kemiske dampe eller hvor der afbrændes røgelsespinde.
- Brug ikke Airfresh Clean 400 i nærheden af radiatorer, åbne ildsteder eller gasdrevne apparater.

## 2. Leveringsomfang

1x Soehnle Airfresh Clean 400

1x Soehnle HEPA kombifilter  
til Airfresh Clean 400

1x brugsanvisning

## 3. Beskrivelse af apparatet

(fig. 1.1)

**A:** Styrekonsol

**B:** Luftudtag

**C:** PM2,5-sensor (finstøvsensor) med beskyttelseskappe

**D:** Kabinet og luftindtag

**E:** UV-C-lampe

**F:** Soehnle HEPA kombifilter (68129)

**G:** Aftagelig kabinetbund

**H:** Skruelåg

## 4. Formålsbestemt anvendelse

Airfresh Clean 400 må kun bruges til rensning af indeluft.

## 5. Luftrensningen

Med Soehnle HEPA kombifilter kan du fjerne mange forskellige uønskede partikler og lugte fra indeluften. Hvis du også tænder for UV-C-lyset, nedbrydes mikroorganismer og vira.

### Forfilter:

Opsamler grovstøv.

### Soehnle HEPA kombifilter:

Et HEPA kombifilter opsamler støv, røg, pollen og andre allergifremkaldende stoffer. Et aktivt kulfilter fjerner lugte fra luften.

### UV-C-lys:

Nedbryder mikroorganismer som vira, bakterier, svampesporer og skimmelsvamp (mykotoksiner).

## 6. Før første ibrugtagning

1. Sæt apparatet på et fast, jævnt underlag. Apparatet skal stå mindst en halv meter fra væggen.
2. For at sikre apparatets optimale ydeevne, sørg for, at luftindtagene og -udtagene ikke er tildækkede.
3. Kontroller ledningen for at sikre, at den ikke er beskadiget.
4. Drej og åbn apparatets underside som beskrevet i kapitel 8. Tag Soehnle HEPA kombifilteret ud af emballagen, og **pak det ud**. Sæt derefter det **udpakkede** filter i igen, luk apparatet, og vend det om igen.
5. Vent, til apparatet har fået stuetemperatur (ca. 2 timer).
6. Sæt ledningen i en stikkontakt.

DK

## 7. Daglig brug og drift

### PM2,5-sensor og LED-ring

Airfresh Clean 400 bestemmer løbende den aktuelle luftkvalitet som PM2,5-værdi. PM2,5-værdien defineres som støv, hvor 50% af partiklerne er < 2,5 µm og som repræsenterer finstøvbeklastningen pr. m<sup>3</sup>.

Den lysende LED-ring på oversiden viser med forskellige farver den aktuelle grad af finstøvbeklastning:

**RØD** = høj belastning (>50 µg/m<sup>3</sup>)

**PINK** = mellemhøj belastning (20 - 50 µg/m<sup>3</sup>)

**LILLA** = lille belastning (10 - 20 µg/m<sup>3</sup>)

**BLÅ** = ingen belastning (0 - 10 µg/m<sup>3</sup>)

---

*Fjern kun PM2,5-sensorens beskyttelseskappe (C) i nødstilfælde. Genstande eller andre fremmedlegemer må ikke røre ved sensoren.*

---

## Tænd og sluk



Tryk på ON/OFF-tasten (L) for at tænde eller slukke Airfresh Clean 400. Kontrollampen ON/OFF lyser.

### Efter 1 tryk:

Apparatet tændes.

### Efter 2 tryk:

Automatisk funktion aktiveres.

### Efter 3 tryk:

Automatisk funktion deaktiveres.

### Efter 4 tryk:

Apparatet slukkes.

De tilsvarende kontrollamper lyser.

## Automatisk funktion



Ved at trykke på tasten (L), se tidligere, sættes Airfresh Clean 400 i automatisk funktion. I denne funktion tilpasser apparatet automatisk ventilatorhastigheden til rummets luftkvalitet. Således får du altid den optimale luftkvalitet. Kontrollampen ved AUTO lyser.

## Indstilling af driftstiden



Ved at trykke tasten (I) kan du indstille den ønskede driftstid. Du kan vælge mellem 2, 4 og 8 timer. Kontrollampen lyser tilsvarende. Efter at tiden er udløbet, slukker apparatet automatisk. Hvis der ikke er valgt en driftstid (kontrollampen lyser ikke), kører Airfresh Clean 400 i vedvarende drift.

## Ændring af ventilatorhastigheden



Ved at trykke på tasten (K) kan du vælge ventilatorens hastighed og dermed luftudstrømningens intensitet:

**Lav (I) – mellem (II) – høj (III) – turbo (alle kontrollamper lyser)**

## UV-C-lampe og natfunktion



Ved at trykke på tasten (J) en enkelt gang tænder du UV-C-lampen inde i Airfresh Clean 400 (UV-C-kontrollampen lyser).

Ved igen at trykke på tasten aktiverer du natfunktionen uden at slukke UV-C-lampen (UV-C-kontrollampen lyser, NIGHT-kontrollampen blinker). Ved igen at trykke på tasten (J) kan du slukke UV-C-lampen (UV-C-kontrollampen er slukket, NIGHT-kontrollampen blinker) eller slukke begge dele (UV-C-lampen er slukket, NIGHT-kontrollampen er slukket).

### Natfunktion

Når natfunktion er aktiveret, kan du lade Airfresh Clean 400 køre uden at blive forstyrret af ekstra lyskilder. Hvis du aktiverer natfunktionen, slukkes efter 10 sek. alle kontrollamper på apparatet uden at selve apparatet slukker. Tidligere indstillinger af driftstiden og ventilatorhastigheden ændres ikke. At natfunktionen er aktiveret vises ved at kontrollampen blinker, inden den slukker helt.

*Apparatet kan enten køre i natfunktion eller i automatisk funktion. De to funktioner kan ikke aktiveres samtidig.*

## Active Restart-funktion

Denne funktion sikrer drift via en styrbar stikkontakt eller en timer. Hvis strømforsyningen afbrydes, husker apparatet alle indstillinger og fortsætter automatisk med de samme indstillinger, så snart strømmen er tilbage igen.

## 8. Rengøring og pleje

### Rengøring af kombifilteret

Regelmæssig rengøring af kombifilteret (1x om

måneden) sikrer drift af Airfresh Clean 400 uden driftsforstyrrelser og med bedst mulig luftkvalitet.

Gør følgende:

1. Afbryd strømmen inden hver rengøring, og træk stikket.
2. Vend apparatet på hovedet, og sæt det på et fast underlag (2.1).
3. Åbn skruelåget på apparatets underside (2.2).
4. Fjern kabinetbunden (2.3).
5. Fjern Soehnle HEPA kombifilteret (2.4), og rens det.

**Forfilteret er fastgjort til filteret med velcrolukning. Rengør forfilteret under rindende vand. Sørg for, at forfilteret er tørt, inden du igen fastgør det på Soehnle HEPA kombifilteret. Soehnle HEPA kombifilteret bør kun rengøres med en støvsuger.**

6. Sæt filteret tilbage igen, og sørg for, at det sidder korrekt.
7. Luk apparatet (3), og drej skruelåget på igen. Vend apparatet tilbage i oprejst position, og sæt det på et fast underlag.

**Vær opmærksom på, at bundpladen er isat korrekt og er gået i indgreb med lukningen. Vær her også opmærksom på pilen på siden overfor bundpladen (3). Nu er pladen fastgjort lufttæt til selve apparatet.**

8. Sæt ledningen tilbage i stikkontakten, og tænd apparatet.

### Rengøring af kabinettet

Afbryd strømmen inden hver rengøring, og træk stikket. Rengør Airfresh Clean 400's kabinet med en let fugtig klud.

## 9. Udskiftning af filteret

Kombifilteret bør udskiftes med et nyt filter efter ca. 4320 driftstimer.

Efter ca. 4320 driftstimer blinker ON/OFF-kontrol-

lampen på apparatets styrekonsol og viser således, at filteret bør udskiftes. Brug udelukkende de originale Soehnle-filtre!

For at udskifte filteret, gør følgende:

1. Afbryd strømmen, og træk stikket.
2. Åbn apparatet som beskrevet i kapitel 8, og tag Soehnle HEPA kombifilteret (2.4) ud.
3. Sæt nu det nye HEPA kombifilter i kabinettet. Forvis dig om, at den nye filterenhed er isat korrekt.
4. Luk apparatet, og drej skruelåget på igen. Vær opmærksom på, at apparatet er lukket korrekt (se kapitel 8, punkt 7). Vend apparatet tilbage i oprejst position, og sæt det på et fast underlag.
5. Sæt ledningen tilbage i stikkontakten, og tænd apparatet.
6. Tryk ON/OFF-tasten (L) i 5 sek. Filterlevetiden nulstilles.

## 10. Transport og lagring

### Transport

#### ADVARSEL!

Sluk altid apparatet inden enhver transport. Træk altid stikket ud af stikkontakten.

### Opbevaring

Vi anbefaler, at du renser Airfresh Clean 400 grundigt, inden du sætter det væk. Vær opmærksom på, at delene er rene og tørre inden opbevaring.

Opbevar Airfresh Clean 400 et køligt, tørt sted.

## 11. Afhjælpning af fejl

Inden du gennemfører en af de følgende test, sluk apparatet, og træk stikket.

### Problem: Apparatet virker ikke

- Kontroller, om Airfresh Clean 400 er tilsluttet.
- Kontroller, om der er isat et filter, og at det er sidder rigtigt.
- Kontroller, om bunden er placeret korrekt, og om skruelåget er lukket helt (se kapitel 8).

### Problem: Utilstrækkelig luftstrøm

- Kontroller, om filteret er rent. Rens det, hvis det er tilsmudset.
- Kontroller, om åbningerne til luftindtag og luftudtag er tilstoppede eller blokerede.

### Problem: For højt støjniveau

- Kontroller, om der er fremmedlegemer i ventilatoren, og fjern dem eventuelt ved at vende apparatet på hovedet.
- Kontroller, om filteret er rent. Rens det, hvis det er tilsmudset.
- Kontroller, om filteret er isat korrekt.
- Kontroller, om apparatet står sikkert og lige på et fast underlag.

### Problem: Apparatet viser konstant høje værdier

- Nulstilling af sensoren: Tænd apparatet. Tryk på ON/OFF-tasten (L) i 5 sek., og lad apparatet køre i 2-5 timer (afhængigt af rummets størrelse). Så snart sensoren er indstillet på ny, vises dette ved at de to kontrollamper (ON/OFF og AUTO) på apparatet blinker.



## 12. Reserve- og sliddele

- **68129 Soehnle HEPA kombifilter**  
(forfilter, HEPA filter & aktivt kulfilter)

Andre reservedele kan bestilles direkte hos os.  
Kontakt venligst vores kundeservice.

## 13. Soehnle kundeservice


Hvis du har spørgsmål eller forslag, er du velkommen til at kontakte vores forbrugerservice.

På [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com) finder du kontaktmuligheder og flere oplysninger om vores produkter.

DK

## 14. Flere oplysninger

### Overensstemmelseserklæring

 Produkter, som er markeret med dette symbol, opfylder de gældende europæiske direktiver.

Du finder EU-overensstemmelseserklæringen på [www.soehnle.de](http://www.soehnle.de).

### Bortskaffelse af brugte elektriske produkter



Apparatet må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.

Såfremt enheden skal kasseres, skal den gøres ubrugelig (fx. ved at afskære ledning og stik) og bortskaffes iht.

gældende regler. Din lokale kommune vil kunne oplyse dig om dette.

Bortskaf emballagen i sorteret tilstand!

## 15. Garanti

Leifheit AG yder 2 års garanti fra købsdato (eller ved bestilling, fra modtagelse af varen) på dette kvalitetsprodukt. Du skal gøre dit garantikrav gældende umiddelbart efter at defekten er opstået i garantiperioden. Garantien omfatter produkternes beskaffenhed.

Udelukket fra garantien er:


DK

1. Brugsrelaterede eller andre naturligt opståede mangler på grund af slid,
2. skader forårsaget af ukyndig brug eller håndtering (fx slag, stød, fald),
3. skader forårsaget af tilsidesættelse af betjeningsanvisninger. Hvis garantien gøres gældende, tilbyder Leifheit efter eget skøn enten at reparere defekte dele eller at udskifte produktet. Hvis en reparation ikke kan gennemfø-

res og et identisk produkt som erstatning for det beskadigede produkt ikke længere findes i sortimentet, modtager du et erstatningsprodukt af så vidt muligt samme værdi. En refundering af købsprisen, såfremt garantien gøres gældende, er ikke mulig. Der kan ikke gøres erstatningskrav gældende i forbindelse med denne garanti. For at gøre garantien gældende skal du henvende dig til den forhandler, hvor du har købt produktet, og fremvise det defekte produkt samt købsbeviset (kopi). Denne garanti gælder internationalt. Dine lovbestemte retigheder, navnlig garantirettigheder, gælder også fremover og begrænses ikke af denne garanti.

## 16. Tekniske data

<b>Artikelnummer</b>	68122
<b>Rumstørrelse op til</b>	op til 38 m <sup>2</sup>
<b>Omgivende miljø</b>	5 °C ~ 40 °C, 10 ~ 95 % RF
<b>Driftsspænding</b>	220 – 240 V~ vekselstrøm
<b>Strømfrekvens</b>	50 / 60 Hz
<b>Systemets nominelle ydeevne</b>	6 W [±20%] (I), 7 W [±20%] (II), 10 W [±15%] (III), 26 W [±10%] (Turbo)
<b>Dimensioner</b>	231 (Ø) x 391 (H) mm
<b>Lydniveau</b>	≤30 dB (I), ≤37 dB (II), ≤47 dB (III), ≤60 dB (Turbo)
<b>Vægt</b>	2,8 kg
<b>UV-lys bølgelængde</b>	254 nm
<b>UV-C-lampens levetid</b>	ca. 15.000 timer

 Produktet er dobbelt isoleret og overholder beskyttelsesklasse 2.

(I) = Ventilatortrin 1

(III) = Ventilatortrin 3

(II) = Ventilatortrin 2

(turbo) = Ventilatortrin 4



## Innehåll

1. Säkerhetshänvisningar
2. Leveransomfattning
3. Apparatbeskrivning
4. Bestämmelsemässig användning
5. Luftrening
6. Före första användning
7. Daglig användning och drift
8. Rengöring och skötsel
9. Filterbyte
10. Transport och lagring
11. Reparation av fel
12. Reserv- och förslitningsdelar
13. Soehnle kundtjänst
14. Ytterligare hänvisningar
15. Garanti
16. Tekniska data

## 1. Säkerhetshänvisningar

Läs denna bruksanvisning före idrifttagning av Airfresh Clean 400 noggrant igenom.

### OBS!

- Före idrifttagning ska kontrolleras, om spänningssuppgiften överensstämmer med lokal nätspänning.
- Denna apparat får av barn från 8 år, liksom personer med inskränkt fysisk, sensorisk eller mental kompetens eller brist på erfarenhet och kunnande enbart användas, när de är under uppsikt eller undervisats beträffande säker användning av denna apparat och förstår risker som i samband härmed kan uppstå. Rengöring och underhåll av apparaten får inte utföras av barn utan övervakning. Barn får inte leka med apparaten.
- Stäng alltid av apparaten och dra ut nätkabeln ur vägguttaget innan du rör eller transporterar apparaten.
- Använd inte apparaten med defekt anslutningskabel eller nätkabel.
- Spraya inte brännbara materialier, som till exempel insektsgifter eller luktämnen kring Airfresh Clean 400.
- Observera att luftinlopp och luftutsläpp inte täcks över.
- För inte in några föremål i apparatens luftinlopp. Det kan skada apparaten eller förorsaka kroppsskada.
- Använd eller lagra apparaten inte där den kan ramla ner i ett badkar, ett tvättfat, vatten eller annan vätska. Grip inte efter en apparat, som har ramlat ner i vatten eller annan vätska. Grip inte in i vatten eller annan vätska, även om apparaten just då inte är ansluten. Vid fukt består en risk för elektrisk stöt, när apparaten åter ansluts till vägguttaget. Torka av fukt med en torr trasa. Tag inte i kontakten eller apparaten med blöta händer.

- Se upp med byte av filter! Skruva därför inte isär apparaten. Speciellt gäller att UV-C-lampan inte får bytas av användaren.

### Varning!

- När vägguttaget till Airfresh Clean 400 används under drift och inte är vederbörligt ansluten, kommer kontakten att bli varm. Förvisa dig om, att du använder för apparaten en vederbörligt ansluten kontakt.
- Ställ inte några föremål på Airfresh Clean 400 och sätt eller ställ dig inte på den.
- Använd enbart originalfilter från Soehnle, som är speciellt lämpligt för denna Airfresh Clean 400.
- Använd inte Airfresh Clean 400 efter användning av rökmedel till skydd mot insekter eller på platser, där oljerester eller kemisk ånga finns resp. bränts rökelsepinnar.
- Använd inte Airfresh Clean 400 i närheten av värmeelement, öppna kaminer eller gasdrivna anordningar.

## 2. Leveransomfattning

1x Soehnle Airfresh Clean 400

1x Soehnle HEPA Kombifilter  
för Airfresh Clean 400

1X Bruksanvisning

## 3. Apparatbeskrivning (Bild 1.1)

**A:** Styrningsskonsol

**B:** Luftutsläpp

**C:** PM 2,5 Sensor (findamm sensor)  
med skyddslock

**D:** Kåpa och luftinlopp

**E:** UV-C lampa

**F:** Soehnle HEPA Kombifilter (68129)

**G:** avtagbar kåpabottenstycke

**H:** Skruvlock

## 4. Bestämningssmässig användning

Airfresh Clean 400 används utesluten för rengöring av rumsluften.

## 5. Luftrening

Med Soehnle HEPA Kombifilter avlägsnar du en mångfald oönskade partiklar och dofter ur rums-luften. Genom inkoppling av UV-C ljuster förstör mikroorganismer och virus.

### Förfilter:

Samlar grovt stoff.

### Soehnle HEPA Kombifilter:

En HEPA Filter samlar damm, rök, pollen och andra allergener. En aktivkolfilter filtrerar dofter ur luften.

### UV-C ljuster:

Förstör mikroorganismer som baciller, vireer, bakterien, svampsporer och mögelsvampgifter (mykotoxine).

## 6. Före första användning

1. Ställ apparaten vågrätt på en fast, jämn yta. Håll en halv meter minimiavstånd från apparaten till varje vägg.
2. För att garantera en optimal prestation av apparaten

försäkra dig om att luftinloppen och luftutloppen inte är blockerade.

3. Kontrollera nätkabeln för att säkerställa, att den är oskadd.
4. Vrid och öppna undersidan av apparaten, som beskrivs i Kapitel 8. Tag ut och **packa upp** Soehnle HEPA Kombifilter. Sedan sätt den **uppackade** filtret åter tillbaka, tillslut åter apparaten och vrid den åter om.
5. Vänta tills apparaten har uppnådd rumstemperatur (ca. 2 timmar).
6. Anslut nätkabeln till ett vägguttag.

S

## 7. Daglig användning och drift

### PM 2,5 Sensor och LED Ring

Den aktuella luftkvaliteten kommer kontinuerligt att uppmätas i form av PM 2,5 värdet från Airfresh Clean 400. PM 2,5 värdet är definierad som damm, där 50% av partiklarna är < 2,5 µm och representerar findammsbelastningen per m<sup>3</sup>.

Den lysande LED-ringen på översidan visar dig den aktuella graden av findammbelastningen genom olika färger:

**RÖD** = hög belastning (>50 µg/m<sup>3</sup>)

**PINK** = medel belastning (20-50 µg/m<sup>3</sup>)

**LILA** = ringa belastning (10-20 µg/m<sup>3</sup>)

**BLÅ** = ingen belastning (0-10 µg/m<sup>3</sup>)

---

*Avlägsna skyddskåpan framför PM2,5 Sensor (C) bara i nödfall. Låt inga föremål eller andra främmande partiklar komma åt Sensorn.*

---

### In- och urkoppling



Tryck på TILL/FRÅN-knappen (**L**), för att sätta på Airfresh Clean 400 och stänga av. Kontrolllampan lyser vid TILL/FRÅN.

### Tryck första gången:

Apparaten kopplas in

### Tryck andra gången:

Aktiverar automatik modus

### Tryck tredje gången:

Deaktiverar automatik modus

### Tryck fjärde gången:

Apparaten kopplas ifrån

Kontrolllamporna lyser upp motsvarande.

### Automatikmodus



Genom att trycka på knappen (**L**), som tidigare beskrivits, ställs Airfresh Clean 400 också i automatikmodus. I denna modus anpassar apparaten automatiskt fläkthastigheten i förhållande till luftkvaliteten i rummet. På detta sätt erhåller du alltid en optimala luftkvaliteten. Kontrolllampan lyser vid AUTO.

### Inställning av driftstiden



Genom att trycka på knappen (**I**) kan du ställa in önskad driftstid. Välj mellan 2, 4 och 8 timmar. Kontrolllampan lyser upp motsvarande. Apparaten kopplar automatiskt ur efter tidens utgång. Har ingen driftstid valts (inga kontrollampor lyser), går Airfresh Clean 400 i permanentdrift.

### Ändring av fläkthastigheten



Tryck knappen (**K**), för att välja fläkthastigheten och välj därmed önskad intensitet av luftutsläppet:

**Låg (I) – medel (II) – hög (III) –**

**Turbo (alla kontrollampor lyser)**

### UV-C lampa och nattmodus



Tryck knappen (**J**) en gång för att ansluta UV-C lampan inne i Airfresh Clean 400 (UV-C kontrolllampan lyser). Genom upp-

repad tryckning aktiverar du nattmodus utan att koppla ur UV-C lampan (UV-C kontrollampan lyser, NIGHT Kontrollampan blinkar). Genom att ytterligare trycka knappen (J) kan du stänga av UV-C lampan (UV-C kontrollampan släckt, NIGHT kontrollampa blinkar) eller stäng av båda (UV-C kontrollampan är släckt, NIGHT kontrollampan är släckt).

### Nattmodus

I nattmodus kan du låta Airfresh Clean 400 gå, utan att extra ljuskällor störs. När du aktiverar nattmodus, kommer efter 10 sek. alla kontrollampor på apparaten att stängas av, utan att apparaten stängs. Tidigare gjorde inställningar av driftstiden och fläkthastigheten kvarstår. Aktivering av nattmodus inleds med blinkning av kontrollampan, innan belysningen helt stängs av.

---

*Apparaten kan antingen gå i nattmodus eller i automatikmodus. Dessa båda modi kan inte samtidigt aktiveras.*

---

Fortsätt enligt nedan:

1. Stäng av apparaten före varje rengöring och dra ut anslutningskabeln.
2. Ställ apparaten på huvudet och ställ den på ett fast underlag(2.1).
3. Öppna skruvlocket på undersidan av apparaten (2.2).
4. Lyft av kåpens botten (2.3).
5. Tag ur Soehnle HEPA Kombifilter (2.4) och rengör den.

---

***Inloppsfiltert är fäst med en kardborreknäppning på filtret. Rengör inloppsfiltert under rinnande vatten. Förvissa dig om, att förfiltret är torrt, innan du åter sätter fast den på Soehnle HEPA Kombifilter. Soehnle HEPA Kombifilter sk enbart rengöras med en dammsugare.***

---

6. Sätt åter tillbaka filtret och försäkrar dig om, att den är rätt insatt.
7. Tillslut åter apparaten (3) och vrid fast skruvlocket. Vänd apparaten åter rätt upp och ställ den på ett fast underlag.

---

***Var noga med, att bottenplattan är rätt insatt och fallit in rätt i låsspåret. Beakta härvid även pilmarkeringen på motstående sida av bottenplattan(3). Därmed är plattan lufttätt låst med kroppen.***

---

8. Anslut åter nätkabeln till ett vägguttag och kopplar in apparaten.

### Rengöring av kåpan

Stäng av apparaten före varje rengöring och dra ut anslutningskabeln. Rengör Airfresh Clean 400 kåpan med en lätt fuktad trasa.

### 9. Filterbyte

Kombifiltret ska efter ca. 4320 driftstimmar ersättas med en ny. Efter ca. 4320 driftstimmar blinkar ON/OFF kontrollampan på apparatens

## Active Restart funktion

Möjliggör drift via ett styrbart vägguttag eller en kopplingsur. Bryts strömförsörjningen, lägger apparaten samtliga inställningar på minnet och fortsätter automatiskt med samma inställningar, så snart strömförsörjningen är återställd.

## 8. Rengöring och skötsel

### Rengöring av kombifiltret

Den regelbundna rengöringen av kombifiltret (1x per månad) garanterar störningsfri drift av Airfresh Clean 400 och största möjliga rumsluftkvalitet.

styrningskonsol, för att visa det rekommenderade filterbyte. Använd uteslutande original Soehnle filter!

För att byta filter, gå till väga enligt nedan:

1. Stäng av apparaten och dra ut anslutningskabeln.
2. Öppna apparaten såsom tidigare beskrivits i Kapitel 8 och ta ut Soehnle HEPA Kombifilter (2.4).
3. Sätt nu det nya Soehnle HEPA Kombifilter in i kåpan. Förvissa dig om, att den nya filterrenheten är rätt insatt.
4. Lås apparaten och vrid fast skruvlocket. Kontrollera, att apparaten är rätt låst (se Kapitel 8, punkt 7). Vänd apparaten åter rätt upp och ställ den på ett fast underlag.
5. Anslut åter nätkabeln till ett vägguttag och kopplar in apparaten.
6. Tryck på TILL/FRÅN knappen (L) i 5 sek. Filterlöptiden kommer att sättas tillbaka.

## 10. Transport och lagring

### Transport

#### **VARNING!**

Stäng alltid av apparaten före transporten. Dra alltid ut anslutningskabeln ur vägguttaget.

### Lagring

Vi rekommenderar noggrann rengöring av din Airfresh Clean 400, innan du förvarar apparaten. Var noga med , att alla delar före lagring är rena och torra.

Lagra Airfresh Clean 400 på en sval torr plats.

## 11. Reparation av fel

Innan du utför en av följande kontroller, stäng av apparaten och dra ut anslutningskabeln.

### **Problem: Apparaten fungerar inte**

- Kontrollera, om Airfresh Clean 400 är ansluten till en strömkälla.
- Kontrollera, om ett filter satts in och denna är rätt placerad.
- Kontrollera, om bottenkyddet sitter rätt och är fast försluten med skruvlocket (se Kapitel 8).

### **Problem: Otillräckligt luftflöde**

- Kontrollera, om filtret är ren. Vid förorening rengör den.
- Kontrollera, om luftin- och utsläppsöppningar är tilltäppta eller blockerade genom hinder.

### **Problem: Omåttlig buller**

- Kontrollera, om föroreningar finns i ventilatorn och avlägsna dessa i sådana fall genom att vända apparaten på huvudet.
- Kontrollera, om filtret är ren. Vid förorening rengör den.
- Kontrollera, om filtret sitter rätt.
- Kontrollera, om apparaten står rakt på ett fast underlag.

### **Problem: Apparaten visar konstant höga värden**

- Återställning av sensorn: Koppla in apparaten. Tryck TILL/FRÅN-knappen (L) i 5 sek. och låt apparaten gå i 2-5 timmar (allt efter rummets storlek). Apparaten anger genom blinkning av båda kontrolllamporna vid TILL/FRÅN och AU-TO, så snart sensorn är ny inställd.



## 12. Reserv- och förslitningsdelar

### • 68129 Soehnle HEPA Kombifilter

(Förfilter, HEPA Filter & Aktivkolfilter)

Ytterligare reservdelar kan beställas direkt hos oss. Ta kontakt med vår kundservice.

## 13. Soehnle kundtjänst

Vid frågor och förslag står vår förbrukar-service gärna till ditt förfogande.


Kontaktmöjligheter och ytterligare informationer om våra produkter hittar du på

[www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).

S

## 14. Ytterligare hänvisningar

### Konformitetsförklaring

 Produkter som är märkta med denna symbol uppfyller gällande europeiska direktiv.

EU-försäkran om överensstämmelse finner du på [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).

### Avfallshantering av begagnade elektriska produkter



Kasta inte utrustningen i hushållsso-porna.

Om utrustningen ska skrotas, måste den göras obrukbar (t.ex. genom att skära av elsladd och kontakt) och

avyttras enligt gällande bestämmelser. Information om detta får du via din kommun.

Kasta förpackningen i sorterat avfall!

## 15. Garanti

På föreliggande kvalitetsprodukt lämnar Leifheit AG 2 års garanti från inköpsdatum (resp. vid beställning från mottagningen av varan). Du måste resa garantianspråk omedelbart efter att en defekt har uppstått inom garantitiden. Garantin sträcker sig över produkternas beskaffenhet.

Uteslutna från garantin är:


1. Slitagebetingade eller övriga naturligt åstadkomna förslitningsfel,
2. Skador på grund av oprofessionell användning, resp. hantering (t.ex. slag, stöt, fall),
3. Skador genom ignorering av fastlagda bruksanvisningar. I garantifall beviljar Leifheit dig efter egen bedömning antingen reparation av de defekta delarna eller byte av produkten. Om en reparation inte kan utföras och en identisk

produkt inte längre finns i sortimentet för utbyte, får du en likvärdig ersättningsprodukt. Det går inte att återbetala köppriset i garantifall. Denna garanti beviljar dessutom inga skadeersättningsanspråk. För att kräva garanti skall du vända dig till din återförsäljare där du köpte produkten och ta med den defekta produkten samt kvittot (kopia). Denna garanti gäller världsomfattande. Dina juridiska rättigheter, framför allt garantirättigheter, fortsätter att gälla för dig och begränsas inte av denna garanti.

S

## 16. Tekniska data

<b>Artikelnummer</b>	68122
<b>Rumsstorlek upp till</b>	upp till 38 m <sup>2</sup>
<b>Arbetsmiljö</b>	5 °C ~ 40 °C, 10 ~ 95 % RH
<b>Driftspänningsområde</b>	220 – 240 V~ Växelström
<b>Strömfrekvens</b>	50/60Hz
<b>Systemets nominella effekt</b>	6 W [±20%] (I), 7 W [±20%] (II), 10 W [±15%] (III), 26 W [±10%] (Turbo)
<b>Mått</b>	231 (Ø) x 391 (H) mm
<b>Ljudnivå</b>	≤30 dB (I), ≤37 dB (II), ≤47 dB (III), ≤60 dB (Turbo)
<b>Vikt</b>	2,8 kg
<b>UV-ljus våglängd</b>	254 nm
<b>Livslängd av UV-C-lampa</b>	ca. 15 000 timmar

 Produkten är dubbel skyddisolerad och motsvarar skyddsklass 2.

(I) = Fläktsteg 1  
(II) = Fläktsteg 2

(III) = Fläktsteg 3  
(Turbo) = Fläktsteg 4



## Obsah

1. Bezpečnostní pokyny
2. Obsah dodávky
3. Popis přístroje
4. Použití v souladu s účelem použití
5. Čištění vzduchu
6. Před prvním použitím
7. Každodenní používání a provoz
8. Čištění a péče
9. Výměna filtru
10. Převážení a skladování
11. Odstraňování chyb
12. Náhradní díly a spotřební materiál
13. Zákaznický servis Soehnle
14. Další upozornění
15. Záruka
16. Technické údaje

## 1. Bezpečnostní pokyny

Přečtěte si pečlivě tento návod k použití před uvedením přístroje Airfresh Clean 400 do provozu.

### Pozor!

- Před uvedením do provozu je třeba zkontrolovat, zda se uvedené napětí shoduje s místním síťovým napětím.
- Tento přístroj smějí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí pouze tehdy, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a o nebezpečích, která z toho vyplývají. Čištění a údržbu přístroje nesmějí provádět děti bez dozoru. Děti si nesmějí s přístrojem hrát.
- Před přemístěním nebo přepravou přístroje vždy vytáhněte zástrčku síťového kabelu ze zásuvky.
- Přístroj nepoužívejte v případě poškození síťové zástrčky nebo síťového kabelu.
- Nerozstříkujte okolo Airfresh Clean 400 žádné hořlavé materiály, například prostředky proti hmyzu nebo vůně.
- Dbejte na to, aby vstup a výstup vzduchu nebyl zakrytý.
- Nezavádějte žádné předměty do přívodu vzduchu přístroje. Mohlo by to způsobit poškození přístroje nebo poranění.
- Nepoužívejte ani neskladujte přístroj tam, kde by mohl spadnout do vany, dřezu, vody nebo jiné tekutiny. Nesahejte na přístroj, který spadl do vody nebo do jiné tekutiny. Nesahejte do vody ani do jiných kapalin, ani když v daném okamžiku není přístroj připojen. Při vlhkosti existuje riziko zásahu elektrickým proudem, když je přístroj opět připojen do zásuvky. Vlhkost setřete suchou utěrkou. Nedotýkejte se zástrčky ani přístroje mokřými rukama.

- Plánována je výměna filtru, mimo tento rámec přístroj nerozšroubovávejte. Zejména není dovolena výměna UV-C žárovky uživatelem.

### Pozor!

- Když není zásuvka použita k provozu Airfresh Clean 400 řádně připojená, zástrčka přístroje bude horká. Zajistěte, aby byla pro přístroj použita řádně připojená zásuvka.
- Nestavte na Airfresh Clean 400 žádné předměty a nestoupejte a nesedejte si na něj.
- Používejte pouze originální filtry Soehnle, určené speciálně pro Airfresh Clean 400.
- Nepoužívejte Airfresh Clean 400 po použití vykuřovacích prostředků proti hmyzu nebo na místech, kde jsou zbytky oleje nebo páry chemikálií nebo jsou zde zapáleny kouřové tyčinky.
- Nepoužívejte Airfresh Clean 400 v blízkosti topení, otevřených krbů nebo plynových zařízení.

## 2. Obsah dodávky

1x Soehnle Airfresh Clean 400

1x Soehnle HEPA kombinovaný filtr pro Airfresh Clean 400

1x návod k použití

## 3. Popis přístroje (Obr. 1.1)

**A** Ovládací konzola

**B** : Výstup vzduchu

**C** : Senzor PM 2,5 (senzor jemného prachu) s ochrannou klapkou

**D** : Těleso přívodu vzduchu

**E** : UV-C lampa

**F** : 1x Soehnle HEPA kombinovaný filtr (68129)

**G** : odnímatelné dno pláště

**H** : Šroubovací uzávěr

## 4. Použití v souladu s účelem použití

Airfresh Clean 400 slouží výhradně k čištění vzduchu v místnosti.

## 5. Čištění vzduchu

Pomocí Soehnle HEPA kombinovaného filtru odstraní mnoho nežádoucích částic a pachů ze vzduchu v místnosti. Zapnutím světla UV-C se zničí mikroorganismy a viry.

### Předfiltr:

Zachytí hrubý prach.

### Soehnle HEPA kombinovaný filtr:

Filtr HEPA zachycuje prach, dým, pyl a další alergen. Filtr z aktivního uhlí odfiltruje ze vzduchu pachy.

### Světlo UV-C:

Ničí mikroorganismy, jako zárodky, viry, bakterie, póry plísní a jedy vylučované plísněmi (mykotoxiny).

## 6. Před prvním použitím

1. Postavte přístroj zpříma na pevný a rovný podklad. Dodržte odstup od stěny na každé straně půl metru.
2. Pro dosažení optimálního výkonu přístroje zajistěte, aby otvory pro přívod a odvod vzduchu nebyly zablokované.
3. Zkontrolujte síťový kabel, aby bylo zajištěno, že není poškozený.
4. Otevřete otáčením spodní stranu přístroje, jak je popsáno v kapitole 8. Vyjměte a **rozbalte** Soehnle HEPA kombinovaný filtr. Pak **rozbalený** filtr opět nasadte a přístroj opět otáčením zavřete.
5. Vyčkejte, až přístroj dosáhne pokojovou teplotu (cca 2 hodiny).
6. Připojte síťový kabel do zásuvky.

## 7. Každodenní používání a provoz

### Senzor PM 2,5 a LED kruh

Airfresh Clean 400 neustále stanovuje aktuální kvalitu vzduchu ve formě hodnoty PM 2,5. Hodnota PM 2,5 je definována jako prach, v němž je 50 % částic < 2,5 µm a představuje zatížení jemným prachem na m<sup>3</sup>.

Svítilící LED kruh na horní straně vám ukazuje aktuální stupeň zatížení jemným prachem ve formě různých barev.

CZ

**ČERVENÁ** = vysoká zátěž (>50 µg/m<sup>3</sup>)

**RŮŽOVÁ** = střední zátěž (20-50 µg/m<sup>3</sup>)

**FIALOVÁ** = nízká zátěž (10-20 µg/m<sup>3</sup>)

**MODRÁ** = žádná zátěž (0-10 µg/m<sup>3</sup>)

*Odstraňte ochranou klapku ze senzoru PM 2,5 (C) pouze v případě nouze. Dbejte na to, aby se na senzor nedostaly žádné předměty a cizí tělesa.*

### Zapnutí a vypnutí



Stiskem tlačítka ZAP/VYP (L) Airfresh Clean 400 zapnete nebo vypnete. Kontrolka u ZAP/VYP se rozsvítí.

#### První stisknutí:

Přístroj se zapne

#### Druhé stisknutí:

Aktivuje se automatický režim

#### Třetí stisknutí:

Deaktivuje se automatický režim

#### Čtvrté stisknutí:

Přístroj se vypne

Kontrolky se odpovídajícím způsobem rozsvěcí.

### Automatický režim



Stisknutím tlačítka (L), jak je popsáno výše, se Airfresh Clean 400 i v automatickém

režimu nastaví. V tomto režimu přístroj automaticky přizpůsobí rychlost větráku v poměru ke kvalitě vzduchu v místnosti.

Tak dosáhnete vždy nejlepší možnou kvalitu vzduchu. Rozsvítí se kontrolka AUTO.

### Nastavení doby provozu



Stisknutím tlačítka (I) můžete nastavit požadovanou dobu provozu. Volte mezi 2, 4 a 8 hodinami. Kontrolky se odpovídajícím způsobem rozsvěcí. Přístroj se po uplynutí času automaticky vypne. Pokud není zvolena žádná doba provozu (nesvítí žádná kontrolka), běží Airfresh Clean 400 v nepřetržitém provozu

### Změna rychlosti větráku



Stisknutím tlačítka (K) zvolíte rychlost větráku a tím požadovanou intenzitu výstupu vzduchu:

**Nízká (I) – střední (II) – vysoká (III) – turbo (všechny kontrolky svítí)**

### UV-C lampa a noční režim



Stisknutím tlačítka (J) jedenkrát se UV-C lampa uvnitř Airfresh Clean 400 vypne (svítí kontrolka UV-C). Dalším stisknutím se aktivuje noční režim bez vypnutí UV-C lampy (kontrolka UV-C svítí, kontrolka NIGHT bliká). Dalším stiskem tlačítka (J) lze UV-C lampu vypnout (kontrolka UV-C nesvítí, kontrolka NIGHT bliká) nebo vypnout obojí (kontrolka UV-C nesvítí, kontrolka NIGHT nesvítí).

#### Noční režim

V nočním režimu můžete nechat Airfresh Clean 400 běžet, aniž byste byli rušeni dalšími světelnými zdroji. Když aktivujete noční režim, za 10 sekund se všechny kontrolky na přístroji vypnou, aniž by se vypnul přístroj. Dříve provedená nastavení doby provozu a rychlosti větráku zů-

stanou zachována. Aktivování nočního režimu je uvedeno blikáním kontrolky, než kontrolky zcela zhasnou.

---

*Přístroj může běžet buď v nočním režimu nebo v automatickém režimu. Tyto oba režimy nelze aktivovat současně*

---

7. Zavřete přístroj **(3)** a šroubovací uzávěr pevně zašroubujte. Otočte přístroj zpět do správné polohy a postavte jej na pevný podklad.

---

*Dbejte na to, aby byla spodní deska správně nasazená a vedení uzávěru zaklapnuté. Přitom také dbejte na značku šipky na protilehlé straně spodní desky (3). Tím se deska vzduchotěsně uzavře s tělesem.*

---

## Funkce Active Restart

Umožňuje provoz přes ovladatelnou zásuvku nebo spínací hodiny. Když je elektrické napájení přerušeno, přístroj zaznamená veškerá nastavení a jakmile je elektrické napájení obnoveno, běží automaticky se stejnými nastaveními.

## 8. Čištění a péče

### Čištění kombinovaného filtru

Pravidelné čištění kombinovaného filtru (1x měsíčně) zaručuje bezporuchový provoz Airfresh Clean 400 a nejlepší možnou kvalitu vzduchu v místnosti.

Postupujte následovně:

1. Před každým čištěním přístroj vypněte a vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.
2. Otočte přístroj vzhůru nohama a postavte jej na pevný podklad **(2.1)**.
3. Otevřete šroubovací uzávěr na spodní straně přístroje **(2.2)**.
4. Nadzdvihněte dno pláště přístroje **(2.3)**.
5. Odeberte Soehnle HEPA kombinovaný filtr **(2.4)** a vyčistěte jej.

---

**Předfiltr je k filtru připevněn zipem. Vyčistěte předfiltr pod tekoucí vodou. Přesvědčte se, zda je předfiltr suchý, než jej opět připevníte na Soehnle HEPA kombinovaný filtr. Soehnle HEPA kombinovaný filtr je třeba čistit pouze vysavačem.**

---

6. Filtr opět nasadte a přesvědčte se, zda je nasazen správně.

8. Připojte síťový kabel opět do zásuvky a zapněte přístroj.

### Čištění pláště

Před každým čištěním přístroj vypněte a vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky. Čistěte plášť Airfresh Clean 400 mírně navlhčenou utěrkou.

CZ

## 9. Výměna filtru

Kombinovaný filtr je třeba vyměnit přibližně po 4320 hodinách provozu.

Po asi 4320 hodinách provozu bliká kontrolka ZAP/VYP na ovládací konzole přístroje jakožto signalizace doporučení výměny filtru. Používejte výhradně originální filtr Soehnle!

Při výměně filtru postupujte následovně:

1. Vypněte přístroj a vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.
2. Otevřete přístroj jak bylo dříve popsáno v kapitole 8 a odeberte Soehnle HEPA kombinovaný filtr **(2.4)**.
3. Nyní nasadte nová Soehnle HEPA kombinovaný filtr do pláště. Přesvědčte se, zda je filtrační jednotka nasazena správně.
4. Zavřete přístroj a šroubovací uzávěr pevně zašroubujte. Dbejte na to, aby byl přístroj správně uzavřený (viz kapitolu 8, bod 7). Otočte přístroj zpět do správné polohy a postavte jej na pevný podklad.

5. Připojte síťový kabel opět do zásuvky a zapněte přístroj.
6. Stiskněte tlačítko ZAP/VYP (L) na 5 sekund. Doba používání filtru se vynuluje.

## 10. Přeprava a skladování

### Přeprava VAROVÁNÍ!

Před přepravou přístroj vždy vypněte. Vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

### CZ **Skladování**

Doporučujeme vám Airfresh Clean 400 před uložením přístroje pečlivě vyčistit. Dbejte na to, aby byly všechny součásti před uskladněním čisté a suché.

Skladujte Airfresh Clean 400 na chladném suchém místě.

## 11. Odstraňování chyb

Před provedením následujících zkoušek vypněte přístroj a vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.

### **Problém: Přístroj nefunguje**

- Zkontrolujte, zda je Airfresh Clean 400 připojen ke zdroji napájení.
- Zkontrolujte, zda je nasazen filtr a zda je správně umístěn.
- Zkontrolujte, zda kryt dna správně sedí a je pevně uzavřený šroubovacím uzávěrem (viz kapitolu 8).

### **Problém: Nedostatečný proud vzduchu**

- Zkontrolujte, zda je filtr čistý. V případě znečištění jej vyčistěte.
- Zkontrolujte, zda nejsou otvory pro vstup a výstup vzduchu zablokované překážkami.

### **Problém: Nadměrný hluk**

- Zkontrolujte, zda nejsou ve ventilátoru cizí tělesa a případně je odstraňte a přitom přístroj obraťte vzhůru nohama.
- Zkontrolujte, zda je filtr čistý. V případě znečištění jej vyčistěte.
- Zkontrolujte, zda filtr správně sedí.
- Zkontrolujte, zda přístroj bezpečně a rovně stojí na pevném podkladu.

### **Problém: Přístroj ukazuje konstantně vysoké hodnoty**

- Vynulování senzoru: Zapněte přístroj. Stiskněte tlačítko ZAP/VYP (L) na 5 sekund a nechejte přístroj běžet 2-5 hodin (podle velikosti místnosti). Přístroj signalizuje blikáním obou kontrolerek vedle ZAP/VYP a AUTO, jakmile je senzor znovu nastaven.

## 12. Náhradní díly a spotřební materiál

- **68129 Soehnle HEPA kombinovaný filtr** (předfiltr, HEPA filtr a filtr z aktivního uhlí)

Náhradní díly si můžete objednat přímo u nás. Obratě se na náš zákaznický servis.

## 13. Zákaznický servis Soehnle

Pro otázky nebo podněty je vám k dispozici náš zákaznický servis.


Možnosti kontaktu a další informace k našim výrobkům najdete na adrese

**[www.soehnle.com](http://www.soehnle.com)**.



## 14. Další upozornění

### Prohlášení o shodě

 Produkty označené tímto symbolem vyhovují platným evropským směrnici.

Prohlášení o shodě s evropskými normami naleznete na [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).

### Likvidace použitých elektrických produktů



Nevhazujte, prosím, žehličí prkno do komunální odpadu.

Při vyřazení přístroje z provozu je nutné ho učinit nepoužitelným (například odříznutím přívodu a zástrčky) a zlikvidovat ho v souladu s platnými předpisy.

Informace k likvidaci Vám poskytne příslušná obec.

Obal zlikvidujte jako tříděný odpad!

## 15. Záruka

Na předložený kvalitní výrobek vám Leifheit AG poskytuje záruku 2 roky od data nákupu (popř. při objednávkách od obdržení zboží). Nároky vyplývající ze záruky musíte uplatnit bezprostředně po vzniku defektu v záruční době. Záruka se vztahuje na vlastnosti produktu.

Záruka se nevztahuje na:

1. Používáním způsobené nebo jinak přirozené vyvolané závady opotřebením,
2. Škody způsobené neodborným používáním popř. zacházením (např. úder, náraz, pád),
3. Škody způsobené nedodržováním instrukcí k obsluze. Při uplatnění záruky vám Leifheit podle vlastního uvážení zaručí buď opravu vadných dílů, nebo výměnu výrobku. Nelze-li opravu provést a není-li již v sortimentu k dispozici

identický výrobek k výměně, obdržíte náhradní výrobek pokud možno stejné hodnoty. Vrácení nákupní ceny není při uplatnění záruky možné. Tato záruka nadto neposkytuje nárok na náhradu škody. Pro uplatnění záruky se obraťte na obchodníka, u něž jste výrobek zakoupili a předložte mu spolu s vadným výrobkem i doklad o koupi (kopii). Tato záruka platí po celém světě. Vaše zákonná práva, zvláště práva na poskytnutí záručního plnění, pro vás i nadále platí a nejsou omezena touto zárukou.

CZ

## 16. Technické údaje

Číslo výrobku	68122
Velikost místnosti do	do 38 m <sup>2</sup>
Pracovní prostředí	5 °C ~ 40 °C, 10 ~ 95 % RH
Rozsah provozního napětí	Střídavý proud 220 – 240V~
Frekvence proudu	50 / 60 Hz
Jmenovitý výkon systému	6 W [±20%] (I), 7 W [±20%] (II), 10 W [±15%] (III), 26 W [±10%] (Turbo)
Rozměry	231 (Ø) x 391 (V) mm
Hladina hluku	≤30 dB (I), ≤37 dB (II), ≤47 dB (III), ≤60 dB (Turbo)
Hmotnost	2,8 kg
Vlnová délka UV světla	254 nm
Životnost UV-C lampy	cca 15 000 hodin



Produkt je dvojitě izolovaný a odpovídá třídě ochrany 2.

(I) = stupeň větráku 1

(III) = stupeň větráku 3

(II) = stupeň větráku 2

(Turbo) = stupeň větráku 4



# Obsah

1. Bezpečnostné upozornenia
2. Rozsah dodávky
3. Popis zariadenia
4. Použitie v súlade s určením
5. Čistenie vzduchu
6. Pred prvým použitím
7. Denné používanie a prevádzka
8. Čistenie a ošetrovanie
9. Výmena filtra
10. Preprava a skladovanie
11. Odstraňovanie porúch
12. Náhradné a rýchlo opotrebovateľné diely
13. Služba zákazníkom Soehnle
14. Ďalšie informácie
15. Záruka
16. Technické údaje

SK

## 1. Bezpečnostné upozornenia

Pred uvedením zariadenia Airfresh Clean 400 do prevádzky si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu.

### Pozor!

- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či sa údaj o napätí zhoduje s miestnym sieťovým napätím.
- Toto zariadenie smú obsluhovať deti od 8 rokov a tiež osoby s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené v bezpečnom používaní zariadenia a rozumejú nebezpečenstvám, ktoré z toho vyplývajú. Čistenie a údržbu zariadenia nesmú vykonávať deti bez dozoru. Deti sa so zariadením nesmú hrať.
- Pred premiestnením alebo prepravou zariadenia ho vždy vypnite a vytiahnite sieťový kábel z elektrickej zásuvky.
- Neprevádzkujte zariadenie s chybnou sieťovou zástrčkou alebo sieťovým káblom.
- Okolo zariadenia Airfresh Clean 400 nerozprašujte horľavé materiály, ako napríklad jedy proti hmyzu alebo aromatické látky.
- Dbajte na to, aby nebol zakrytý vstup a výstup vzduchu.
- Do vstupu vzduchu zariadenia nestrkajte žiadne predmety. Môžu poškodiť zariadenie alebo spôsobiť zranenia.
- Zariadenie nepoužívajte ani neskladujte na miestach, kde môže spadnúť do vane, umývadla, vody alebo inej tekutiny. Nesiahajte na zariadenie, ktoré spadlo do vody alebo inej tekutiny. Nesiahajte do vody ani iných tekutín, aj keď zariadenie v tomto momente nie je pripojené. Pri vlhkosti hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom, keď sa zariadenie opäť pripojí k elektrickej zásuvke. Utrite vlh-

kosť suchou handričkou. Nechytajte zástrčku ani zariadenie mokkými rukami.

- Počíta sa s výmenou filtra, zariadenie okrem toho nerozkrutkujte. Predovšetkým nie je povolená výmena UV-C lampy používateľom.

### Pozor!

- Ak elektrická zásuvka použitá na prevádzku zariadenia Airfresh Clean 400 nie je riadne pripojená, zástrčka zariadenia bude horúca. Uistite sa, že pre zariadenie používate riadne pripojenú elektrickú zásuvku.
- Na zariadenie Airfresh Clean 400 nekladte žiadne predmety ani na ňom nesedzte a nestojte.
- Používajte iba originálny filter Soehnle, ktorý je vhodný pre toto zariadenie Airfresh Clean 400.
- Nepoužívajte zariadenie Airfresh Clean 400 po použití fumigantov na ochranu proti hmyzu na miestach výskytu zvyškov oleja alebo chemických pár, resp. pálenia vonných tyčiek.
- Nepoužívajte zariadenie Airfresh Clean 400 v blízkosti vykurovacích zariadení, otvorených komínov alebo zariadení s plynovým pohonom.

## 2. Rozsah dodávky

1x Soehnle Airfresh Clean 400

1x Kombinovaný filter Soehnle HEPA pre Airfresh Clean 400

1x návod na obsluhu

## 3. Popis zariadenia (obr. 1.1)

**A:** Ovládací panel

**B:** Výstup vzduchu

**C:** Snímač PM 2,5 (snímač jemného prachu) s ochrannou klapkou

**D:** Teleso a vstup vzduchu

**E:** UV-C lampy

**F:** Kombinovaný filter Soehnle HEPA (68129)

**G:** Odnímateľné dno telesa

**H:** Skrutkovací uzáver

## 4. Použitie v súlade s určením

Zariadenie Airfresh Clean 400 slúži výhradne na čistenie vzduchu v miestnosti.

## 5. Čistenie vzduchu

Pomocou kombinovaného filtra Soehnle HEPA odstránite zo vzduchu v miestnosti veľké množstvo nežiaducich častíc a pachov. Pripojením UV-C svetla sa zničia mikroorganizmy a vírusy.

### Predfilter:

Zachytáva hrubý prach.

### Kombinovaný filter Soehnle HEPA:

Filter HEPA zachytáva prach, dym, peľ a ďalšie alergény. Filter s aktívnym uhlím filtruje pachy zo vzduchu.

### UV-C svetlo:

Ničí mikroorganizmy ako choroboplodné zárodky, vírusy, baktérie, výtrusy húb a jedy z plesní (mykotoxíny).

## 6. Pred prvým použitím

1. Postavte zariadenie nastojato na pevný, rovný podklad. Dodržte minimálny polmetrový odstup zariadenia ku každej stene.
2. Aby bol zaručený optimálny výkon zariadenia, zaistíte, aby vstupné a výstupné otvory vzduchu neboli zablokované.
3. Skontrolujte sieťový kábel, aby ste zaistili, že nie je poškodený.
4. Otočte a otvorte dolnú stranu zariadenia, ako je to popísané v kapitole 8. Vyberte a **vybalte** kombinovaný filter Soehnle HEPA. Následne vložte späť **vybalený** filter, znova ho zatvorte a otočte.

- Počkajte, kým zariadenie dosiahne izbovú teplotu (cca 2 hodiny).
- Pripojte sieťový kábel k elektrickej zásuvke.

## 7. Denné používanie a prevádzka

### Snímač PM 2,5 a LED prstenec

Zariadenie Airfresh Clean 400 nepretržite zisťuje aktuálnu kvalitu vzduchu vo forme hodnoty PM 2,5. Hodnota PM 2,5 je definovaná ako prach, pri ktorom je 50 % častíc < 2,5 µm a predstavuje zaťaženie jemným prachom na m<sup>3</sup>.

SK

Svietiaci LED prstenec na hornej strane rôznymi farbami signalizuje aktuálny stupeň zaťaženia jemným prachom:

**ČERVENÁ** = vysoké zaťaženie (>50 µg/m<sup>3</sup>)

**RUŽOVÁ** = stredné zaťaženie (20–50 µg/m<sup>3</sup>)

**FIALOVÁ** = nízke zaťaženie (10–20 µg/m<sup>3</sup>)

**MODRÁ** = žiadne zaťaženie (0–10 µg/m<sup>3</sup>)

*Ochrannú klapku odnítte zo snímača PM2,5 (C) iba v núdzovom prípade. Nedovoľte, aby sa na snímač dostali predmety alebo iné cudzie telesá.*

### Zapnutie a vypnutie



Na zapnutie alebo vypnutie zariadenia Airfresh Clean 400 stlačte zapínač/vypínač (**L**). Rozsvieti sa kontrolka pri ON/OFF.

#### Prvé stlačenie:

Zariadenie sa zapne

#### Druhé stlačenie:

Aktivuje automatický režim

#### Tretie stlačenie:

Deaktivuje automatický režim

#### Štvrté stlačenie:

Zariadenie sa vypne

Kontrolky sa náležite rozsvietia.

### Automatický režim



Stlačením tlačidla (**L**), ako je popísané vyššie, sa zariadenie Airfresh Clean 400 tiež uvedie do automatického režimu. Zariadenie v tomto režime automaticky prispôsobí rýchlosť ventilátora vo vzťahu ku kvalite vzduchu v miestnosti. Vďaka tomu vždy dosiahnete čo najlepšiu kvalitu vzduchu. Rozsvieti sa kontrolka pri AUTO.

### Nastavenie doby prevádzky



Stlačením tlačidla (**I**) môžete nastaviť požadovanú dobu prevádzky. Zvoľte spomedzi 2, 4 a 8 hodín. Kontrolka sa náležite rozsvieti. Po uplynutí času sa zariadenie automaticky vypne. Ak nie je zvolená doba prevádzky (nesvieti žiadna kontrolka), zariadenie Airfresh Clean 400 beží v nepretržitej prevádzke.

### Zmena rýchlosti ventilátora



Stlačením tlačidla (**K**), vyberte rýchlosť ventilátora a tým požadovanú intenzitu výstupu vzduchu:

**Nízka (I) – Stredná (II) – Vysoká (III) – Turbo (svietia všetky kontrolky)**

### UV-C lampa a nočný režim



Jedným stlačením tlačidla (**J**) zapnete UV-C lampu vnútri zariadenia Airfresh Clean 400 (kontrolka UV-C svieti). Opätovným stlačením aktivujete nočný režim bez vypnutia UV-C lampy (kontrolka UV-C svieti, kontrolka NIGHT bliká). Ďalším stlačením tlačidla (**J**) môžete vypnúť UV-C lampu (kontrolka UV-C je zhasnutá, kontrolka NIGHT bliká) alebo obidve funkcie (kontrolka UV-C je zhasnutá, kontrolka NIGHT je zhasnutá).

#### Nočný režim

V nočnom režime môžete nechať zariadenie Airfresh Clean 400 bežať bez toho,

aby ste boli rušení ďalšími svetelnými zdrojmi. Keď aktivujete nočný režim, po 10 sekundách zhasnú všetky kontrolky na zariadení bez toho, aby sa vyplo. Predtým vykonané nastavenia doby prevádzky a rýchlosti ventilátora zostanú zachované. Aktivácia nočného režimu sa začne blika- ním kontrolky, po ktorom sa osvetlenie úplne vypne.

---

*Zariadenie môže bežať buď v nočnom režime alebo v automatickom režime. Obe režimy nie je možné aktivovať súčasne.*

---

## Funkcia Active Restart

Umožňuje prevádzku prostredníctvom ovláda- telnej elektrickej zásuvky a spínacích hodín. V prípade prerušenia napájania si zariadenie zapamätá nastavenia a po obnovení napájania auto- maticky beží ďalej s rovnakými nastaveniami.

## 8. Čistenie a ošetrovanie

### Čistenie kombinovaného filtra

Pravidelné čistenie kombinovaného filtra (1x mesačne) zaručuje bezporuchovú prevádzku zariadenia Airfresh Clean 400 a čo najlepšiu kvalitu vzduchu v miestnosti.

Postupujte nasledovne:

1. Pred každým čistením vypnite zariadenie a vytiahnite sieťovú zástrčku.
2. Obráťte zariadenie a položte ho na pevný podklad **(2.1)**.
3. Otvorte skrutkovací uzáver na dolnej strane zariadenia **(2.2)**.
4. Zdvihnite dno telesa **(2.3)**.
5. Vyberte kombinovaný filter Soehnle HEPA **(2.4)** a vyčistite ho.

---

***Predfilter** je na filtri upevnený suchým zipsom. Vyčistite predfilter pod tečúcou vodou. Uistite sa, že predfilter je suchý, až potom ho znova upevnite na kombinovaný filter Soehnle HEPA: **Kombinovaný filter Soehnle HEPA** sa smie čistiť **iba** vysávačom.*

---

6. Vložte späť filter a uistite sa, že je správne osadený.
7. Zatvorte zariadenie **(3)** a pevne utiahnite skrutkovací uzáver. Obráťte naspäť zariadenie a položte ho na pevný podklad.

---

*Dbajte na to, aby bola dnová platňa správne osadená a zapadnutá do vedenia uzáveru. Za týmto účelom sledujte označenie šípkou na protiláhlej strane dnovej platne **(3)**. Tým je platňa hermeticky uzavretá s telesom.*

---

8. Pripojte sieťový kábel späť k elektrickej zásuv- ke a zapnite zariadenie.

### Čistenie telesa

Pred každým čistením vypnite zariadenie a vy- tiahnite sieťovú zástrčku. Vyčistite teleso zariade- nia Airfresh Clean 400 zľahka navlhčenou han- dričkou.

## 9. Výmena filtra

Kombinovaný filter by sa mal vymeniť za nový po cca 4 320 prevádzkových hodinách.

Po cca 4 320 prevádzkových hodinách zabliká kontrolka ON/OFF na ovládacom paneli zariade- nia, čím signalizuje odporúčanú výmenu filtra. Používajte výhradne originálne filtre Soehnle!

Pri výmene filtra postupujte nasledovne:

1. Vypnite zariadenie a vytiahnite sieťovú zástrč- ku.
2. Otvorte zariadenie, ako je to popísané vyššie v kapitole 8 a odnímate kombinovaný filter Soehnle HEPA **(2.4)**.
3. Teraz vložte nový kombinovaný filter Soehnle HEPA do telesa. Uistite sa, že nová filtračná jednotka je správne osadená.

- Zatvorte zariadenie a pevne utiahnite skrutkovací uzáver. Dbajte na to, aby bolo zariadenie správne uzavreté (pozri kapitolu 8, bod 7). Obráťte naspäť zariadenie a položte ho na pevný podklad.
- Pripojte sieťový kábel späť k elektrickej zásuvke a zapnite zariadenie.
- Na 5 sekúnd stlačte zapínač/vypínač (**L**). Filtračný cyklus sa vynuluje.

## 10. Preprava a skladovanie

### Preprava

#### **VAROVANIE!**

Pred prepravou zariadenie vždy vypnite. Vždy vyťahnite sieťovú zástrčku z elektrickej zásuvky.

### Skladovanie

Skôr ako svoje zariadenie Airfresh Clean 400 uschováte, odporúčame ho dôkladne vyčistiť. Dbajte na to, aby boli všetky diely pred uskladnením čisté a suché.

Zariadenie Airfresh Clean 400 skladujte na chladnom a suchom mieste.

## 11. Odstraňovanie porúch

Skôr ako vykonáte jednu z nasledujúcich kontrol, vypnite zariadenie a vyťahnite sieťovú zástrčku.

#### **Problém: Zariadenie nefunguje**

- Skontrolujte, či je zariadenie Airfresh Clean 400 pripojené k napájacímu zdroju.
- Skontrolujte, či je filter vložený a správne umiestnený.
- Skontrolujte, či je kryt dna správne osadený a pevne uzavretý skrutkovacím uzáverom (pozri kapitolu 8).

#### **Problém: Nedostatočný prúd vzduchu**

- Skontrolujte, či je filter čistý. Ak je znečistený, tak ho vyčistite.
- Skontrolujte, či sú vstupné a výstupné otvory vzduchu upchaté alebo zablokované prekážkami.

#### **Problém: Nadmerný hluk**

- Skontrolujte, či sa vo ventilátore nachádzajú cudzie telesá a prípadne ich odstráňte obrátením zariadenia.
- Skontrolujte, či je filter čistý. Ak je znečistený, tak ho vyčistite.
- Skontrolujte, či je filter správne osadený.
- Skontrolujte, či zariadenie stojí bezpečne a rovno na pevnom podklade.

#### **Problém: Zariadenie stále ukazuje vysoké hodnoty**

- Vynulovanie snímača: zapnite zariadenie. Na 5 sekúnd stlačte zapínač/vypínač (**L**) a nechajte zariadenie bežať 2 – 5 hodín (podľa veľkosti miestnosti). Hneď ako bude snímač znova nastavený, zariadenie to bude signalizovať blikaním obidvoch kontroliek pri ON/OFF a AUTO.

## 12. Náhradné a rýchlo opotrebovatelné diely

- 68129 kombinovaný filter Soehnle HEPA** (predfilter, filter HEPA a filter s aktívnym uhlím)

Ďalšie náhradné diely si môžete objednať priamo od nás. Kontaktujte, prosím, našu službu zákazníkom.

## 13. Služba zákazníkom Soehnle

V prípade otázok a podnetov Vám je rád k dispozícii náš servis pre spotrebiteľov.

Možnosti kontaktovania a ďalšie informácie o našich výrobkoch nájdete na adrese

**www.soehnle.com.**



## 14. Ďalšie informácie

### Vyhlásenie o zhode



Výrobky označené týmto symbolom zodpovedajú platným európskym smerniciam.

Toto vyhlásenie o zhode EÚ nájdete na stránke **[www.soehnle.com](http://www.soehnle.com)**.

### Likvidácia použitých elektrických výrobkov



Prosím nevhadzujte žehliacu dosku do komunálneho odpadu. Po vyradení zariadenia treba zabezpečiť, aby sa zariadenie nedalo zapnúť a používať (napr. odstrihnutím prívodu alebo

zástrcky) a zneškodniť ho v súlade s aktuálnymi predpismi.

Informácie o spôsobe zneškodnenia vám poskytne miestny komunálny úrad.

Obal zneškodnite ako triedený odpad!

## 15. Záruka

Spoločnosť Leifheit AG vám na predložený kvalitný výrobok poskytuje 2-ročnú záruku od dátumu nákupu (resp. pri objednávkach od prijatia tovaru). Nároky na záruku si musíte uplatniť bezodkladne po výskyte nedostatku v rámci záručnej doby. Záruka sa vzťahuje na kvalitu výrobku.

Zo záruky sú vylúčené:

1. Nedostatky z opotrebovania, ktoré vznikli používaním alebo iným prirodzeným spôsobom;
2. Škody spôsobené neodborným používaním (napr. úder, náraz, pád);
3. Škody spôsobené nerešpektovaním pokynov na obsluhu. V prípade záruky vám spoločnosť Leifheit podľa vlastného uváženia poskytne buď opravu chybných dielov alebo výmenu výrobku. Ak opravu nie je možné vykonať a v sor-

time te už nie je k dispozícii identický výrobok na výmenu, dostanete čo možno najrovnejší výrobok. Vrátenie nákupnej ceny nie je v prípade záruky možné. Táto záruka navyše neposkytuje nároky na náhradu škody. Pri nárokovanií si záruky sa, prosím, obráťte na toho predajcu, u ktorého ste si výrobok zakúpili. Predložte mu pritom chybný výrobok a doklad o zaplatení (kópiu). Táto záruka platí na celom svete. Vaše zákonné práva, predovšetkým záručné práva, platia aj naďalej a táto záruka ich neobmedzuje.

SK

## 16. Technické údaje

Číslo výrobku	68122
Veľkosť miestnosti do	do 38 m <sup>2</sup>
Pracovné prostredie	5 °C ~ 40 °C, 10 ~ 95 % rel. vlhkosť
Rozsah prevádzkového napätia	220 – 240 V ~ striedavý prúd
Frekvencia prúdu	50 / 60 Hz
Menovitý výkon systému	6 W [±20%] (I), 7 W [±20%] (II), 10 W [±15%] (III), 26 W [±10%] (Turbo)
Rozmery	231 (Ø) x 391 (V) mm
Hlasitosť	≤30 dB (I), ≤37 dB (II), ≤47 dB (III), ≤60 dB (Turbo)
hmotnosť	2,8 kg
Vlnová dĺžka ultrafialového svetla	254 nm
Životnosť UV-C lampy	cca 15 000 hodín



Výrobok má dvojitú ochrannú izoláciu a zodpovedá triede ochrany 2.

(I) = stupeň ventilátora 1

(III) = stupeň ventilátora 3

(II) = stupeň ventilátora 2

(Turbo) = stupeň ventilátora 4



## Spis treści

1. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa
2. Zawartość opakowania
3. Opis urządzenia
4. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem
5. Oczyszczanie powietrza
6. Przed pierwszym użyciem
7. Codzienne użytkowanie i eksploatacja
- PL** 8. Czyszczenie i pielęgnacja
9. Wymiana filtra
10. Transport i przechowywanie
11. Rozwiązywanie problemów
12. Części zamienne i eksploatacyjne
13. Obsługa klienta Soehnle
14. Dodatkowe informacje
15. Gwarancja
16. Dane techniczne

## 1. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Należy dokładnie przeczytać tę instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia Airfresh Clean 400.

### Uwaga!

- Przed uruchomieniem należy sprawdzić, czy specyfikacja napięcia jest zgodna z lokalnym napięciem sieciowym.
- Z tego urządzenia mogą korzystać dzieci od 8 roku życia, a także osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, jeżeli będą z niego korzystać pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie korzystania z niego i rozumieją wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie mogą czyścić ani konserwować urządzenia bez nadzoru. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Zawsze wyłączać urządzenie i wyciągać przewód zasilania z gniazdka przed przeniesieniem lub transportem urządzenia.
- Nie korzystać z urządzenia z uszkodzoną wtyczką sieciową lub uszkodzonym przewodem zasilania.
- Nie rozpylać palnych materiałów, przykładowo środków do zwalczania owadów lub substancji zapachowych w pobliżu Airfresh Clean 400.
- Dopilnować, aby wlot i wylot powietrza nie były zasłonięte.
- Nie wprowadzać żadnych przedmiotów do wlotu powietrza urządzenia. Może to uszkodzić urządzenie lub spowodować urazy.
- Nie korzystać z urządzenia ani nie przechowywać go tam, gdzie może dostać się ono do wanny, brodzika, wody lub innej cieczy. Nie dotykać urządzenia, które spadło do wody lub innej cieczy. Nie sięgać do wody lub do innych cieczy także wówczas, kiedy urządzenie

w danym momencie nie jest podłączone. W kontakcie z wilgocią występuje niebezpieczeństwo porażenia prądem, kiedy urządzenie zostanie ponownie podłączone do gniazdka. Wyrzucić wilgoć suchą ściereczką. Nie dotykać wtyczki lub urządzenia mokrymi rękami.

- Przewiduje się wymianę filtra, ale nie należy rozkręcać urządzenia. W szczególności nie wolno samodzielnie wymieniać lampy UV-C.

## Uwaga!

- Jeśli gniazdko używane do zasilania urządzenia Airfresh Clean 400 nie jest prawidłowo podłączone, wtyczka urządzenia nagrzewa się. Urządzenie należy podłączać do prawidłowo podłączonego gniazdka.
- Nie ustawiać przedmiotów na urządzeniu Airfresh Clean 400 i nie siadać ani nie stawać na nim.
- Stosować tylko oryginalny filtr Soehnle, który jest przeznaczony specjalnie do tego urządzenia Airfresh Clean 400.
- Nie korzystać z urządzenia Airfresh Clean 400 po użyciu kadzideł do ochrony przed owadami lub w miejscach, w których występują pozostałości oleju lub pary chemiczne albo palone są kadzidelka.
- Nie korzystać z urządzenia Airfresh Clean 400 w pobliżu grzejników, otwartych kominków lub urządzeń gazowych.

## 2. Zawartość opakowania

1x Soehnle Airfresh Clean 400

1x system filtrowania Soehnle HEPA do Airfresh Clean 400

1x instrukcja obsługi

## 3. Opis urządzenia (rys. 1.1)

- A**: Panel sterowania
- B**: Wylot powietrza
- C**: Czujnik PM 2,5 (czujnik drobnego pyłu) z klapą ochronną
- D**: Obudowa i wlot powietrza
- E**: Lampa UV-C
- F**: System filtrowania Soehnle HEPA (68129)
- G**: Zdejmowany spód obudowy
- H**: Zakrętka

## 4. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie Airfresh Clean 400 służy wyłącznie do oczyszczania powietrza w pomieszczeniu.

## 5. Oczyszczanie powietrza

Przy użyciu systemu filtrowania Soehnle HEPA można usuwać wiele niepożądanych cząstek i zapachów z powietrza w pomieszczeniu. Po włączeniu światła UV-C są niszczone mikroorganizmy i wirusy.

### Filtr wstępny:

Zatrzymuje grubo pył.

### System filtrowania Soehnle HEPA:

Filtr HEPA zatrzymuje pył, dym, pyłki i inne alergeny. Filtr z aktywnym węglem filtruje zapachy z powietrza.

### Światło UV-C:

Niszczy mikroorganizmy, jak zarazki, wirusy, bakterie, zarodniki i pleśń (mikotoksyny).

## 6. Przed pierwszym użyciem

1. Postawić urządzenie prosto na stabilnym, równym podłożu. Zachować odstęp co najmniej pół metra od urządzenia do każdej ściany.

2. W celu zapewnienia optymalnej wydajności urządzenia należy upewnić się, że wloty powietrza i otwory wylotowe powietrza nie są zablokowane.
3. Sprawdzić przewód zasilania pod kątem uszkodzeń.
4. Obrócić i otworzyć dolną część urządzenia zgodnie z opisem w rozdziale 8. Wyjąć i **rozpakować** system filtrowania Soehnle HEPA. Następnie ponownie włożyć **rozpakowany** filtr, ponownie zamknąć urządzenie i ponownie je obrócić.
5. Poczekać, aż urządzenie osiągnie temperaturę pokojową (ok. 2 godz.).
6. Podłączyć przewód zasilania do gniazdka.

PL

## 7. Codzienne użytkowanie i eksploatacja

### Czujnik PM 2,5 i pierścien LED

Urządzenie Airfresh Clean 400 stale określa aktualną jakość powietrza w postaci wartości PM 2,5. Wartość PM 2,5 jest definiowana jako pył, w którym 50% cząstek ma wielkość < 2,5 µm i reprezentuje zanieczyszczenie drobnym pyłem na m<sup>3</sup>. Świecący pierścien LED na górnej części obudowy wskazuje aktualny stopień zanieczyszczenia drobnym pyłem przez różne kolory:

**CZERWONY** = wysokie zanieczyszczenie (>50 µg/m<sup>3</sup>)

**RÓŻOWY** ^ = średnie zanieczyszczenie (20-50 µg/m<sup>3</sup>)

**FIOLETOWY** = niskie zanieczyszczenie (10-20 µg/m<sup>3</sup>)

**NIEBIESKI** = brak zanieczyszczenia (0-10 µg/m<sup>3</sup>)

*Zdejmować klapę ochronną przed czujnikiem PM2,5 (C) tylko w sytuacji awaryjnej. Nie pozostawiać żadnych przedmiotów lub innych ciał obcych przy czujniku.*

## Włączanie i wyłączanie



Nacisnąć przycisk wł./wył. (L), aby włączyć lub wyłączyć Airfresh Clean 400. Kontrolka przy ON/OFF zapala się.

### Naciśnięcie po raz pierwszy:

Włączenie urządzenia

### Naciśnięcie po raz drugi:

Włączenie trybu automatycznego

**Naciśnięcie po raz trzeci:** Wyłączenie trybu automatycznego

### Naciśnięcie po raz czwarty:

Wyłączenie urządzenia

Zapalają się kontrolki.

## Tryb automatyczny



Po naciśnięciu przycisku (L) zgodnie z opisem powyżej urządzenie Airfresh Clean 400 jest przełączane w tryb automatyczny. W tym trybie urządzenie automatycznie dostosowuje prędkość wentylatora do jakości powietrza w pomieszczeniu. Gwarantuje to zawsze możliwie najlepszą jakość powietrza. Kontrolka przy AUTO zapala się.

## Ustawianie czasu działania



Naciskając przycisk (I), można ustawić żądany czas działania. Wybrać czas 2, 4 lub 8 godzin. Zapala się kontrolka. Urządzenie wyłącza się automatycznie po upływie ustawionego czasu. Jeśli nie wybrano czasu działania (żadna kontrolka nie świeci), urządzenie Airfresh Clean 400 pracuje w trybie ciągłym.

## Zmiana prędkości wentylatora



Nacisnąć przycisk (K), aby wybrać prędkość wentylatora, a tym samym żądaną intensywność wydmuchu powietrza:

**Niska (I) – Średnia (II) – Wysoka (III) – Turbo (świecą wszystkie kontrolki)**

## Lampa UV-C i tryb nocny



Nacisnąć przycisk **(J)** jeden raz, aby włączyć lampę UV-C wewnątrz urządzenia Airfresh Clean 400 (świeci kontrolka UV-C). Ponowne naciśnięcie powoduje włączenie trybu nocnego bez wyłączenia lampy UV-C (kontrolka UV-C świeci, kontrolka NIGHT błyska). Ponownie naciskając przycisk **(J)**, można wyłączyć lampę UV C (kontrolka UV-C jest wyłączona, kontrolka NIGHT błyska) lub wyłączyć obie funkcje (kontrolka UV-C jest wyłączona, kontrolka NIGHT jest wyłączona).

### Tryb nocny

W trybie nocnym urządzenie Airfresh Clean 400 może pracować bez emitowania przeszkadzającego dodatkowego światła. Po włączeniu trybu nocnego, po 10 s wszystkie kontrolki na urządzeniu zostaną wyłączone, ale urządzenie nie przestanie pracować. Wcześniej wprowadzane ustawienia czasu działania i prędkości wentylatora pozostają zachowane. Po włączeniu trybu nocnego kontrolka błyska, zanim oświetlenie całkowicie się wyłączy.

---

*Urządzenie może pracować w trybie nocnym lub w trybie automatycznym. Nie można włączyć tych dwóch trybów jednocześnie.*

---

## Funkcja Active Restart

Umożliwia działanie przez sterowane gniazdko lub zegar sterujący. Jeśli zasilanie elektryczne zostanie przerwane, urządzenie zapamiętuje wszystkie ustawienia i automatycznie pracuje z takimi samymi ustawieniami po przywróceniu zasilania.

## 8. Czyszczenie i pielęgnacja

### Czyszczenie systemu filtrowania

Regularne czyszczenie systemu filtrowania (1x w miesiącu) gwarantuje niezakłóconą pracę urządzenia Airfresh Clean 400 i najwyższą możliwą jakość powietrza w pomieszczeniu.

Należy wykonać następujące czynności:

1. Wyłączyć urządzenie przed każdym czyszczeniem i wyjąć wtyczkę sieciową.
2. Obrócić urządzenie do góry nogami i ustawić na stabilnym podłożu **(2.1)**.
3. Odkręcić zakrętkę w dolnej części obudowy urządzenia **(2.2)**.
4. Podnieść spód obudowy **(2.3)**.
5. Wyjąć system filtrowania Soehnle HEPA **(2.4)** i oczyścić go.

---

**Filtr wstępny** jest zamocowany do filtra przy użyciu mocowania na rzepy. Umyć filtr wstępny pod bieżącą wodą. Upewnij się, że filtr wstępny jest suchy przed jego ponownym zamocowaniem w systemie filtrowania Soehnle HEPA. **System filtrowania Soehnle HEPA należy czyścić tylko odkurzaczem.**

---

6. Ponownie włożyć filtr i upewnić się, że jest właściwie włożony.
7. Zamknąć urządzenie **(3)** i dokręcić zakrętkę. Obrócić urządzenie ponownie do właściwego położenia i ustawić na stabilnym podłożu.

---

*Sprawdzić, czy podstawa jest właściwie osadzona i zablokowana w prowadnicy końcowej. Zwrócić także uwagę na oznaczenie strzałką na przeciwległej stronie podstawy **(3)**. W ten sposób płyta jest hermetycznie zamknięta z korpusem.*

---

8. Ponownie podłączyć przewód zasilania do gniazdko i włączyć urządzenie.

## Czyszczenie obudowy

Wyłączyć urządzenie przed każdym czyszczeniem i wyjąć wtyczkę sieciową. Oczyszczyć obudowę urządzenia Airfresh Clean 400 lekko zwilżoną ściereczką.

## 9. Wymiana filtra

System filtrowania należy wymienić po ok. 4320 godzinach roboczych na nowy. Po ok. 4320 godzinach roboczych błyska kontrolka ON/OFF na panelu sterowania urządzenia, wskazując zalecaną wymianę filtra. Stosować wyłącznie oryginalne filtry Soehnle!

Aby wymienić filtr, wykonać następujące czynności:

PL

1. Wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę sieciową.
2. Otworzyć urządzenie zgodnie z wcześniejszym opisem w rozdziale 8 i wyjąć system filtrowania Soehnle HEPA (2.4).
3. Włożyć nowy system filtrowania Soehnle HEPA do obudowy. Upewnić się, że nowy zespół filtra jest właściwie włożony.
4. Zamknąć urządzenie i dokręcić zakrętkę. Należy upewnić się, że urządzenie jest właściwie zamknięte (patrz rozdział 8, punkt 7). Obrócić urządzenie ponownie do właściwego położenia i ustawić na stabilnym podłożu.
5. Ponownie podłączyć przewód zasilania do gniazdka i włączyć urządzenie.
6. Nacisnąć i przytrzymać przycisk wł./wył. (L) przez 5 s. Czas działania filtra jest resetowany.

## 10. Transport i przechowywanie

### Transport

#### **OSTRZEŻENIE!**

Zawsze wyłączać urządzenie przed transportem. Zawsze wyjmować wtyczkę sieciową z gniazdka.

### Przechowywanie

Zalecamy staranne oczyszczenie Airfresh Clean 400 przed przechowywaniem urządzenia. Przed rozpoczęciem przechowywania należy upewnić się, że wszystkie części są czyste i suche. Przechowywać urządzenie Airfresh Clean 400 w chłodnym i suchym miejscu.

## 11. Rozwiązywanie problemów

Przed wykonaniem jednego z wymienionych testów wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę sieciową.

#### **Problem: Urządzenie nie działa**

- Sprawdzić, czy urządzenie Airfresh Clean 400 jest podłączone do źródła zasilania.
- Sprawdzić, czy filtr jest włożony i czy jest właściwie ustawiony.
- Sprawdzić, czy osłona dolna jest właściwie osadzona i szczelnie zamknięta zakrętką (patrz rozdział 8).

#### **Problem: Niewystarczający przepływ powietrza**

- Sprawdzić, czy filtr jest czysty. W razie zabrudzenia oczyścić go.
- Sprawdzić, czy otwory wlotowe i wylotowe powietrza nie są zapchane lub zablokowane przez przeszkody.

#### **Problem: Nadmierny hałas**

- Sprawdzić, czy w wentylatorze nie ma zanieczyszczeń i usunąć je w razie potrzeby, obracając urządzenie do góry nogami.



- Sprawdzić, czy filtr jest czysty. W razie zabrudzenia oczyścić go.
- Sprawdzić, czy filtr jest właściwie osadzony.
- Sprawdzić, czy urządzenie jest ustawione stabilnie i prosto na nieruchomym podłożu.

**Problem: Urządzenie wskazuje stale wysokie wartości**

- Reset czujnika: włączyć urządzenie. Nacisnąć i przytrzymać przycisk wł./wył. (L) przez 5 s, a następnie pozostawić urządzenie włączone na 2-5 godzin (zależnie od wielkości pomieszczenia). Urządzenie zasygnalizuje zresetowanie czujnika przez błyskanie dwóch kontroltek przy ON/OFF i AUTO.

## 12. Części zamienne i eksploatacyjne

- **68129 System filtrowania Soehnle HEPA** (filtr wstępny, filtr HEPA i filtr z aktywnym węglem)

Inne części zamienne można zamawiać bezpośrednio od nas. Prosimy skontaktować się z naszym działem obsługi klienta.

## 13. Obsługa klienta Soehnle

W przypadku pytań lub propozycji nasz dział obsługi klienta chętnie służy pomocą.

Dane kontaktowe i dodatkowe informacje na temat naszych produktów są dostępne na stronie [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).

## 14. Dodatkowe informacje

### Deklaracja zgodności



Produkty oznaczone tym symbolem są zgodne wymaganiami obowiązujących dyrektyw europejskich.

Deklaracja zgodności UE znajduje się na stronie: [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).

### Utylizacja zużytych produktów elektrycznych



Proszę nie wyrzucać urządzenia do śmieci domowych.

Jeżeli urządzenie się wysłuży, należy uczynić je niezdatnym do użytku (np. przez obcięcie przewodu doprowadzającego lub wtyczki) i zgodnie z aktualnymi przepisami usunąć. Informacji na ten udzielają odpowiednie władze.

Opakowanie należy usunąć, zwracając uwagę na materiał, z którego został wykonany!

## 15. Gwarancja

Na ten wysokiej jakości produkt firma Leifheit AG udziela 2-letniej gwarancji obowiązującej od daty zakupu (lub w przypadku zamówień – od daty otrzymania towaru). Roszczenia gwarancyjne należy przedstawić niezwłocznie po wystąpieniu usterki urządzenia w okresie trwania gwarancji. Gwarancja obejmuje właściwości produktu.

Gwarancja nie obejmuje:

1. wad spowodowanych użytkowaniem lub innych powstałych w naturalny sposób wad związanych ze zużyciem;
2. uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem, względnie niewłaściwą obsługą (np. uderzenia, wstrząsy, upadki);
3. uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem

nie zalecanych wskazówek dotyczących obsługi. W przypadku skorzystania z gwarancji firma Leifheit dokona według własnego uznania naprawy uszkodzonych części lub wymiany produktu. Jeśli nie da się wykonać naprawy i identyczny produkt nie jest już dostępny w asortymencie w celu wymiany, klient otrzyma produkt zastępczy o jak najbardziej zbliżonej wartości. Gwarancja nie przewiduje zwrotu ceny zakupu. Poza tym gwarancja nie zapewnia żadnych roszczeń odszkodowawczych. W celu skorzystania z gwarancji należy zwrócić się do sprzedawcy, od którego zakupiono produkt, przedłożyć uszkodzony produkt i dowód zakupu (kopię). Niniejsza gwarancja jest ważna na całym świecie. Ustawowe prawa konsumenta, w szczególności prawa gwarancyjne, obowiązują w każdym wypadku i nie są ograniczone niniejszą gwarancją.

PL

## 16. Dane techniczne

<b>Numer artykułu</b>	68122
<b>Maks. wielkość pomieszczenia</b>	do 38 m <sup>2</sup>
<b>Otoczenie robocze</b>	5°C~40°C, 10~95 % wilg. wzgl.
<b>Zakres napięcia roboczego</b>	Prąd przemienny 220–240 V~
<b>Częstotliwość prądu</b>	50/60 Hz
<b>Moc znamionowa systemu</b>	6 W [±20%] (I), 7 W [±20%] (II), 10 W [±15%] (III), 26 W [±10%] (Turbo)
<b>Wymiary</b>	231 (Ø) x 391 (wys.) mm
<b>Głośność</b>	≤30 dB (I), ≤37 dB (II), ≤47 dB (III), ≤60 dB (Turbo)
<b>Waga</b>	2,8 kg
<b>Światło UV, długość fali</b>	254 nm
<b>Trwałość lampy UV-C</b>	ok. 15 000 godz.



Produkt ma podwójną izolację ochronną i jest zgodny z klasą ochrony 2.

(I) = stopień wentylatora 1

(III) = stopień wentylatora 3

(II) = stopień wentylatora 2

(Turbo) = stopień wentylatora 4



## Содержание

1. Указания по безопасности
2. Объем поставки
3. Описание прибора
4. Использование по назначению
5. Очистка воздуха
6. Перед первым использованием
7. Ежедневная эксплуатация
8. Чистка и хранение
9. Замена фильтра
10. Транспортировка и хранение
11. Устранение неисправностей
12. Запасные и расходные детали
13. Сервисная служба компании Soehnle
14. Прочие указания
15. Гарантия
16. Технические характеристики

RUS

## 1. Указания по безопасности

Перед первым использованием устройства необходимо внимательно прочесть руководство по эксплуатации Airfresh Clean 400.

### Внимание!

- Перед первым использованием необходимо проверить, совпадает ли значение напряжения с местным напряжением в сети.
- Этот прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также людьми с ограниченными физическими, сенсорными или ментальными возможностями, недостаточно опытными и/или не знающими, если этих людей контролируют или их проинструктировали по поводу безопасного обращения с прибором и они понимают исходящие от него опасности.. Детям запрещается осуществлять очистку и обслуживание прибора без соответствующего надзора. Не позволяйте детям играть с устройством.
- Всегда отключайте прибор и извлекайте сетевую кабель из розетки перед перемещением или транспортировкой прибора.
- Не используйте прибор с неисправным сетевым штекером или сетевым кабелем.
- Не распыляйте горючие вещества, например, инсектициды или ароматизаторы, вблизи Airfresh Clean 400.
- Следите за тем, чтобы впуск и выпуск воздуха не были закрыты.
- Не допускайте попадания инородных предметов во впуск воздуха прибора. Это может привести к повреждению прибора или получению травм.
- Не используйте и не храните прибор в месте, где он может упасть в ванну, раковину, в воду или другую жидкость. Не прикасайтесь к прибору, упавшему в воду или другую жидкость. Не прикасайтесь к воде или другой жидкости, даже если прибор в данный

момент не подключен к сети. При попадании влаги возникает опасность удара током, если прибор снова подключается к розетке. Вытрите влагу сухой тряпкой. Не прикасайтесь к штекеру и прибору мокрыми руками.

- Замена фильтра предусмотрена, однако развинчивайте устройство исключительно для этого. В частности, пользователю запрещается самостоятельно менять лампу UV-C.

## Осторожно!

- Если розетка, используемая для питания Airfresh Clean 400, не подсоединена надлежащим образом, штекер прибора нагревается. Убедитесь, что прибор подключен к розетке, подсоединенной надлежащим образом.
- Не ставьте никакие предметы на Airfresh Clean 400 и не ставьте прибор на какие-либо предметы.
- Используйте только оригинальный фильтр Soehnle, специально предназначенный для данного прибора Airfresh Clean 400.
- Не используйте Airfresh Clean 400 после использования фумигантов против насекомых или в местах, где присутствуют остатки масел или химических паров, или загорались ароматические палочки.
- Не используйте Airfresh Clean 400 вблизи радиаторов отопления, открытых каминов или газовых установок.

## 2. Комплект поставки

1x Soehnle Airfresh Clean 400

1x комбинированный фильтр Soehnle HEPA для Airfresh Clean 400

1x руководство по эксплуатации

## 3. Описание прибора (Рис. 1.1)

**A** : Консоль управления

**B** : Выпуск воздуха

**C** : Датчик PM 2,5 (датчик мельчайшей пыли) с защитным колпачком

**D** : Корпус и впуск воздуха

**E** : Лампа UV-C

**F** : Комбинированный фильтр Soehnle HEPA (68129)

**G** : съёмное дно корпуса

**H** : Резьбовое соединение

## 4. Использование по назначению

Прибор Airfresh Clean 400 предназначен исключительно для очистки воздуха в помещении.

## 5. Очистка воздуха

Комбинированный фильтр Soehnle HEPA удаляет нежелательные частицы и запахи из воздуха в помещении. Лампа UV-C используется для уничтожения микроорганизмов и вирусов.

**Фильтр предварительной очистки:** задерживает крупнодисперсную пыль.

**Комбинированный фильтр Soehnle HEPA:** фильтр HEPA улавливает пыль, дым, пыльцу и другие аллергены. Фильтр с активированным углем отфильтровывает запахи из воздуха.

**Лампа UV-C:**

убивает микроорганизмы, такие как бактерии, вирусы, споры грибка и плесени (микотоксины).

## 6. Перед первым использованием

1. Установите прибор на устойчивую, ровную поверхность. Минимальный отступ от прибора до стены должен составлять не менее полуметра.

- Чтобы обеспечить оптимальное функционирование устройства, убедитесь, что впускные и выпускные отверстия для воздуха не заблокированы.
- Проверьте сетевой кабель на отсутствие повреждений.
- Поверните и откройте нижнюю часть прибора, как описано в главе 8. Извлеките и **распакуйте** комбинированный фильтр Soehnle HEPA. После этого установите **распакованный** фильтр обратно, закройте прибор и поверните крышку.
- Дайте прибору нагреться до комнатной температуры (ок. 2 часов).
- Вставьте сетевой кабель в розетку.

## 7. Ежедневная эксплуатация

RUS

### Датчик PM 2,5 и светодиодное кольцо

Airfresh Clean 400 постоянно контролирует текущее качество воздуха в виде показателя PM 2,5. Значение PM 2,5 определяется как доля пыли, в которой 50 % частиц составляют < 2,5 мкм и выражает содержание мелкодисперсной пыли на м<sup>3</sup>.

Горящее светодиодное кольцо сверху отображает текущую степень содержания мелкодисперсной пыли разными цветами:

<b>КРАСНЫЙ</b>	= высокое содержание (>50 мкг/м <sup>3</sup> )
<b>РОЗОВЫЙ</b>	= среднее содержание (20-50 мкг/м <sup>3</sup> )
<b>ФИОЛЕТОВЫЙ</b>	= низкое содержание (10-20 мкг/м <sup>3</sup> )
<b>СИНИЙ</b>	= отсутствие (0-10 мкг/м <sup>3</sup> )

*Снимать защитный колпачок с датчика PM2,5 (C) разрешается только в экстренном случае. Не допускайте попадания каких-либо предметов или инородных тел на датчик.*

## Включение и выключение



Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ (L), чтобы включить или выключить Airfresh Clean 400. Загорается контрольная лампочка ON/OFF.

### Первое нажатие:

прибор включается

### Второе нажатие:

активация автоматического режима

### Третье нажатие:

деактивация автоматического режима

### Четвертое нажатие:

прибор выключается

Загораются соответствующие контрольные лампочки.

## Автоматический режим



При нажатии кнопки (L), как указано выше, Airfresh Clean 400 переключается в автоматический режим. В этом режиме прибор автоматически регулирует скорость вентилятора в соответствии с качеством воздуха в помещении. Это способствует достижению оптимального качества воздуха. Загорается контрольная лампочка AUTO.

## Настройка времени работы



Нажатием кнопки (I) можно регулировать время работы. Можно выбрать 2, 4 и 8 часов. Загорается соответствующая контрольная лампочка. По истечении заданного времени прибор автоматически отключается. Если время работы не выбрано (не горит контрольная лампочка), Airfresh Clean 400 работает в постоянном режиме.

## Изменение скорости вентилятора



Нажмите кнопку (K), чтобы настроить скорость вентилятора и нужную интен-

сивность выброса воздуха:

**низкая (I) – средняя (II) – высокая (III)**  
– турбо (горят все контрольные лампы)

## Лампа UV-C и ночной режим



Нажмите кнопку (J) один раз, чтобы включить лампу UV-C в приборе Airfresh Clean 400 (горит контрольная лампочка UV-C). При повторном нажатии активируется ночной режим без включения лампы UV-C (горит контрольная лампочка UV-C, мигает контрольная лампочка NIGHT). При повторном нажатии (J) отключается лампа UV-C (контрольная лампочка UV-C отключена, контрольная лампочка NIGHT мигает) или обе лампы (контрольная лампочка UV-C и контрольная лампочка NIGHT) отключены.

### Ночной режим

В ночном режиме Airfresh Clean 400 работает с отключенными лампочками. При активации ночного режима через 10 секунд все контрольные лампочки на приборе гаснут, но прибор не выключается. Ранее выполненные настройки времени работы и скорости вентилятора сохраняются. Активация ночного режима сигнализируется миганием контрольной лампочки, прежде чем лампочки полностью отключаются.

*Прибор может работать либо в ночном, либо в автоматическом режиме. Оба режима не могут быть активны одновременно.*

## Функция активного перезапуска

Обеспечивает возможность работы от регулируемой розетки или реле времени. При сбое электропитания прибор сохраняет все настройки и запускает их, как только электропитание подключается.

## 8. Чистка и уход

### Чистка комбинированного фильтра

Регулярная чистка комбинированного фильтра (1 раз в месяц) способствует исправной работе Airfresh Clean 400 и достижению оптимального качества воздуха в помещении.

Порядок действий:

1. Перед чисткой выключите прибор и отсоедините сетевой штекер.
2. Переверните прибор вверх ногами и поставьте его на устойчивую поверхность (2.1).
3. Откройте резьбовое соединение внизу прибора (2.2).
4. Снимите днище прибора (2.3).
5. Извлеките комбинированный фильтр Soehnle HEPA (2.4) и очистите его.

***Фильтр предварительной очистки** закреплен на фильтре застёжкой-липучкой. Промойте фильтр предварительной очистки проточной водой. Полностью высушите фильтр предварительной очистки, прежде чем прикреплять его к комбинированному фильтру Soehnle HEPA. **Комбинированный фильтр Soehnle HEPA** можно очищать **только** при помощи пылесоса.*

6. Установите фильтр на место и убедитесь, что он вставлен правильно.
7. Закройте прибор (3) и затяните резьбовое соединение. Переверните прибор в правильное положение и поставьте его на устойчивую поверхность.

*Следите за тем, чтобы панель днища была правильно установлена и зафиксирована в крепежной направляющей. См. также стрелки на противоположной стороне панели днища (3). Таким образом панель герметично прикреплена к корпусу.*

RUS

8. Снова вставьте сетевой кабель в розетку и включите устройство.

### Очистка корпуса

Перед каждой чисткой выключайте прибор и отсоединяйте сетевой штекер. Протрите корпус Airfresh Clean 400 слегка влажной тряпкой.

## 9. Замена фильтра

Комбинированный фильтр необходимо заменять на новый примерно через 4320 рабочих часов.

По истечении 4320 рабочих часов мигает контрольная лампочка ON/OFF на консоли управления прибора для индикации рекомендуемой замены фильтра. Используйте только оригинальные фильтры Soehnle!

Процедура замены фильтра:

1. Выключите прибор и отсоедините сетевой штекер.
2. Откройте прибор как указано в главе 8 и извлеките комбинированный фильтр Soehnle HEPA (2.4).
3. Вставьте новый комбинированный фильтр Soehnle HEPA в прибор. Убедитесь, что новый блок фильтров установлен правильно.
4. Закройте прибор и затяните резьбовое соединение. Следите за тем, чтобы прибор был правильно закрыт (см. главу 8, п. 7). Переверните прибор в правильное положение и поставьте его на устойчивую поверхность.
5. Снова вставьте сетевой кабель в розетку и включите устройство.
6. Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ (L) на 5 секунд. Происходит сброс времени работы фильтра.

## 10. Транспортировка и хранение

### Транспортировка

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перед транспортировкой всегда выключайте прибор. Всегда извлекайте сетевой штекер из розетки.

### Хранение

Рекомендуется тщательно очистить Airfresh Clean 400 перед хранением. Перед хранением убедитесь, что все детали очищены и высушены.

Храните Airfresh Clean 400 в сухом прохладном месте.

## 11. Устранение неисправностей

Перед проведением одной из следующих проверок выключите прибор и отсоедините сетевой штекер.

#### Проблема: Прибор не работает.

- Проверьте, подключен ли Airfresh Clean 400 к источнику питания.
- Проверьте наличие фильтра и правильность его расположения.
- Проверьте, правильно ли закреплено днище и затянуто ли резьбовое соединение (см. главу 8).

#### Проблема: Недостаточный поток воздуха

- Проверьте чистоту фильтра. При наличии загрязнений очистите его.
- Проверьте, не засорены и не заблокированы ли впускные и выпускные отверстия для воздуха.

#### Проблема: Избыточный шум

- Проверьте вентилятор на наличие инородных предметов и удалите их при необходимости, перевернув прибор вверх ногами.



- Проверьте чистоту фильтра. При наличии загрязнений очистите его.
- Проверьте правильность положения фильтра.
- Проверьте, стоит ли прибор на устойчивой поверхности.

**Проблема: Прибор постоянно отображает высокие значения**

- Сброс датчика: Включите прибор. Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ (L) на 5 секунд и дайте прибору поработать в течение 2–5 часов (в зависимости от размера помещения). Мигание контрольных лампочек ON/OFF и AUTO сигнализирует о новой настройке датчика.

## 12. Запасные и расходные детали

- **68129 Комбинированный фильтр Soehnle HEPA**  
(фильтр предварительной очистки, фильтр HEPA и фильтр с активированным углем)

Другие запасные детали можно заказать напрямую. Для заказа свяжитесь с нашей сервисной службой.


## 13. Сервисная служба компании Soehnle

В случае возникновения вопросов или предложений вы можете обратиться в сервисную службу для покупателей.

Контактные данные и дополнительную информацию о нашей продукции вы найдете на сайте [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).

## 14. Другие указания

### Заявление о соответствии


 Продукты, обозначенные этим символом, соответствуют действующим европейским директивам.

Декларации соответствия находятся на нашем сайте: [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).

### Утилизация использованных электроприборов



Не утилизируйте это устройство вместе с бытовыми отходами.

 Если устройство забраковывается, оно должно быть приведено в нерабочее состояние (например, с помощью срезания питающего провода и вилки) и утилизировано согласно действующим правилам. Справка об этом выдается вашей ответственной организации.

Утилизируйте упаковку согласно сорта!

## 15. Гарантия

Компания Leifheit AG предоставляет вам 2 года гарантии с момента покупки (или, в случае поставки, с момента получения товара) на данный высококачественный продукт. Гарантийные претензии следует предъявлять сразу же после возникновения дефекта в рамках периода действия гарантии. Гарантия распространяется на свойства продуктов.

Гарантия не распространяется на:

1. Обусловленный эксплуатацией или прочий естественный износ.
2. Повреждения вследствие ненадлежащего использования или обращения (напр., удары, толчки, падения).
3. Повреждения вследствие несоблюдения предписанных указаний по использованию. В случае наступления гарантийного случая

компания Leifheit гарантирует вам по собственному усмотрению ремонт дефектных частей или замену продукта. В случае, если проведение ремонта не представляется возможным, а идентичный продукт для замены отсутствует, вы получаете максимально равноценный заменяющий продукт. Возврат стоимости покупки при наступлении гарантийного случая невозможен. Кроме того, гарантия не предполагает возмещения ущерба. Для предъявления требования об исполнении обязательств по гарантии предъявите дефектный продукт и документ (копию), подтверждающий покупку, розничному продавцу, у которого вы приобрели продукт. Настоящая гарантия действует по всему миру. Ваши законные права, особенно права, вытекающие из гарантии, продолжают действовать и не ограничиваются настоящей гарантией.

RUS

## 16. Технические характеристики

№ артикула:	68122
Размер помещения до	до 38 м <sup>2</sup>
Рабочая среда	5°С ~ 40°С, относительная влажность 10 ~ 95 %
Диапазон рабочего напряжения	220–240 В переменного тока
Частота	50/60 Гц
Номинальная мощность системы	6 Вт [±20%] (I), 7 Вт [±20%] (II), 10 Вт [±15%] (III), 26 Вт [±10%] (турбо)
Размеры	231 (Ø) x 391 (H) мм
Громкость	≤30 дБ (I), ≤37 дБ (II), ≤47 дБ (III), ≤60 дБ (турбо)
Вес	2,8 кг
Длина волны УФ-света	254 нм
Срок службы лампы UV-C	Ок. 15 000 часов



Изделие оснащено двойной изоляцией и соответствует классу защиты 2.

(I) = степень вентилятора 1  
(II) = степень вентилятора 2

(III) = степень вентилятора 3  
(турбо) = степень вентилятора 4



## İçindekiler

1. Güvenlik uyarıları
2. Teslimat kapsamı
3. Cihaz tanıtımı
4. Amaca uygun kullanım
5. Hava temizleme
6. İlk kullanımdan önce
7. Günlük kullanım ve çalıştırma
8. Temizlik ve bakım
9. Filtre değiştirilmesi
10. Taşıma ve saklama
11. Sorun giderme
12. Yedek ve aşınan parçalar
13. Soehnle müşteri hizmetleri
14. Diğer bilgiler
15. Garanti
16. Teknik bilgiler

TR

## 1. Güvenlik uyarıları

Airfresh Clean 400'ü çalıştırmadan önce bu kullanım kılavuzunu baştan sona kadar dikkatlice okuyun.

### Dikkat!

- Çalıştırmadan önce cihazın gerilim bilgisinin yerel şebeke gerilimi ile uyumlu olup olmadığı kontrol edilmelidir.
- 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kabiliyetleri sınırlı olan veya yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler, bu cihazı yalnızca gözetim altında veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımı konusunda bilgilendirilmeleri ve sonuç ortaya çıkabilecek tehlikelerin farkında olmaları durumunda kullanabilirler. Temizlik ve cihaz bakımı çocuklar tarafından gözetimsiz şekilde yapılmamalıdır. Çocukların cihazla oynaması yasaktır.
- Cihazı taşımadan önce daima cihazı kapatın ve güç kablosunu prizden çekin.
- Cihazı arızalı bir priz veya güç kablosu ile çalıştırmayın.
- Airfresh Clean 400'ün etrafına böcek spreyi veya koku maddeleri gibi yanıcı malzemeler püskürtmeyin.
- Hava girişi ve çıkışının engellenmediğinden emin olun.
- Cihazın hava giriş yerine herhangi bir cisim sokmayın. Bu, cihaza zarar verebilir veya yaralanmaya neden olabilir.
- Cihazı küvet, lavabo gibi su veya diğer sıvıların içine düşebileceği yerlerde kullanmayın veya saklamayın. Cihazı su veya diğer sıvıların içerisinde düşüğünde, cihaza temas etmeyin. Cihazın güç kablosu bağlı olmasa bile, su veya diğer sıvılarla temas ettirmeyin. Nem olması durumunda, cihazın güç kablosu tekrar bağlandığında elektrik çarpması riski vardır. Nemli yeri kuru bir bezle silin. Fişe veya cihaza ıslak ellerle dokunmayın.

- Kullanıcının filtre değişimini yapması öngörül- müştür; fakat cihazı vidalarını sökerek bunun ötesinde açmayınız. Özellikle UV-C lambanın kullanıcı tarafından değiştirilmesine izin veril- memektedir.

### Dikkat!

- Airfresh Clean 400'ün çalışması sırasında kulla- nılan prize, fiş doğru şekilde bağlanmamışsa cihazın fişi ısınır. Fişin elektrik prizine doğru şekilde bağlandığından emin olun.
- Airfresh Clean 400'ün üzerine hiç bir eşya koymayın ve üzerine oturmayın.
- Sadece Airfresh Clean 400 için özel olan Soehnle'nin orijinal filtresini kullanın.
- Airfresh Clean 400'ü böceklerle karşı koruma sağlayan tütsü maddelerinin kullanımının ardından veya yağ kalıntıları ya da kimyasal buharların bulunduğu ve tütsü çubuklarının yakıldığı yerlerde kullanmayın.
- Airfresh Clean 400'ü ısıtıcıların, açık şöminele- rin veya gazla çalışan cihazların yakınında kul- lanmayın.

## 2. Teslimat kapsamı

1x Soehnle Airfresh Clean 400

1x Soehnle HEPA kombi filtre, Airfresh Clean 400 için

1x kullanım kılavuzu

## 3. Cihaz tanıtımı (Şekil. 1.1)

**A:** Kontrol konsolu

**B:** Hava çıkışı

**C:** Koruma kapaklı PM 2,5 sensör (ince toz sensörü)

**D:** Gövde ve hava girişi

**E:** UV-C lamba

**F:** Soehnle HEPA kombi filtre (68129)

**G:** çıkarılabilir gövde tabanı

**H:** Vidalı kapak

## 4. Amaca uygun kullanım

Airfresh Clean 400, yalnızca oda havasını temiz- lemek için kullanılır.

## 5. Hava temizleme

Soehnle HEPA kombi filtre, çok sayıda istenme- yen parçacığı ve kokuları oda havasından uzak- laştırır. UV-C ışığının açılmasıyla mikroorganizma- ları ve virüsleri yok eder.

### Ön filtre:

Kaba tozları yakalar.

### Soehnle HEPA kombi filtre:

HEPA filtresi toz, duman, polen ve diğer alerjen- leri tespit eder. Aktif karbon filtresi havadaki kokuları filtreler.

### UV-C ışık:

Mikrop, virüs, bakteri, mantar sporları ve küf tok- sinleri (mikotoksinler) gibi mikroorganizmaları yok eder.

## 6. İlk kullanımdan önce

1. Cihazı sabit, düz bir zemine dik bir şekilde, konumlandırın. Cihaz ile duvar arasındaki mesafe minimum yarım metre olmalıdır.
2. Cihazın optimum performansı için hava giriş- lerinin ve hava çıkışlarının engellenmediğın- den emin olun.
3. Herhangi bir hasar bulunmadığından emin olmak için güç kablosunu kontrol edin.
4. Bölüm 8'de açıklandığı gibi cihazın alt kısmını döndürün ve açın. Soehnle HEPA kombi filtre- sini çıkartın ve ambalajını **sökün**. Ardından ambalajını **çıkarttığınız** filtreyi tekrar takın, cihazı tekrar kapatın ve tekrar çevirin.
5. Cihaz oda sıcaklığına ulaşana kadar bekleyin (yaklaşık 2 saat).
6. Güç kablosunu prize takın.

## 7. Günlük kullanım ve alıřtırma

### PM 2.5 sensör ve LED halka

Mevcut hava kalitesi, Airfresh Clean 400 tarafından PM 2.5 deęeri biçiminde daimi olarak belirlenir. PM 2.5 deęeri, parçacıkların %50'sinin <2.5µm olmasını toz olarak tanımlar ve m<sup>3</sup> başına ince toz kirlilięini temsil eder.

Üst kısımdaki ışıklı LED halka, ince toz kirlilięinin mevcut seviyesini farklı renklerde gösterir:

**KIRMIZI** = yüksek kirlilik (>50 µg/m<sup>3</sup>)

**PEMBE** = orta kirlilik (20-50 µg/m<sup>3</sup>)

**LİLA** = düşük kirlilik (10-20 µg/m<sup>3</sup>)

**MAVİ** = kirlilik yok (0-10 µg/m<sup>3</sup>)

*Lütfen sadece acil durumlarda PM2.5 sensörünün (C) önündeki koruyucu kapaęı çıkarın. Lütfen nesnelerin veya dięer yabancı maddelerin sensöre gelmesine izin vermeyin.*

TR

### Açma ve kapatma



Airfresh Clean 400'ü açmak veya kapatmak için AÇMA/KAPATMA tuşuna (L) basın. ON/OFF gösterge ışığı yanar.

#### Bir kez basıldığında:

Cihaz açılır

#### İki kez basıldığında:

Otomatik mod etkinleşir

#### Üç kez basıldığında:

Otomatik mod devre dışı kalır

#### Dört kez basıldığında:

Cihaz kapanır

Gösterge ışıkları buna uygun yanar.

### Otomatik mod



Yukarıda tarif edildięi gibi düğmeye (L) basıldığında, AirFresh Clean 400 otomatik modda çalıřır. Bu modda, cihaz otomatik olarak odadaki hava kalitesine göre fan hızını ayarlar. Böylece daima mümkün olan en iyi hava kalitesi elde edersiniz. AUTO için gösterge ışığı yanar.

### Çalıřma süresinin ayarlanması



(I) tuşuna basarak istedięiniz çalıřma süresini ayarlayabilirsiniz. 2, 4 ve 8 saat arasında seçim yapın. Gösterge ışığı buna uygun yanar. Cihaz, süre bittikten sonra otomatik olarak kapanır. Çalıřma süresi belirlenmediğinde (gösterge ışığı yanmaz) Airfresh Clean 400 sürekli olarak çalıřır.

### Fan hızının deęiřtirilmesi



Fan hızını deęiřtirmek ve böylelikle istenilen nem çıkıř yoğunluęu derecesini seçmek için (K) tuşuna basın:

**Düşük (I) - araçlar (II) - Yüksek (III) -**

**Turbo (gösterge ışıklarının tümü yanar)**

### UV-C lambası ve gece modu



Airfresh Clean 400'ün UV-C lambasını çalıřtırmak için (J) tuşuna bir kez basın. Tekrar bastığınızda, UV-C lambasını kapandıktan sonra gece modu etkinleşir (UV-C gösterge ışığı yanar, NIGHT gösterge ışığı yanıp söner). (J) tuşuna basmaya devam ettiğinizde UV-C lambası kapatılabilir (UV-C gösterge ışığı kapanır, NIGHT gösterge ışığı yanıp söner) veya her ikisi de kapatılabilir (UV-C gösterge ışığı kapanır, NIGHT gösterge ışığı kapanır).

#### Gece modu

Airfresh Clean 400, gece modunda ek ışık kaynaklarıyla rahatsızlık vermeden çalıřır. Gece modunu etkinleřtirdiğinizde, tüm gösterge ışıkları 10 saniye sonra söner, cihaz kapanmaz. Önceden ayarlanmış çalıřma süresi ve fan hızı ile çalıřmaya devam eder. Gece modunun aktifleřtirilmesi, ışıklar tamamen sönmeye başlamadan önce, gösterge ışığının yanıp sönmeye başlamasıyla başlatılır.

*Cihaz gece modunda veya otomatik modda çalıřabilir. Bu iki mod aynı anda aktifleřtirilemez.*

## Aktif yeniden başlatma fonksiyonu

Kontrol edilebilir bir priz veya zamanlayıcı üzerinde çalışmasını sağlar. Güç kesintisi yaşandığında, cihaz tüm ayarları kaydeder ve güç geri geldiğinde otomatik olarak aynı ayarlar ile çalışmaya devam eder.

## 8. Temizlik ve bakım

### Kombi filtrenin temizlenmesi

Kombi filtresinin düzenli aralıklarla (ayda bir) temizlenmesi Airfresh Clean 400 cihazının sorunsuz çalışmasını ve en iyi hava kalitesini sağlar.

Bunun için:

1. Her temizleme işleminden önce gücü kesin ve güç kablosunu prizden çekin.
2. Cihazı ters çevirin ve sabit bir yüzey üzerine yerleştirin (2.1).
3. Cihazın altındaki vidalı kapağı açın (2.2).
4. Muhafaza tabanını kaldırın (2.3).
5. Soehnle HEPA kombi filtreyi sökün (2.4) ve temizleyin.

---

**Ön filtre** filtre üzerine cırt bant ile sabitlenir. Ön filtreyi akan suyun altında temizleyin. Ön filtreyi, Soehnle HEPA kombi filtrenin üzerine sabitlemeden önce ön filtrenin kuru olduğundan emin olun. **Soehnle HEPA kombi filtresi sadece elektrik süpürgeyle temizlenmelidir.**

---

6. Filtreyi tekrar takın ve doğru oturduğundan emin olun.
7. Cihazı (3) kilitleyin ve vidalı kapağı sıkın. Cihazı tekrar çevirin ve sabit bir yüzey üzerine yerleştirin.

---

**Taban plakasının doğru takıldığından ve kilit yuvasına yerleştiğinden emin olun. Lütfen taban plakasının karşı tarafındaki ok işaretine dikkat edin (3). Böylece, plaka ile gövde arasında hava geçirmezlik sağlanır.**

---

8. Güç kablosunu tekrar prize takın ve cihazı çalıştırın.

### Muhafazanın temizlenmesi

Her temizleme işleminden önce gücü kesin ve güç kablosunu prizden çekin. Airfresh Clean 400'ün muhafazasını hafif nemli bir bezle temizleyin.

## 9. Filtrenin değiştirilmesi

Kombi filtre yaklaşık 4320 saatlik çalışmanın ardından yenisiyle değiştirilmelidir.

Yaklaşık 4320 saatlik çalışmadan sonra, filtre değişimi uyarısı vermek için cihaz kontrol panelindeki ON/OFF gösterge ışığı yanıp söner. Sadece orijinal Soehnle filtre kullanın!

Filtreyi değiştirmek için aşağıdakileri yapın:

1. Cihazı kapatın ve fişini çekin.
2. Bölüm 8'de anlatıldığı gibi cihazı açın ve Soehnle HEPA kombi filtreyi çıkarın (2.4).
3. Yeni Soehnle HEPA kombi filtreyi cihazın içine yerleştirin. Yeni filtrenin doğru şekilde yerleştirildiğinden emin olun.
4. Cihazın kilitleyin ve vidalı kapağı sıkın. Lütfen cihazın doğru şekilde kilitletiğine dikkat edin (bkz. bölüm 8, madde 7). Cihazı tekrar çevirin ve sabit bir yüzey üzerine yerleştirin.
5. Güç kablosunu tekrar prize takın ve cihazı çalıştırın.
6. AÇMA/KAPATMA tuşuna (L) 5 saniye boyunca basarak filtrenin kullanım süresini sıfırlayın.

## 10. Taşıma ve saklama

### Taşıma UYARI!

Taşımadan önce her zaman cihazı kapatın. Güç kablosunu prizden çekin.

## Saklama

Airfresh Clean 400'ü saklamadan önce özenli bir şekilde temizlemenizi tavsiye ederiz. Saklamadan önce tüm parçaların temiz ve kuru olmasına dikkat edin.

Airfresh Clean 400'ü soğuk, kuru bir yerde saklayın.

## 11. Sorun giderme

Aşağıdaki kontrollerden herhangi birini yapmadan önce gücü kapatın ve güç kablosunu çıkarın.

### Sorun: Cihaz çalışmıyor

- Airfresh Clean 400'ün bir güç kaynağına bağlı olup olmadığını kontrol edin.
- Filtrenin doğru şekilde yerleştirildiğini kontrol edin.
- Taban kapağın doğru konumda olup olmadığını ve vida kapağıyla sıkıca kapatıldığını kontrol edin (bkz. Bölüm 8).

### Sorun: Zayıf hava akımı

- Filtrenin temiz olup olmadığını kontrol edin. Kirliyse temizleyin.
- Hava giriş çıkış deliklerinde tıkanma olup olmadığını kontrol edin.

### Sorun: Aşırı gürültü

- Fanda yabancı maddeler olup olmadığını kontrol edin, eğer varsa cihazı ters çevirerek bu maddeleri temizleyin.
- Filtrenin temiz olup olmadığını kontrol edin. Kirliyse temizleyin.
- Filtrenin doğru şekilde yerleştirildiğini kontrol edin.
- Cihazın güvenli olup olmadığını ve sabit bir zemin üzerinde durduğunu kontrol edin.

### Sorun: Cihaz sürekli olarak yüksek değerler gösteriyor

- Sensörlerin sıfırlanması: Cihazı açın. AÇMA/KAPATMA tuşuna (L) 5 saniye boyunca basın ve cihazınızı 2-5 saat (oda boyutlarına göre) çalıştırın. Sensör yeniden ayarlandığında, ON/OFF ve AUTO gösterge ışıklarının her ikisi de yanıp söner.

## 12. Yedek ve aşınan parçalar

### • 68129 Soehnle HEPA kombi filtresi

(ön filtre, HEPA filtresi & aktif karbon filtresi)

Diğer yedek parçalar doğrudan bizden sipariş edilebilir. Lütfen müşteri hizmetlerimizle iletişime geçin.

## 13. Soehnle müşteri hizmetleri


Soru veya önerileriniz için müşteri hizmetlerimiz memnuniyetle hizmetinizdedir.

İletişim bilgileri ve ürünlerimiz hakkında daha fazla bilgiyi [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com) web sayfasında bulabilirsiniz.



## 14. Diğer bilgiler

### Uygunluk beyanı

 Soehnle, bu cihazın 2014/35/AB Direktiflerinin esas şartları ve diğer ilgili hükümlerine uygun olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanını [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com) web sayfasında bulabilirsiniz.

### Kullanılmış elektrikli ürünlerin bertarafı



Lütfen bu ürünü, kullanım ömrü sonunda 2012/19/AB - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) tanımlı Eski Elektrikli ve Elektronik Cihazlar Yönetmeliği uyarınca bertaraf edin.

Ürün veya ambalaj üzerindeki sembol, bu ürünün standart evsel atıklar gibi bertaraf edilemeyeceğini, elektrikli ve elektronik ürünlerin geri dönüşümüne yönelik teslimat noktalarına teslim edilmesi gerektiğini belirtir.

## 15. Garanti

Satın almış olduğunuz ürün için Leifheit AG satın alım tarihinden itibaren (ya da siparişlerde ürün teslimatından itibaren) 2 yıl garanti sunmaktadır. Garanti istemleri garanti süresi içerisinde, arızanın meydana gelmesinden hemen sonra bildirilmelidir. Garanti, ürünün niteliğini kapsamaktadır. Garanti kapsamı dışındaki durumlar:

1. Kullanıma bağlı veya diğer doğal aşınma kursurları,
2. Amacına uygun olmayan kullanımdan kaynaklanan hasarlar (ör. darbe, çarpma, düşme),
3. Öngörülen kullanım talimatlarının dikkate alınmaması sonucu oluşan hasarlar. Garanti durumunda, Leifheit, kendi değerlendirmesine bağlı olarak, hatalı parçaların onarımını veya ürünün değiştirilmesini size sunabilir. Onarımın gerçek-

leştirilemediği ve değişim amaçlı benzer bir ürün seçenekler arasında yer almadığı durumda, mümkün olduğu kadar eşdeğer bir ürün sahibi olursunuz. Garanti durumunda, satın alma bedelinin iadesi mümkün değildir. Bu garanti, ayrıca maddi tazminat talebi hakları için esas alınamaz. Garanti hizmetlerinden yararlanmak istediğinizde, arızalı ürünü ve satın alma faturasını (kopyasını) ürünü satın aldığınız yetkili satıcıya götürün. Bu garanti dünya çapında geçerlidir. Yasal haklarınız, özellikle garanti hizmeti haklarınız, geçerliliğini koruyacak olup bu garanti belgesi ile sınırlanmayacaktır.

TR

## 16. Teknik bilgiler

Ürün numarası	68122
Oda büyüklüğü	38 m <sup>2</sup> 'ye kadar
Çalışma ortamı	5 °C ~ 40 °C, %10 ~ 95 bağıl nem
Çalışma voltajı	220 – 240V~ AC
Akım frekansı	50 / 60Hz
Nominal sistem gücü	6 W [ $\pm 20\%$ ] (I), 7 W [ $\pm 20\%$ ] (II), 10 W [ $\pm 15\%$ ] (III), 26 W [ $\pm 10\%$ ] (Turbo)
Boyutlar	231 (Ø) x 391 (Y) mm
Ses seviyesi	$\leq 30$ dB (I), $\leq 37$ dB (II), $\leq 47$ dB (III), $\leq 60$ dB (Turbo)
Ağırlık	2,8 kg
UV ışığı dalga boyu	254 nm
UV-C lambasının kullanım ömrü	yaklaşık 15.000 saat



Ürün çift kat koruyucu izolasyona sahiptir ve koruma sınıfı 2'ye denktir.

(I) = Fan kademesi 1  
(II) = Fan kademesi 2

(III) = Fan kademesi 3  
(Turbo) = Fan kademesi 4



## Turinys

1. Saugos nurodymai
2. Komplektas
3. Prietaiso aprašymas
4. Naudojimo paskirtis
5. Oro gryninimas
6. Prieš pirmą naudojimą
7. Kasdienis naudojimas
8. Valymas ir priežiūra
9. Filtrų keitimas
10. Gabenimas ir laikymas
11. Trikčių šalinimas
12. Dalių keitimas
13. „Soehnle“ klientų aptarnavimas
14. Kita informacija
15. Garantija
16. Techniniai duomenys

LT

## 1. Saugos nurodymai

Prieš pradėdami naudoti „Airfresh Clean 400“ atidžiai perskaitykite šias instrukcijas.

### Dėmesio!

- Prieš pradėdami naudoti prietaisą, patikrinkite, ar jo įtampos specifikacijos atitinka jūsų elektros tinklo parametrus.
- Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 m. amžiaus ir asmenys, turintys ribotų fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų arba neturintys patirties ar žinių, jeigu jie yra prižiūrimi arba jeigu jiems paaiškinta, kaip saugiai naudoti prietaisą, ir jie suprato gresiančius pavojus. Vaikams draudžiama be priežiūros valyti prietaisą ir atlikti jo techninę priežiūrą. Vaikams draudžiama žaisti su prietaisu.
- Prieš perkeldami ar perveždami prietaisą visomet išjunkite jo maitinimą ir ištraukite maitinimo laidą.
- Nenaudokite prietaiso, jei netvarkingas ar pažeistas jo maitinimo laido kištukas ar maitinimo laidas.
- Nepurškite arti „Airfresh Clean 400“ degių medžiagų, pvz., insekticidų ar oro gaiviklių.
- Patikrinkite, ar oro įsiurbimo ir išleidimo angos yra visiškai laisvos.
- Nekiškite jokių daiktų į oro įsiurbimo angą, nes galite sugadinti prietaisą arba susižaloti.
- Nenaudokite prietaiso ir nelaikykite jo vietoje, kur jis gali įkristi į vonią, praustuvę, vandenį ar kitą skystį. Nelieskite prietaiso, įkritusio į vandenį ar kitą skystį. Nelieskite prietaiso, įkritusio į vandenį ar kitą skystį, net jei prietaisas nėra prijungtas prie maitinimo tinklo. Jei į prietaisą pateko drėgmės, įjungus jį į maitinimo tinklą jis gali sukelti elektros smūgį. Drėgmę nuvalykite sausa šluoste. Nelieskite prietaiso ar jo kištuko drėgnomis rankomis.

- Filtru keitimui prieiga yra numatyta – neatsukite kitų prietaiso varžtų. Ypač draudžiama naudotojui savarankiškai keisti UV-C lempą.

## Dėmesio!

- Jei „Airfresh Clean 400“ maitinimui naudojamas elektros sieninis lizdas yra netinkamai įrengtas, prietaiso kištukas gali įkaisti. Todėl prietaisąjunkite tik į tinkamai įrengtą maitinimo lizdą.
- Nedėkite jokių daiktų ant „Airfresh Clean 400“, nesisėskite ir nesistokite ant prietaiso.
- Naudokite tik originalius „Soehnle“ filtrus, skirtus „Airfresh Clean 400“ prietaisui.
- Nenaudokite „Airfresh Clean 400“ po to, kai patalpoje buvo naudoti vabzdžių repelentai, arba vietoje, kur yra alyvos likučių ar cheminių medžiagų garų, arba kur smilkomi smilkalai.
- Nenaudokite „Airfresh Clean 400“ šalia šildytuvų, atviros ugnies ar dujinių prietaisų.

## 2. Komplektas

1 „Soehnle Airfresh Clean 400“ prietaisas

1 „Soehnle“ HEPA kombinuotas filtras, skirtas „Airfresh Clean 400“

1 naudojimo instrukcija

## 3. Prietaiso aprašymas (1.1 pav.)

**A:** Valdymo skydelis

**B:** Oro išleidimo anga

**C:** PM 2,5 jutiklis (smulkių dulkių jutiklis) su apsauginiu dangteliu

**D:** Korpusas ir oro įsiurbimo anga

**E:** UV-C lempa

**F:** „Soehnle“ HEPA kombinuotas filtras (68129)

**G:** nuimamas korpuso dangtelis

**H:** Užsukamas dangtelis

## 4. Naudojimas pagal paskirtį

„Airfresh Clean 400“ skirtas valyti gyvenamosios patalpos orą.

## 5. Oro gryninimas

„Soehnle“ HEPA kombinuotas filtras išvalo patalpos orą nuo didžiosios dalies nepageidaujamų dulkių ir kvapų. Įjungta UV-C lempa sunaikina mikroorganizmus ir virusus.

### Priešfiltris

Surenka stambias dulkes.

### „Soehnle“ HEPA kombinuotas filtras

HEPA filtras surenka smulkias dulkes, dūmus, žiedadulkes ir kitus alergenų. Aktyvintos anglies filtras išvalo orą nuo kvapų.

### UV-C lempa

Sunaikina mikroorganizmus – virusus, bakterijas, grybų sporas ir pelėsio toksinus (mikotoksinus).

## 6. Prieš pirmą naudojimą

1. Pastatykite prietaisą ant tvirto, lygaus paviršiaus. Prietaisas turi būti bent 1 metro atstumu nuo sienų.
2. Kad prietaisas gerai veiktų, jo oro įsiurbimo ir išleidimo angos turi būti neužstotos.
3. Patikrinkite, ar nepažeistas maitinimo laidas.
4. Atsukite ir atidarykite prietaiso apatinę dalį, kaip aprašyta 8 skyriuje. Išimkite ir **išpakuokite** „Soehnle“ HEPA kombinuotą filtrą. Įstatykite išpakuotą filtrą, uždarykite ir apverskite prietaisą.
5. Palaukite, kol susivienodins prietaiso ir patalpos temperatūra (apie 2 val.).
6. Įkiškite maitinimo laido kištuką į maitinimo tinklo lizdą.

## 7. Kasdienis naudojimas

### PM 2,5 jutiklis ir šviesdiodžio žiedas

„Airfresh Clean 400“ nuolatos matuoja oro kokybę ir rodo rezultatą kaip PM 2,5 rodiklį. PM 2,5 rodiklis apibrėžiamas kaip dulkės, kuriose 50% dalelių yra < 2,5 μm dydžio. Jis žymi kietųjų dalelių kiekį 1 kubiniame metre.

Viršuje esantis šviesdiodžio žiedas rodo esamą kietųjų dalelių koncentraciją įvairiomis spalvomis:

**RAUDONA** = didelė koncentracija (>50 μg/m<sup>3</sup>)

**ROŽINĖ** = vidutinė koncentracija  
(20-50 μg/m<sup>3</sup>)

**VIOLETINĖ** = nedidelė koncentracija  
(10-20 μg/m<sup>3</sup>)

**MĒLYNA** = maža koncentracija (0-10 μg/m<sup>3</sup>)

*PM2,5 jutiklio apsauginį dangtelį (C) nuimkite tik išskirtiniais atvejais. Saugokite jutiklį nuo sąlyčio su pašaliniais daiktais.*

gal patalpos oro kokybę. Tuomet jūsų oro kokybė visuomet bus geriausia. AUTO kontrolinė lemputė įsijungia.

### Veikimo trukmės nustatymas



Paspauskite mygtuką **(I)**, kad nustatytumėte norimą veikimo trukmę. Galite rinktis 2, 4 arba 8 val. Atitinkamai įsijungia kontrolinė lemputė. Pasibaigus nustatytam laikui, prietaisas išsijungia. Nenustačius veikimo trukmės (nešviečia jokia kontrolinė lemputė), „Airfresh Clean 400“ veikia nuolatos.

### Ventiliatoriaus greičio keitimas



Paspauskite mygtuką **(K)**, kad nustatytumėte norimą ventiliatoriaus greitį ir išpučiamo oro apimtį:

**mažas (I) – vidutinis (II) – didelis (III) – Turbo (šviečia visos kontrolinės lemputės)**

LT

### Ijungimas ir išjungimas



Norėdami įjungti ar išjungti „Airfresh Clean 400“, paspauskite maitinimo mygtuką **(L)**. ON/OFF kontrolinė lemputė įsijungia.

#### Pirmas paspaudimas:

Prietaisas įsijungia

#### Antras paspaudimas

Ijungiamas automatinis režimas

#### Trečias paspaudimas

Išjungiamas automatinis režimas

#### Ketvirtas paspaudimas

Prietaisas išsijungia

Atitinkamai šviečia kontrolinės lemputės.

### Automatinis režimas



Paspaudus mygtuką **(L)** kaip aprašyta, „Airfresh Clean 400“ pradeda veikti automatiiniu režimu. Šiuo režimu prietaisas automatiškai parenka ventiliatoriaus greitį pa-

### UV-C lempa ir nakties režimas



Paspauskite mygtuką **(J)** vieną kartą, kad įjungtumėte UV-C lempą „Airfresh Clean 400“ viduje (užsidega UV-C kontrolinė lemputė). Paspauskite mygtuką dar kartą, kad įjungtumėte nakties režimą neišjungdami UV-C lempos (UV-C kontrolinė lemputė šviečia, NIGHT kontrolinė lemputė mirksi). Dar kartą paspaudę mygtuką **(J)** galite išjungti UV-C lempą (UV-C kontrolinė lemputė užgesta, NIGHT kontrolinė lemputė mirksi) arba galite išjungti abu režimus (UV-C ir NIGHT kontrolinės lemputės nešviečia).

#### Nakties režimas

Nakties režimu galite naudoti „Airfresh Clean 400“ taip, kad jo lempučių šviesa jūsų netrikdytų. Įjungus nakties režimą, po 10 sek. visos kontrolinės lemputės išsijungia, tačiau prietaisas veikia toliau.

Anksčiau parinkti veikimo trukmės ir ventiliatoriaus greičio nustatymai galioja toliau. Įsijungiant nakties režimui kontrolinės lemputės sumirksi, tada visos lemputės išsijungia.

---

*Prietaisas gali veikti nakties arba automatinio režimu. Naudoti abiejų režimų vienu metu neįmanoma.*

---

- Uždarykite prietaisą **(3)** ir užsukite dangtelį. Apverskite prietaisą ir padėkite jį ant tvirto pagrindo.

---

*Patikrinkite, ar apatinė plokštelė tinkamai įstatyta ir užfiksuota. Taip pat patikrinkite, ar teisingoje vietoje yra priešingoje pusėje esanti apatinės plokštės rodyklė **(3)**. Tokiu būdu plokštė bus sandariai pritvirtinta prie korpuso.*

---

- Įjunkite maitinimo laidą į maitinimo lizdą ir įjunkite prietaiso maitinimą.

## Korpuso valymas

Prieš valydami korpusą išjunkite maitinimą ir ištraukite iš lizdo maitinimo laidą. „Airfresh Clean 400“ korpusą valykite šiek tiek sudrėkinta šluoste.

## Nustatymų atminties funkcija

Leidžia naudoti prietaisą, įjungtą į valdomą maitinimo lizdą ar laikmatį. Nutrūkus maitinimui, prietaiso nustatymai išlieka, todėl atsinaujinus maitinimui prietaisas veiks pagal ankstesnius nustatymus.

## 8. Valymas ir priežiūra

### Kombinuoto filtro valymas

Reguliariai (1 k. per mėnesį) valant kombinuotą filtrą „Airfresh Clean 400“ veikia efektyviai ir puikiai valo patalpos orą.

Valymo tvarka:

- Prieš valydami filtrą išjunkite maitinimą ir ištraukite iš lizdo maitinimo laidą.
- Apverskite prietaisą ir padėkite jį ant tvirto pagrindo **(2.1)**.
- Prietaiso apačioje atsukite dangtelį **(2.2)**.
- Nuimkite korpuso apačią **(2.3)**.
- Išimkite „Soehnle“ HEPA kombinuotą filtrą **(2.4)** ir išvalykite jį.

---

**Pradinis filtras** pritvirtintas prie filtro lipuku. Nuplaukite priešfiltrą po tekančiu vandeniu. Priešfiltrą galima prisegti prie „Soehnle“ HEPA kombinuoto filtro tik visiškai sausą. „Soehnle“ HEPA kombinuotą filtrą galima valyti tik dulkių siurbliu.

---

- Įstatykite filtrą, patikrinkite, ar jis tinkamai įstatytas.

## 9. Filtro keitimas

Kombinuotą filtrą reikia pakeisti po maždaug 4320 val. naudojimo.

Praėjus maždaug 4320 naudojimo valandų ON/OFF kontrolinė lemputė šviečia, rodydama, kad reikia pakeisti filtrą. Naudokite tik originalius „Soehnle“ filtrus!

Filtro keitimo tvarka:

- Išjunkite prietaiso maitinimą ir ištraukite iš lizdo maitinimo laidą.
- Atidarykite prietaisą, kaip aprašyta 8 skyriuje, ir išimkite „Soehnle“ HEPA kombinuotą filtrą **(2.4)**.
- Įstatykite naują „Soehnle“ HEPA kombinuotą filtrą. Patikrinkite, ar teisingai jį įstatėte.
- Uždarykite prietaisą ir užsukite dangtelį. Patikrinkite, ar prietaisas gerai uždarytas (žr. 8 skyriaus 7 punktą). Apverskite prietaisą ir padėkite jį ant tvirto pagrindo.
- Įjunkite maitinimo laidą į maitinimo lizdą ir įjunkite prietaiso maitinimą.
- Paspauskite ON/OFF mygtuką **(L)** 5 sek., kad anuliuotumėte filtro skaitiklį.

## 10. Gabenimas ir laikymas

### Gabenimas

#### ĮSPĖJIMAS!

Prietaisą gabenkite tik išjungtą. Visuomet ištraukite maitinimo laidą iš maitinimo lizdo.

### Laikymas

Jei planuojate nenaudoti prietaiso ilgesnį laiką, rekomenduojame kruopščiai jį išvalyti. Visos prietaiso dalys turi būti švarios ir sausos. „Airfresh Clean 400“ laikykite vėsioje, sausoje vietoje.

## 11. Triukšų šalinimas

Prieš tikrindami prietaisą išjunkite jo maitinimą ir ištraukite iš lizdo maitinimo laidą.

#### Problema: prietaisas neveikia

- Patikrinkite, ar „Airfresh Clean 400“ įjungtas į maitinimo tinklą.
- Patikrinkite, ar prietaise yra filtras ir jis teisingai įstatytas.
- Patikrinkite, ar apatinis dangtelis įstatytas teisingai ir sandariai užsuktas (žr. 8 skyrių).

#### Problema: silpnas oro srautas

- Patikrinkite, ar filtras švarus. Jei nešvarus, išvalykite jį.
- Patikrinkite, ar niekas neblokuoja oro įsiurbimo ir išleidimo angų.

#### Problema: didelis triukšmas

- Patikrinkite, ar ventiliatoriuje nėra pašalinių daiktų. Jei reikia, išimkite juos apvertę prietaisą.
- Patikrinkite, ar filtras švarus. Jei nešvarus, išvalykite jį.
- Patikrinkite, ar filtras tinkamai įstatytas.
- Patikrinkite, ar prietaisas stovi ant tvirto ir lygaus pagrindo.

#### Problema: prietaisas nuolat rodo didelį oro užteršimą

- Anuliuokite jutiklius: Išjunkite prietaisą. Paspauskite ON/OFF mygtuką (L) 5 sek. ir leiskite prietaisui veikti 2–5 val. (atsižvelgiant į patalpos dydį). Kai tik jutiklis bus anuliuotas, įsijungs prietaiso ON/OFF ir AUTO kontrolinės lemputės.

## 12. Dalių keitimas

- **68129 „Soehnle“ HEPA kombinuotas filtras** (priešfiltras, HEPA filtras ir aktyvios anglies filtras)

Kitas atsargines dalis užsakykite tiesiogiai iš mūsų. Kreipkitės į mūsų klientų konsultantus.

## 13. „Soehnle“ klientų aptarnavimas


Jei turite klausimų ir pastabų, kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą.

Kontaktinę ir kitą informaciją apie mūsų produktus rasite svetainėje [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).



## 14. Kita informacija

### Atitikties deklaracija

 Gaminiai, paženklinėti šiuo simboliu, atitinka galiojančias Europos direktyvas. reikalavimus.

ES atitikties deklaraciją rasite adresu

**[www.soehnle.com](http://www.soehnle.com)**.

### Nebenaudojamų elektros gaminių šalinimas



Neišmeskite prietaiso su buitiniemis atliekomis.

Jei įranga turi būti išmesta, užtikrinkite, kad ji būtų nenaudojama (pavyzdžiui, nukirpkite maitinimo laidą ir

kištuką) ir, remiantis galiojančiais nutarimais, utilizuokite. Informaciją apie tai suteiks Jūsų vietos savivaldybė.

Išmeskite pakuotę į rūšiavimo konteinerius!

## 15. Garantija

Šiam kokybiškam gaminiui „Leifheit AG“ suteikia 2 metų garantiją nuo pirkimo datos (arba nuo prekės gavimo, jei ji buvo užsakyta). Garantinius reikalavimus turite pareikšti garantiniu laikotarpiu nedelsdami, kai atsiranda trūkumas. Garantija taikoma gaminių savybėms.


Garantija netaikoma:

1. Dėl naudojimo arba kitaip natūraliai atsiradusiems susidėvėjimo trūkumams;
2. Pažeidimams dėl naudojimo ne pagal paskirtį arba netinkamo elgesio (pvz., sutrenkimo, atsitrenkimo, nukritimo);
3. Pažeidimams, atsiradusiems nesilaikant naudojimo nurodymų. Garantiniu atveju „Leifheit“ sa-

vo nuožiūra pasiūlys suremontuoti trūkumų turinčias dalis arba pakeisti gaminį. Jei suremontuoti gaminio nejmanoma ir asortimente nebėra tokio pat gaminio, kuriuo būtų galima pakeisti Jūsų gaminį, gausite kuo panašesnės vertės pakaitinį gaminį. Garantiniu atveju pirkimo išlaidos nekompensuojamos. Be to, ši garantija nesuteikia teisės reikalauti atlyginti žalą. Norėdami pasinaudoti garantija, kreipkitės į parduotuvę, kurioje įsigijote gaminį, ir pateikite jam trūkumų turintį gaminį ir pirkimo čekį (jo kopiją). Ši garantija galioja visame pasaulyje. Teisės aktų nustatytos jūsų teisės, ypač iš garantijos kylančios teisės, galioja toliau ir šia garantija nėra ribojamos.

## 16. Techniniai duomenys

<b>Prekės numeris</b>	68122
<b>Patalpos plotas</b>	iki 38 m <sup>2</sup>
<b>Naudojimo sąlygos</b>	5 °C ~ 40 °C, 10 ~ 95 % SD
<b>Įtampos diapazonas</b>	220 – 240V~ kintamos srovės
<b>Srovės dažnis</b>	50 / 60Hz
<b>Vardinis sistemos galingumas</b>	6 W [±20%] (I), 7 W [±20%] (II), 10 W [±15%] (III), 26 W [±10%] (Turbo)
<b>Matmenys</b>	231 (Ø) x 391 (A) mm
<b>Triukšmas</b>	≤30 dB (I), ≤37 dB (II), ≤47 dB (III), ≤60 dB (Turbo)
<b>Svoris</b>	2,8 kg
<b>UV šviesos bangų ilgis</b>	254 nm
<b>UV-C lempos naudojimo trukmė</b>	maždaug 15 000 val.

 Gaminys yra su dviguba izoliacija ir atitinka 2-ą apsaugos klasę.

(I) = ventiliatoriaus galingumas 1  
(II) = ventiliatoriaus galingumas 2

(III) = ventiliatoriaus galingumas 3  
(Turbo) = ventiliatoriaus galingumas 4



## Съдържание

1. Указания за безопасност
2. Обхват на доставката
3. Описание на уреда
4. Обичайна употреба
5. Пречистване на въздуха
6. Преди първата употреба
7. Ежедневна употреба и експлоатация
8. Почистване и поддържане
9. Подмяна на филтъра
10. Транспортиране и съхранение
11. Отстраняване на грешки
12. Резервни и бързо износващи се части
13. Сервизно обслужване на Soehnle
14. Допълнителни указания
15. Гаранция
16. Технически данни

BG

## 1. Инструкции за безопасност

Прочетете настоящото ръководство за употреба внимателно преди пускането на Airfresh Clean 400 в експлоатация.

### Внимание!

- Преди пускане в експлоатация трябва да проверите дали обозначеното напрежение отговаря на напрежението на местната електрическа мрежа.
- Този уред може да бъде използван от деца над 8-годишна възраст, както и от хора с ограничени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, когато са под надзор или са били инструктирани относно безопасната работа с уреда и разбират произтичащите от това опасности. Почистването и техническото обслужване на уреда не могат да се извършват от деца без надзор. Не е разрешено деца да играят с уреда.
- Преди преместване или транспортиране винаги изключвайте уреда и изваждайте щепсела на захранващия кабел от контакта.
- Не използвайте уреда с повреден щепсел или захранващ кабел.
- Не пръскайте запалими материали като напр. отрови срещу насекоми или ароматизиращи вещества около Airfresh Clean 400.
- Внимавайте входът и изходът за въздуха да не бъдат покривани.
- Не поставяйте никакви предмети във входа за въздуха. Те могат да повредят уреда или да причинят наранявания.
- Не използвайте или не съхранявайте уреда на места, където е възможно да падне във вана, мивка, вода или друга течност. Не посягайте към уред, паднал във вода или друга течност. Не посягайте към вода или други течности, дори когато уредът в този момент не е включен. При влажност същест-

бува опасност от токов удар, когато отново включите уреда в контакта. Изтрийте влажността със суха кърпа. Не докосвайте щепсела или уреда с мокри ръце.

- Не разглобявайте уреда за друго освен за предвидената смяна на филтъра. По-специално не е разрешено потребителят да подменя UV-C лампата.

## Внимание!

- Ако използваният за експлоатацията на Airfresh Clean 400 контакт не е свързан съгласно изискванията, щепселът на уреда ще се нагрее. Уверете се, че използвате свързан съгласно изискванията контакт за уреда.
- Не поставяйте никакви предмети върху Airfresh Clean 400. Не сядайте и не стъпвайте върху него.
- Използвайте само специално предназначения за Airfresh Clean 400 оригинален филтър на Soehnle.
- Не използвайте Airfresh Clean 400 след употреба на опушващи средства за защита от насекоми или на места, където има нефтени отпадъци или химични изпарения или се използват горящи ароматизиращи пръчици.
- Не използвайте Airfresh Clean 400 в близост до отоплителни инсталации, открити камини или газови съоръжения.

## 2. Обхват на доставката

1 бр. Soehnle Airfresh Clean 400

1 бр. Soehnle HEPA комбиниран филтър за Airfresh Clean 400

1 бр. Ръководство за употреба

## 3. Описание на уреда (Фиг. 1.1)

**A:** Конзола за управление

**B:** Изход за въздух

**C:** PM 2,5 сензор (сензор за фин прах) със защитен капак

**D:** Корпус и вход за въздух

**E:** UVC лампа

**F:** Комбиниран филтър Soehnle HEPA (681 29)

**G:** сваляща се основа на корпуса

**H:** Винтов капак

## 4. Обичайна употреба

Airfresh Clean 400 е предназначен единствено за пречистване на въздуха в помещения.

## 5. Пречистване на въздуха

С помощта на комбинирания филтър Soehnle HEPA Вие отстранявате множество нежелани частици и миризми от въздуха в помещенията. С включването на UVC светлината се унищожават микроорганизми и вируси.

### Предварителен филтър:

Улавя грубия прах.

### Комбиниран филтър Soehnle HEPA:

Филтър HEPA улавя прах, дим, полени и други алергени. Филтърът с активен въглен филтрира миризмите от въздуха.

### UVC светлина:

Унищожават микроорганизми като микроби, вируси, бактерии, гъбни спори и токсини от плесенни гъби (микотоксини).

## 6. Преди първата употреба

1. Поставете уреда изправен върху устойчива, равна основа. Спазвайте най-малко поло-

вин метър разстояние от уреда до всяка стена.

2. С цел осигуряване на оптималната работа на уреда се уверете, че входовете за въздуха и отворите за изхода на въздуха не са блокирани.
3. Проверете захранващия кабел, за да се уверите, че не е повреден.
4. Завъртете и отворете долната част на уреда, както е описано в раздел 8. Отстранете и **разопакувайте** комбинирания филтър Soehnle HEPA. След това отново поставете **разопакования** филтър вътре, отново затворете уреда и отново го завъртете.
5. Изчакайте, докато уредът достигне стайна температура (прибл. 2 часа).
6. Включете захранващия кабел в контакта.

## 7. Ежедневна употреба и експлоатация

### PM 2,5 сензор и светодиоден пръстен

BG

Актуалното качество на въздуха се предоставя постоянно от Airfresh Clean 400 под формата на стойност PM 2,5. Стойност PM 2,5 е дефинирана като прах, при който 50% от частиците са < 2.5µm и представляват натовареността с фини прахови частици на m<sup>3</sup>.

Светещият светодиоден пръстен на горната страна Ви показва актуалната степен на натовареност с фини прахови частици чрез различни цветове:

**ЧЕРЕНО** = висока натовареност (>50 µg/m<sup>3</sup>)

**РОЗОВО** = средна натовареност (20-50 µg/m<sup>3</sup>)

**ЛИЛАВО** = ниска натовареност (10-20 µg/m<sup>3</sup>)

**СИНЬО** = липса на натовареност (0-10 µg/m<sup>3</sup>)

*Моля, отстранявайте предпазния капак на PM2,5 сензора(С) само в случай на нужда. Моля, не позволявайте проникването на никакви предмети или други чужди тела в сензора.*

## Включване и изключване



Натиснете бутон EIN/AUS (L), за да включите или изключите Airfresh Clean 400. Светлинният сигнализатор при ON/OFF светва.

### Натиснете първи път:

Уредът се включва

### Натиснете втори път:

Автоматичният режим се активира

### Натиснете трети път:

Автоматичният режим се деактивира

### Натиснете четвърти път:

Уредът се изключва

Светлинните сигнализатори съответно светват.

## Автоматичен режим



С натискането на бутон (L), както е описано по-горе, Airfresh Clean 400 също се поставя в автоматичен режим. В този режим уредът автоматично приспособява скоростта на вентилация съобразно качеството на въздуха в помещението. По този начин вие винаги постигате най-доброто възможно качество на въздуха. Светлинният сигнализатор при AUTO светва.

## Задаване на продължителност на действие



С натискане на бутон (I) можете да зададете желаната продължителност на действие. Изберете между 2, 4 и 8 часа. Светлинният сигнализатор съответно светва. След изтичане на времето уредът автоматично се изключва. Когато не е избрана продължителност на действието (не свети светлинен сигнализатор), Airfresh Clean 400 работи непрекъснато.

## Промяна на скоростта на вентилация



Натиснете бутон **(K)**, за да изберете скоростта на вентилацията и по този начин и желаната интензивност на въздушната емисия:

**Ниска (I) – Средна (II) – Висока (III) – Турбо (всички светлинни сигнализатори светят)**

## UVC лампа и нощен режим



Натиснете бутон **(J)** веднъж, за да включите UVC лампата във вътрешността на Airfresh Clean 400 (UVC светлинният сигнализатор светва). С повторно натискане активирате нощния режим, без да изключвате UVC лампата (UVC светлинният сигнализатор светва, NIGHT светлинният сигнализатор мига). Със следващо натискане на бутон **(J)** можете да изключите UVC лампата (UVC светлинният сигнализатор е изключен, NIGHT светлинният сигнализатор мига) или да изключите и двете (UVC светлинният сигнализатор е изключен, NIGHT светлинният сигнализатор е изключен).

### Нощен режим

При нощния режим можете да оставите Airfresh Clean 400 да работи, без да се притеснявате от допълнителни източници на светлина. Когато активирате нощния режим, след 10 сек. всички светлинни сигнализатори на уреда се изключват, без самият уред да се изключи. Зададените преди това настройки за продължителност на действието и скоростта на вентилация се запазват. Активирането на нощния режим се въвежда с мигане на светлинния сигнализатор, преди осветлението да се изключи напълно.

---

*Уредът може да функционира в нощен или в автоматичен режим. Тези два режима не могат да бъдат активирани едновременно.*

---

## Активна функция за рестартиране

Позволява експлоатацията чрез контролиран контакт или прекъсвач с часов механизъм. В случай на прекъсване на електрозахранването уредът запамятава всички настройки и продължава да работи автоматично със същите настройки до възобновяване на електрозахранването.

## 8. Почистване и поддържане

### Почистване на комбинирания филтър

Редовното почистване на комбинирания филтър (веднъж месечно) гарантира безпроблемното действие на Airfresh Clean 400 и възможно най-високо качество на въздуха в помещението.

Изпълнете следните стъпки:

1. Преди всяко почистване изключвайте уреда и изваждайте щепсела от електрозахранването.
2. Завъртете уреда за главата и го поставете върху устойчива основа **(2.1)**.
3. Отворете винтовия капак върху долната част на уреда **(2.2)**.
4. Повдигнете основата на корпуса **(2.3)**.
5. Отстранете комбинирания филтър Soehnle HEPA **(2.4)** и го почистете.

---

*Предварителният филтър е закрепен към филтъра със самозалепваща се закопчалка. Почистете предварителния филтър под течаща вода. Уверете се, че предварителният филтър е сух, преди да го прикрепите отново към комбинирания филтър Soehnle HEPA. Комбинираният филтър **Soehnle HEPA** трябва да се почиства **само** с прахосмукачка.*

---

6. Поставете филтъра отново и се уверете, че е поставен правилно.

7. Затворете уреда (3) и завъртете здраво винтовия капак. Завъртете уреда правилно отново и го поставете върху устойчива основа.

---

*Уверете се, че подовата платка е поставена правилно и е застопорена във водача на заключването. Съобразете се с маркировката със стрелка на противоположната страна на подовата платка (3). По този начин платката е херметически заключена към корпуса.*

---

8. Свържете захранващия кабел отново към контакта и включете уреда.

### Почистване на корпуса

Преди всяко почистване изключвайте уреда и изваждайте щепсела от електрозахранването. Почиствайте корпуса на Airfresh Clean 400 с леко навлажнена кърпа.

## 9. Подмяна на филтъра

Комбинираният филтър трябва да бъде подменен с нов след припл. 4320 работни часа.

BG

След припл. 4320 работни часа светлинният сигнализатор ON/OFF върху конзолата за управление на уреда мига, за да укаже препоръчителната подмяна на филтъра. Използвайте само оригиналните филтри на Soehnle!

За да подмените филтъра, изпълнете следните стъпки:

1. Изключете уреда и извадете щепсела от електрозахранването.
2. Отворете уреда, както е описано по-горе в раздел 8, и отстранете комбинирания филтър Soehnle HEPA (2.4).
3. Сега поставете новия комбиниран филтър Soehnle HEPA в корпуса. Уверете се, че новият филтър е поставен правилно.
4. Затворете уреда и завъртете здраво винтовия капак. Моля, уверете се, че уредът е за-

творен правилно (вижте раздел 8, точка 7). Завъртете уреда правилно отново и го поставете върху устойчива основа.

5. Свържете захранващия кабел отново към контакта и включете уреда.
6. Натиснете бутон EIN/AUS (L) за 5 сек. Сроктът на действие на филтъра се нулира.

## 10. Транспортиране и съхранение

### Транспортиране

#### ВНИМАНИЕ!

Винаги изключвайте уреда преди транспортиране. Винаги изваждайте щепсела на захранващия кабел от контакта.

### Съхранение

Препоръчваме внимателно да почистите Вашия Airfresh Clean 400 преди съхранение. Моля, уверете се, че всички части са чисти и сухи преди съхранение.

Съхранявайте Airfresh Clean 400 на хладно и сухо място.

## 11. Отстраняване на грешки

Преди да извършите някоя от следните проверки, изключете уреда и извадете щепсела от електрозахранването.

#### Проблем: Уредът не работи

- Проверете дали Airfresh Clean 400 е включен към източник на електрозахранване.
- Проверете има ли поставен филтър и дали е поставен правилно.
- Проверете дали основата е поставена правилно и здраво заключена с винтовия капак (вижте Раздел 8).



### Проблем: Недостатъчен въздушен поток

- Проверете дали филтърът е чист. При наличие на замърсяване го почистете.
- Проверете дали отворите за входа и изхода на въздуха са запушени или блокирани от препятствия.

### Проблем: Прекомерен шум

- Проверете за наличие на чужди тела във вентилатора и евентуално ги отстранете, като завъртите уреда за главата.
- Проверете дали филтърът е чист. При наличие на замърсяване го почистете.
- Проверете дали филтърът е поставен правилно.
- Проверете дали уредът стои стабилно и изправен върху устойчива основа.

### Проблем: Уредът постоянно показва високи стойности

- Нулиране на сензора: Включете уреда. Натиснете бутон EIN/AUS (L) за 5 секунди и оставете уреда да работи 2-5 часа (в зависимост от големината на помещението). Чрез мигане на двата светлинни сигнализатора при ON/OFF и AUTO уредът Ви показва, когато сензорът е нулиран.

## 12. Резервни и бързо износващи се части

- **комбиниран филтър 68129 Soehnle HEPA**  
(предварителен филтър, филтър HEPA и филтър с активен въглен)

Допълнителни резервни части можете да поръчате директно при нас. Моля, свържете се с нашето сервизно обслужване.


## 13. Сервизно обслужване на Soehnle

За нас е удоволствие да Ви предложим нашето клиентско обслужване за въпроси и предложения.

Възможности за контакт и допълнителна информация за нашите продукти ще намерите на [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).

## 14. Допълнителни указания

### Декларация за съответствие

 Продуктите, които са обозначени с този символ, отговарят на валидните европейски директиви.

ЕС-декларация ще намерите на [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).

### Изхвърляне на използвани електрически продукти



Моля не изхвърляйте устройството в домакинските отпадъци.

Ако трябва да изхвърлите уреда, той първо трябва да бъде изведен от употреба (напр. да се отреже

кабела и щепсела) и след това изхвърлен в съответствие с текущите разпоредби.

Вашите местни власти могат да ви осигурят необходимата информация.

Изхвърлете опаковката правилно.

## 15. Гаранция

Leifheit AG ви предоставя 2 години гаранция за настоящия качествен продукт, считано от датата на закупуване (съотв. при поръчки от датата на получаване на стоката). Трябва да предявите гаранционните си искове незабавно след възникването на повредата в рамките на гаранционния период. Гаранцията покрива естеството на продуктите.

Гаранцията не покрива:

1. Причинени от употребата или други, предизвикани по естествен начин недостатъци поради износване,
2. Щети, причинени от неправомерна употреба, съотв. боравене (напр. удар, блъскане, падане),
3. Щети, причинени от неспазване на предпи-

саните указания за употреба. При възникнал обект на гаранцията Leifheit ще подsigури по своя преценка ремонта на дефектиралите части или подмяна на продукта. Ако ремонтът не е възможен и асортиментът не предлага идентичен продукт за целта на подмяната, ще получите по възможност еквивалентен заместител. Възстановяване на покупната цена при възникнал обект на гаранция не е възможно. В допълнение, тази гаранция не покрива искове за обезщетения. За ползване на гаранцията се обърнете към търговеца, от когото сте закупили продукта, и представете дефектния продукт и документа от покупката (копие). Настоящата гаранция е валидна за целия свят. Вашите законни права, особено гаранционните права, продължават да действат за вас и не се ограничават чрез тази гаранция.

## 16. Технически данни

Номер на артикул	68122
Големина на помещението до	до 38 m <sup>2</sup>
Работна среда	5 °C ~ 40 °C, 10 ~ 95 % относителна влажност
Обхват на работното напрежение	220 – 240 V~ променлив ток
Честота на тока	50 / 60Hz
Номинална мощност на системата	6 W [±20%] (I), 7 W [±20%] (II), 10 W [±15%] (III), 26 W [±10%] (турбо)
Размери	231 (Ø) x 391 (B) mm
Сила на звука	≤30 dB (I), ≤37 dB (II), ≤47 dB (III), ≤60 dB (турбо)
Тегло	2,8 kg
Дължина на вълната на ултравиолетовата светлина	254 nm
Живот на UVC лампата	прибл. 15 000 часа



Продуктът има двойно защитна изолация и отговаря на клас на защита II.

(I) = I степен на вентилация  
(II) = II степен на вентилация

(III) = III степен на вентилация  
(Турбо) = IV степен на вентилация



## ١٥. الضمان

٣. الأضرار الناجمة عن عدم مراعاة تعليمات التشغيل المقدمة. في حالة الضمان، تمنحك شركة Leifheit، حسب تقديرها، خيارين: إما إصلاح الأجزاء المعيبة أو تغيير المنتج. وإذا كان الإصلاح غير ممكن ولم يعد هناك منتج مماثل لغرض الاستبدال في نطاق المنتجات، فستتلقى منتجاً بديلاً مكافئاً قدر الإمكان. أما استرداد ثمن الشراء فغير ممكن في حالة الضمان. هذا الضمان لا يمنح كذلك أي مطالبات بالتعويض عن الأضرار. وللمطالبة بالضمان، يُرجى تقديم المنتج المعيب وإثبات الشراء (نسخة) إلى التاجر الذي اشترت منه المنتج. يسري هذا الضمان في جميع أنحاء العالم. وتستمر حقوقك القانونية، ولا سيما حقوق الضمان، ولا تقتصر على هذا الضمان.

تمنحك شركة Leifheit AG ضماناً لمدة عامين على هذا المنتج ذي الجودة العالية بدءاً من تاريخ الشراء (أو أوامر الشراء بدءاً من تاريخ استلام البضاعة). يجب الإبلاغ عن مطالبات الضمان فورَ ظهور الخلل في غضون فترة الضمان. يمتد الضمانُ حسب طبيعة المنتجات.

يُستثنى من الضمان ما يلي:

١. عيوب الاستهلاك بسبب الاستخدام أو غيرها من العيوب الطبيعية،
٢. الأضرار الناتجة عن سوء الاستخدام أو التعامل غير السليم (مثل الاصطدام، الارتطام، السقوط)،

## ١٦. البيانات الفنية

رقم المنتج	٦٨١٢٢
حجم الغرفة حتى مساحة	حتى ٣٨ م <sup>٢</sup>
بيئة العمل	٥٥° م ~ ٤٠° م، ١٠ ~ ٩٥% رطوبة نسبية
نطاق جهد التشغيل	٢٢٠ - ٢٤٠ فولت ~ تيار متردد
تردد مصدر الكهرباء	٥٠ / ٦٠ هيرتز
القدرة الاسمية للنظام	٤ وات (I)، ٦ وات (II)، ١٠ وات (III)، ٢٨ وات (تربو)
الأبعاد	٢٣١ (فُطْر) × ٣٩١ (ارتفاع) مم
مستوى الصوت	٣٠ ديسيبل (I)، ٣٨ ديسيبل (II)، ٤٥ ديسيبل (III)، ٥٥ ديسيبل (تربو)
الوزن	٢,٨ كجم
الأطوال الموجية لمصباح الأشعة فوق البنفسجية	٢٥٤ نانومتر
العمر الافتراضي لمصباح الأشعة فوق البنفسجية	حوالي ٢٠,٠٠٠ ساعة

(I) = سرعة المروحة ١ (III) = سرعة المروحة ٣  
(II) = سرعة المروحة ٢ (تربو) = سرعة المروحة ٤

المنتج مزدوج العزل ويتوافق مع فئة الحماية ٢.



## التخزين

نوصي بتنظيف جهاز Airfresh Clean ٤٠٠ بعناية قبل تخزينه. احرض على أن تكون جميع الأجزاء نظيفة وجافة قبل تخزينها.

خزّنْ جهاز Airfresh Clean ٤٠٠ في مكان بارد وجاف.

## ١٢. قطع الغيار والأجزاء القابلة

### لاهتراء

• ٦٨١٢٩ المرشّح المدمج (HEPA) من Soehnle (المرشّح الأولي، المرشّح المدمج (HEPA)، مرشّح الكربون النشط)

يمكن طلب شراء بقية قطع الغيار من متاجرنا مباشرة. يُرجى الاتصال بخدمة العملاء لدينا.

## ١١. استكشاف الأعطال وإصلاحها

قبل تنفيذ أحد الفحوصات التالية أطفئْ الجهاز وانزعُ القابس.

### العطل: الجهاز لا يعمل

- تأكدُ أن جهاز Airfresh Clean ٤٠٠ موصول بمصدر طاقة.
- تأكدُ أن المرشّح مرگّبٌ وأنه موضوع بالنحو السليم.
- تأكدُ أن الغطاء السفلي مرگّبٌ جيّدًا وأنه مُحكمُ الغلق بالغطاء الملولب (انظر الفصل ٨).

## ١٣. خدمة عملاء Soehnle

لنطرح الأسئلة والاقتراحات نقدّم لكم خدمة المستهلك لدينا. يمكنككم الاطلاع على بيانات الاتصال ومزيد من المعلومات حول منتجاتنا على الرابط: [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).

### العطل: عدم كفاية تدفق الهواء

- تأكدُ أن المرشّح نظيف. وإن كان متسخًا، نظّفه.
- تحققْ من فتحات مدخل الهواء ومخرجه، فربما تكون مسدودة أو محجوبة ببعض المعيقات.

### العطل: ضوضاء مفرطة

- تحققْ من المروحة فربما توجد فيها أجسام غريبة، فأخرجها إذا لزم الأمر مع قلب الجهاز رأسًا على عقب.
- تأكدُ أن المرشّح نظيف. وإن كان متسخًا، نظّفه.

## ١٤. إرشادات أخرى

### إعلان المطابقة

تُقر Soehnle بموجبه أن هذا الجهاز يتوافق مع المتطلبات الأساسية والأحكام الأخرى ذات الصلة الواردة في التوجيه الأوروبي ٢٠١٤/٣٥/EU. ويمكنكم الاطلاع على إعلان المطابقة الخاص بالاتحاد الأوروبي على الموقع: [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).



### التخلص من المنتجات الكهربائية المستعملة

يُرجى التخلص من هذا المنتج بعد انقضاء عُمره الافتراضي وفقًا لتوجيه النفايات الكهربائية والأجهزة الإلكترونية رقم ٢٠١٢/١٩/EU - توجيه النفايات الكهربائية والأجهزة الإلكترونية (اختصارًا WEEE).



الرمز الذي يظهر على المنتج أو على العبوة يشير إلى وجوب عدم معاملة هذا المنتج على أنه نفايات منزلية عادية، ولكن ينبغي تسليمه إلى مركز إعادة تدوير المنتجات الكهربائية والإلكترونية.

### العطل: يُظهر الجهازُ قِيمًا عالية باستمرار

- أعدْ تعيين المستشعر إلى الوضع الافتراضي: شغّلْ الجهاز. اضغط على زر التشغيل/الإيقاف (I) لمدة ٥ ثوانٍ، ثم اترك الجهاز دائرًا لمدة ساعتين إلى ٥ ساعات (بحسب حجم الغرفة). وسوف ينهك الجهاز بمجرد إعادة تعيين المستشعر عن طريق الوميض بزّر التشغيل/الإيقاف وزرّ الوضع التلقائي معًا.

## وظيفة إعادة التشغيل النشطة

تتيح تشغيل الجهاز عبر مقبس أو مؤقت يمكن التحكم فيهما. فإذا انقطع الإمداد بالطاقة يسجل الجهازُ جميع الإعدادات، ثم بمجرد عودة الطاقة يستأنف الجهازُ عمله تلقائيًا بالإعدادات نفسها.

٨. أعد توصيل كابل الطاقة بالمقبس، وشغّل الجهاز.

تنظيف جسم الجهاز

أطفئِ الجهاز قبل كل عملية تنظيف، وانزعُ القابس. نظّف جسم جهاز Airfresh Clean ٤٠٠ بقطعة قماش مبللة قليلاً.

## ٨. التنظيف والعناية

التنظيف والمرشحات المدمجة

إن التنظيف المنتظم للمرشحات المدمجة (مرة واحدة في الشهر) يضمن تشغيل جهاز Airfresh Clean ٤٠٠ دون خلل وتوفير أفضل جودة ممكنة من الهواء في الغرفة.

اتبع الخطوات التالية:

١. أطفئِ الجهاز قبل كل عملية تنظيف، وانزعُ القابس.

٢. اقلبِ الجهازَ رأساً على عقب، وضعه على سطحٍ مستقرٍّ ومستويٍّ (٢،١).

٣. افتح الغطاء الملولب الموجود في قاعدة الجهاز (٢،٢).

٤. ارفع قاعدة الجهاز (٢،٣).

٥. أخرج المرشّح المدمج (HEPA) من Soehnle (٢،٤) ونظّفه.

المرشّح الأولي مثبتٌ بلاصق فيلكرو على المرشّح. نظّف المرشّح الأولي تحت ماء جارٍ. تأكد من جفاف المرشّح الأولي قبل إعادة تثبيته في المرشّح المدمج (HEPA) من Soehnle. لا يُنظّف المرشّح المدمج (HEPA) من Soehnle إلا بواسطة كيسة كهربائية فقط.

٦. أعد تركيب المرشّح وتأكد من أنه مرگّب جيداً.

٧. أغلقِ الجهاز (٣) وأحكّم الغطاء الملولب. انصبّ الجهازَ في وضعه الطبيعي مرة أخرى. وضعه على سطحٍ مستقرٍّ ومستويٍّ.

## ٩. استبدال المرشّح

من المفترض أن يُستبدل المرشّح المدمج مرشّحاً آخر جديد بعد حوالي ٤٣٢٠ ساعة تشغيل.

إذ بعد ٤٣٢٠ ساعة تشغيل تظل لمبة بيان التشغيل/الإيقاف (ON/OFF) تومض على وحدة التحكم

في الجهاز للإشارة إلى ضرورة تغيير المرشّح. استخدم مرشّحات Soehnle الأصلية حصراً!

لتغيير المرشّح اتبع الخطوات التالية:

١. أطفئِ الجهاز وانزعُ القابس.

٢. افتح الجهاز مثلما سبق أن شرحنا في الفصل ٨ وأخرج المرشّح المدمج (HEPA) من Soehnle (٢،٤).

٣. ثم أدخل المرشّح المدمج الجديد (HEPA) من Soehnle في جسم الجهاز. تأكد من أن وحدة المرشّح الجديدة مرگّبة جيداً.

٤. أغلقِ الجهاز وأحكّم الغطاء الملولب. يُرجى مراعاة أن

يكون الجهاز مغلقاً بالنحو السليم (انظر الفصل ٨، النقطة ٧). انصبّ الجهازَ في وضعه الطبيعي مرة أخرى، وضعه على سطحٍ مستقرٍّ ومستويٍّ.

٥. أعد توصيل كابل الطاقة بالمقبس، وشغّل الجهاز.

٦. اضغط على زر التشغيل/الإيقاف (L) لمدة ٥ ثوانٍ، فيُعاد ضبط عُمر المرشّح إلى الوضع الافتراضي.

## ١٠. النقل والتخزين

النقل

تحذير!

تعوّد دائماً أن تطفئَ الجهازَ قبل نقله. وتعوّد أيضاً على فصل كابل الطاقة من المقبس.

احرص على إدخال اللوحة السفلية بنحو سليم، وإحكام إغلاقها في مجرى الغلق. يرجى أيضاً ملاحظة علامة السهم الموجودة على الجانب المقابل للوحة السفلية (٣). وبهذه الطريقة يُحكّم غلق اللوحة في جسم الجهاز.

باستمرار في شكل قيمة PM ٢,٥. وقيمة PM ٢,٥ تعني الغبار الذي

تكون فيه نسبة ٥٠% من الجزيئات أقل من ٢,٥ ميكرو و تمثل قيمة تلوث الغبار الناعم لكل متر مكعب.

تعرض لمبة LED المضيئة الموجودة في الجزء العلوي الدرجة الحالية لقيمة تلوث الغبار الناعم بألوان مختلفة:

أحمر = تلوث عالٍ (> ٥٠ ميكروغرام/م<sup>٣</sup>)

وردي = تلوث متوسط (٢٠-٥٠ ميكروغرام/م<sup>٣</sup>)

بنفسجي = تلوث منخفض (١٠-٢٠ ميكروغرام/م<sup>٣</sup>)

أزرق = لا يوجد تلوث (٠-١٠ ميكروغرام/م<sup>٣</sup>)

يُرجى عدم إزالة غطاء الحماية الموجود أمام مستشعر PM٢,٥ (C) إلا في حالة الطوارئ. يُرجى عدم إتاحة الفرصة لدخول أي أغراض أو أجسام غريبة في المستشعر.

### ضبط مدة التشغيل

بواسطة الزر (I) يمكنك ضبط مدة التشغيل المرغوبة. اختر المدة من بين ساعتين و٤ ساعات و٨ ساعات. ولمبة البيان تومض بحسب ذلك. ويتوقف الجهاز تلقائيًا بعد انقضاء تلك المدة. أما إذا لم تُحدّد مدة للتشغيل (ولا تضيء لمبة البيان حينئذٍ)، فسيعمل جهاز Airfresh Clean ٤٠٠ في حالة تشغيل مستمر.



### تغيير سرعة المروحة

اضغط على الزر (K) لتحديد سرعة المروحة، وبالتالي تحديد المستوى المطلوب لإخراج الهواء: منخفضة (I) - متوسطة (II) - عالية (III) - تربو (جميع لمبات البيان مضيئة)



### مصباح الأشعة فوق البنفسجية (UV-C) والوضع الليلي

اضغط على زر (J) مرة واحدة لتشغيل مصباح الأشعة فوق البنفسجية (UV-C) داخل جهاز Airfresh Clean ٤٠٠ (تضيء لمبة بيان مصباح "UV-C") وإعادة الضغط عليه يعمل الوضع الليلي دون تشغيل مصباح (UV-C) (تضيء لمبة بيان مصباح "UV-C"، وتومض لمبة بيان الوضع الليلي). ويتكرر الضغط على زر (J) يمكنك إطفاء مصباح (UV-C) (لمبة بيان مصباح "UV-C" مطفاة، ولمبة بيان الوضع الليلي وامضة) أو يمكنك إيقافهما معًا (لمبة بيان مصباح "UV-C" مطفاة، ولمبة بيان الوضع الليلي مطفاة).



### الوضع الليلي

يتيح لك الوضع الليلي تشغيل جهاز Airfresh Clean ٤٠٠ دون الانزعاج من مصادر إضاءة إضافية. فإذا ما فَعَلْتَ الوضع الليلي، تنطفئ جميع لمبات البيان في الجهاز بعد ١٠ ثوانٍ - دون أن يتوقف الجهاز. أما إعدادات مدة التشغيل وسرعة المروحة التي سبق ضبطها، فتظل كما هي. يبدأ تنشيط الوضع الليلي بوميض على لمبة البيان، قبل أن تنطفئ الإضاءة تمامًا.

الجهاز إما أن يعمل في الوضع الليلي وإما في الوضع التلقائي. ولا يمكن تشغيل كلا الوضعين في الوقت نفسه.

### التشغيل والإطفاء

اضغط على زر التشغيل/الإطفاء (L) لتشغيل جهاز Airfresh Clean ٤٠٠ أو إطفائه. فتضيء لمبة البيان في زر التشغيل/الإيقاف (ON/OFF).



### عند الضغط للمرة الأولى:

يصبح الجهاز قيد التشغيل

### عند الضغط للمرة الثانية:

يُنشَط الوضع التلقائي

### عند الضغط للمرة الثالثة:

يُعطَل الوضع التلقائي

### عند الضغط للمرة الرابعة:

يتوقف الجهاز عن العمل

ولمبة البيان تومض بحسب ذلك.

### الوضع التلقائي

بالضغط على زر (L)، مثلما أسلفنا في الشرح، يمكن أيضًا تشغيل الوضع التلقائي في جهاز Airfresh Clean ٤٠٠. وهذا الوضع يضبط الجهاز تلقائيًا على سرعة المروحة التي تتناسب مع جودة الهواء الموجود في الغرفة. وبهذا الوضع تحصل على أفضل جودة ممكنة من الهواء على الدوام. فتضيء لمبة البيان في زر الوضع التلقائي (AUTO).



## ٥. تنقية الهواء

بواسطة المرشّح المدمج HEPA من Soehnle يتسنى لك تنقية هواء الغرفة من عدد كبير من الجُزئيات غير المرغوب فيها والروائح الكريهة. وبتشغيل مصباح الأشعة فوق البنفسجية (UV-C) يُقضى على الجراثيم والفيروسات.

### المرشّح الأولي:

يلتقط الغبار الخشن.

### المرشّح المدمج (HEPA) من Soehnle:

يلتقط مرشّح HEPA الغبار والدخان وحبوب اللقاح والمواد المثيرة للحساسية الأخرى. ويعمل مرشّح الكربون النشط على تنقية الهواء من الروائح الكريهة.

### مصباح الأشعة فوق البنفسجية (UV-C):

يقضي على الكائنات الدقيقة، كالجراثيم والفيروسات والبكتيريا والأبواغ الفطرية والسموم الفطرية.

## ٦. قبل الاستخدام الأول

١. انصبّ الجهاز على سطح مستقرّ ومستوٍ. ولتكنّ هناك مسافةً لا تقل عن نصف متر لموضع الجهاز بعيداً عن كل حائط.

٢. لضمان توفير الأداء الأمثل للجهاز:

تأكد من عدم حجب فتحات مداخل الهواء ومخارجه في الجهاز.

٣. تحقق من كابل الطاقة لتطمئن على خلوّه من التلف.

٤. أدِرْ قاعدة الجهاز وافتحه،

مثلما هو مشروح في الفصل ٨. أخرج المرشّح المدمج (HEPA) من Soehnle وفكّه. ثم أعد إدخال المرشّح الذي سبق فكّه وأغلق الجهاز ولّفه مرّةً أخرى.

٥. انتظرْ حتى يبلغ الجهاز درجة حرارة الغرفة (حوالي ساعتين).

٦. وصلْ كابل الطاقة بالمقبس.

## ٧. الاستخدام اليومي والتشغيل

مستشعر PM ٢,٥ وحلقة LED يُحدّد جهاز Airfresh Clean ٤٠٠ جودة الهواء الحالية

المستخدَم لتشغيله توصيلاً سليماً، فإن قابس الجهاز سوف يسخن. فتأكد من استخدامك مقبَس التوصيل السليم المخصص للجهاز.

• يُمنَع وضع شيءٍ على جهاز Airfresh Clean ٤٠٠ ويُمنَع الجلوس أو الوقوف عليه.

• لا تستعمل سوى المرشّح الأصلي من شركة Soehnle المُعدّ خصيصاً لجهاز Airfresh Clean ٤٠٠.

• لا تستعمل جهاز Airfresh Clean ٤٠٠ بعد استخدام البخور المخصص لطرد الحشرات أو في الأماكن التي توجد فيها بقايا الزيوت أو الأبخرة الكيميائية أو الأماكن التي تُوقَد فيها أعواد البخور.

• لا تستخدم Airfresh Clean ٤٠٠ بالقرب من السخانات أو المواقد المفتوحة أو الأجهزة التي تعمل بالغاز.

## ٢. محتويات المنتج

١ × جهاز Airfresh Clean ٤٠٠ من Soehnle

١ × مرشّح مدمج لاحتجاز المواد العالقة (HEPA) من Soehnle  
١ جهاز Airfresh Clean ٤٠٠

١ × دليل الاستعمال

## ٣. وصف الجهاز (الشكل ١,١)

A: وحدة التحكم

B: مَخرج الهواء

C: مستشعر PM ٢,٥ (مستشعر الغبار الناعم) مع غطاء حماية

D: جسم الجهاز ومَدخل الهواء

E: مصباح الأشعة فوق البنفسجية (UV-C)

F: مرشّح مدمج لاحتجاز المواد العالقة (HEPA) (٦٨١٢٩)

G: قاعدة جسم الجهاز قابلة للإزالة

H: غطاء ملولب

## ٤. غرض لاستخدام

يُستخدَم جهاز Airfresh Clean ٤٠٠ لتنقية الهواء في الغرفة حصرياً.



## المحتوى

## ١. تعليمات السلامة

اقرأ دليل الاستعمال بعناية

قبل تشغيل جهاز Airfresh Clean ٤٠٠. ليس جهاز Airfresh Clean ٤٠٠ مخصصاً للاستخدام التجاري.

تنبيه!

• قبل بدء التشغيل يجب التأكد من توافق مواصفات الجهاز الكهربائي مع جهد التيار الكهربائي المحلي.

• يُمكن أن يُستخدم هذا الجهاز من قِبَل الأطفال الذين تبدأ أعمارهم من ٨ سنوات والأشخاص الذين لديهم قدرات جسدية أو حسية أو عقلية محدودة أو ليس لديهم خبرة أو معرفة كافية، في حالة وضعهم تحت المراقبة أو تعريفهم كيفية الاستخدام الآمن للجهاز وإفهامهم المخاطر الناتجة عنه. يُحظر على الأطفال إجراء التنظيف وصيانة الجهاز دون إشراف. لا يُسمح للأطفال العبث بالجهاز.

• احرص دائماً على إطفاء الجهاز ونزع كابل الطاقة من المقبس، قبل تحريك الجهاز أو نقله.

لا تُشغَل الجهاز باستخدام قابس كهرباء تالف أو كابل كهرباء تالف.

• يُحظر رش المواد القابلة للاشتعال حول جهاز Airfresh Clean ٤٠٠، كالمبيدات الحشرية أو المواد العطرية.

• احرص على أن يكون مَدخل الهواء ومَخْرجه غير مسدودين.

• لا تُقَمِّح شيئاً في مَدخل الهواء في الجهاز، فهذا قد يؤدي إلى إتلاف الجهاز أو إحداث خلل فيه.

• لا تستعمل الجهاز ولا تخزّنه في مكان يمكن فيه أن تتساقط المياه أو أي سوائل أخرى، كحوض الاستحمام أو حوض الغسيل. لا تضعه في جهاز سقط في الماء أو أي سائل أخرى. لا تضع الجهاز في الماء أو أي سائل أخرى، حتى إن كان الجهاز غير موصول في هذا الوقت. وفي حالة الرطوبة ينشأ خطر الصق الكهربائي إذا أُعيد توصيل الجهاز بالمقبس. فامسح الرطوبة بقطعة قماش جافة. ولا تلمس القابس أو الجهاز ويداك مبللتين.

• تغيير الفلتر عند الحاجة ممكن. لكن لسلامتكم، لا يسمح بتفكيك الجهاز أكثر من ذلك. لا يُسمح للمستخدم أن يستبدل مصباح الأشعة فوق البنفسجية (UV-C)

تحذير!

• إن لم يُوصَل جهاز Airfresh Clean ٤٠٠ في المقبس

١. تعليمات السلامة

٢. محتويات المنتج

٣. وصف الجهاز

٤. غرض الاستخدام

٥. تنقية الهواء

٦. قبل الاستخدام الأول

٧. الاستخدام اليومي والتشغيل

٨. التنظيف والعناية

٩. استبدال المرشحات

١٠. النقل والتخزين

١١. استكشاف الأعطال وإصلاحها

١٢. قطع الغيار والأجزاء القابلة للاهتراء

١٣. خدمة عملاء Soehnle

١٤. إرشادات أخرى

١٥. الضمان

١٦. البيانات الفنية

---

# SOEHNLE

Quality & Design by  
LEIFHEIT AG  
Leifheitstraße 1  
56377 Nassau/Germany

[www.soehnle.com](http://www.soehnle.com)

